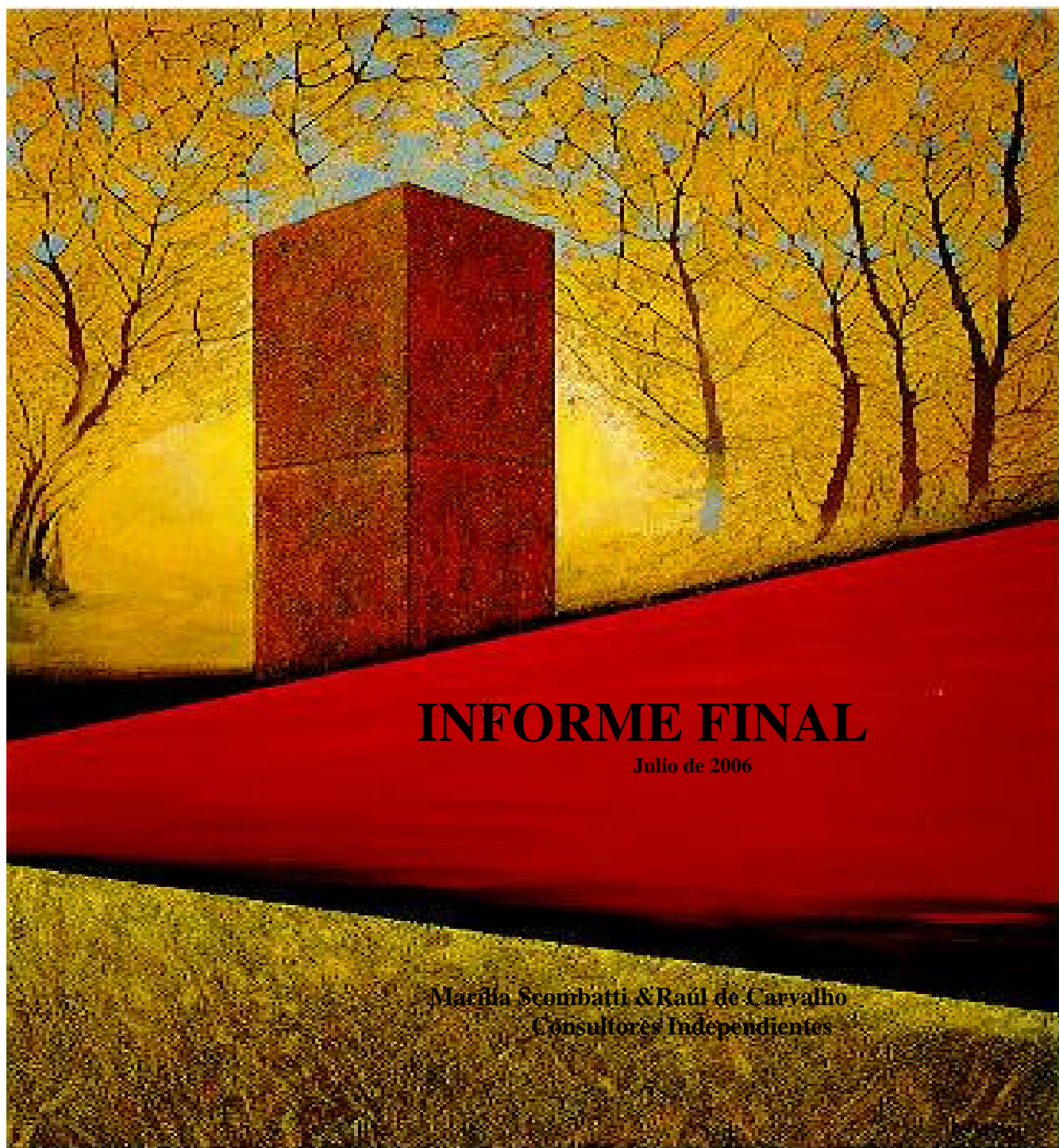


# **EVALUACION INDEPENDIENTE DEL PARR**



## **INFORME FINAL**

Julio de 2006

**María Scombatti & Raúl de Carvalho**  
Consultores Independientes

**Marília Scombatti  
Raúl de Carvalho  
Consultora Independiente**

## PRESENTACIÓN

Este documento contiene el Informe Final de la Evaluación Independiente (E.I.) del *Plan de Acción para el Reasentamiento y Rehabilitación* (PARR), que establece los lineamientos de las políticas y de los programas para la reposición de las pérdidas y el tratamiento de la población desplazada por la ejecución y operación del Proyecto Hidroeléctrico Yacyretá.

El PARR ha sido elaborado en 1992 por la Entidad Binacional Yacyretá con el apoyo del Banco Mundial (BIRF) y la ejecución de las diversas acciones y programas del plan cuentan con financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y del BIRF.

Los contratos de préstamo con el BIRF y el BID establecen la realización de evaluaciones *ex post* sistemáticas e independientes del proceso de relocalización generado por la construcción de la Central Hidroeléctrica Yacyretá, y la EBY cumple desde 1994 los compromisos acordados con ambos Bancos respecto al asunto habiendo iniciado, en julio de 1994, la primera evaluación independiente del PARR.

Realizada periódicamente desde 1994, con una interrupción en los años 2001-2005, determinada por motivos técnicos asociados a la ejecución del proceso de relocalización, la E.I. del PARR en 2006 tuvo sus objetivos determinados en los Términos de Referencia (TDRs), donde está especificado que los estudios deben considerar los hallazgos de las evaluaciones anteriores y analizar cómo han cambiado las condiciones en el tiempo, buscando respuestas a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuántas familias fueron reasentadas y cuáles fueron las diferentes soluciones adoptadas? ¿ La información debe ser desagregada por margen, punto de origen y destino;
2. ¿Cuáles fueron los costos financieros de las diferentes soluciones? Este análisis debe ser desagregado como en el punto anterior y por componente,
3. ¿Cómo estos costos se comparan con los costos de reasentamiento involuntario de otros proyectos similares en América Latina?.
4. ¿Considerando la retrospectiva del proceso de reasentamiento y de la línea de base socioeconómica de la población relocalizada, hasta que punto se cumplieron las necesidades específicas de las familias reasentadas?
5. ¿Cuál fue el impacto económico del reasentamiento?.
6. ¿Cuál fue el impacto social del reasentamiento en la organización de la comunidad?

Además, de estos puntos centrales se determinó en los TDRs, que la EI 2006 incorporaría una visión valorativa de la población sobre todo el proceso de reasentamiento y los resultados logrados en sus condiciones de vida.

Sobre los resultados y conclusiones alcanzados por la EI 2006, se formulan propuestas para perfeccionar el proceso de relocalización teniendo en cuenta el escenario asumido por la EBY en el Plan de Terminación de Yacyretá. .

El Plan de Terminación de Yacyretá (PTY) esta incluido en el Plan Energético Nacional (2004-2008) de la Republica Argentina, y su meta capital es la terminación de Yacyretá en 2008, con el llenado del embalse a cota 83.

El PARR es parte integrante del PTY y responde a las políticas relocalizatorias practicadas por la EBY, de acuerdo con las políticas operacionales sobre reasentamiento involuntario del BIRF y BID, y establece las pautas generales de política de reasentamiento de la población a ser desplazada según el cronograma oficial del llenado del embalse, siempre que cumplan con los requisitos establecidos para ser incluidos en dicho Plan.

Los análisis correspondientes a las preguntas planteadas en los Términos de Referencia para la E.I. 2006 fueron organizados, en este Informe Final, en seis capítulos.

El **primer capítulo**, presenta los objetivos y la metodología adoptada en la E.I. 2006.

El **segundo capítulo**, denominado **Magnitud y Estrategias para Tratamiento de las Relocalizaciones**, están los análisis involucradas en la pregunta n° 1 planteada en los TDRs, abordándose la cantidad de casos abarcados en los desplazamientos de población urbana generados por Yacyretá y de las diferentes soluciones aplicadas para reposición de las pérdidas de viviendas, relocalización y reinserción de las familias en las nuevas condiciones de vida.

Disponiendo del conocimiento de cuantas familias han sido afectadas y de las respectivas soluciones aplicadas para reposición de las pérdidas y reinserción socioeconómica, los análisis evolucionan, **en el tercer capítulo** de este Informe a la verificación de los efectos de las relocalizaciones en las condiciones de vida de la población objetivo.

En el **capítulo 3**, intitulado **Efectos de la Relocalización Urbana** están abordadas las preguntas de número 4, 5 y 6 establecidas en los Términos de Referencia.

El **capítulo 4**, denominado **Grados de Satisfacción de los Beneficiarios**, atiende determinaciones de los TDRs de incorporar en la E.I. 2006 una visión valorativa de la población sobre todo el proceso de reasentamiento y los resultados logrados en sus condiciones de vida.

En el **capítulo 5** están los análisis referentes a los Costos del proceso de relocalización, asunto planteado en las preguntas -numero 2 y 3 de los TDRs.

Las propuestas para perfeccionamiento del proceso de relocalización teniendo en cuenta el escenario asumido por la EBY en el Plan de Terminación de Yacyretá, demandadas en los Términos de Referencia que rigen los se encuentran el **capítulo 6** de este Informe.

## TABLA DE CONTENIDO

<b>I. LA EVALUACION INDEPENDIENTE 2006 .....</b>	<b>8</b>
A. Objetivos	
B. Alcance y Universo de análisis	
C. Metodología	
<b>II.      MAGNITUD DEL TEMA Y SOLUCIONES APLICADAS .....</b>	<b>11</b>
A. Magnitud en el periodo 1983-2006	
B. Magnitud en el ámbito del PTY	
C. Soluciones aplicadas	
D. Lugares de origen y destino	
<b>III. EFECTOS DE LAS RELOCALIZACIONES URBANAS .....</b>	<b>28</b>
A. Reposición física y rehabilitación sanitaria ambiental del hábitat	
B. Organización de la comunidad	
C. Trabajo, Renta y Canasta Familiar	
<b>IV GRADOS DE SATISFACCIÓN DE LA POBLACION RELOCALIZADA .....</b>	<b>72</b>
<b>V. COSTOS .....</b>	<b>87</b>
<b>VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....</b>	<b>96</b>

### Siglas y abreviaturas

BANDEI	Base de datos de la Evaluación Independiente del PARR
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BIRF	Banco Mundial
CH	Conjunto Habitacional
CHY	Central Hidroeléctrica Yacyretá
EBY	Entidad Binacional Yacyretá
E.I.	Evaluación Independiente
PAS	Plan de Acción Social
PARR	Plan de Acciones para Reasentamiento y Rehabilitación
PB	Programa Base
PDA	Programa Desborde de Arroyos
POR	Programa Operacional de Reasentamiento
PRAS	Programa de Rehabilitación y Apoyo Social
PTY	Plan de Terminación de Yacyretá.
ZA	Zona Afectada
FTMA	Fátima

## Listado de Tablas y Gráficos

### Tablas

	Pág
Tabla 1 Magnitud de la relocalización urbana en el ámbito del PTY.....	13
Tabla 2 Ritmo de las relocalizaciones urbanas en el periodo 1983-2006 .....	14
Tabla 3 Conjuntos Habitacionales construidos en el período 1983-2003 .....	15
Tabla 4 Argentina: Lugares de origen y destino de las familias relocalizadas.....	20
Tabla 5 CH Fátima: Distancia aproximada de cada Barrio de Origen y el CH.....	21
Tabla 6 Paraguay: origen y destino de población urbana relocalizada .....	22
Tabla 7 Síntesis Cronológica de Aspectos Legales Vinculados al Proceso de Relocalización.....	24
Tabla 8 Ambas márgenes: Área cubierta de las viviendas afectadas .....	35
Tabla 9 Disponibilidad de Baño instalado en las viviendas afectadas y en las viviendas de reposición .....	37
Tabla 10 Cuestiones vinculadas a la Organización Comunitaria en los proyectos de reasentamiento .....	41
Tabla 11 Argentina: Personas con trabajo remunerado en todos los CH implantados.....	42
Tabla 12 Argentina: Evolución de la cantidad de Miembros de las Familias con 14 Años y Más con Trabajo Remunerado, por Proyecto .....	43
Tabla 13 Paraguay: Evolución de la Cantidad de Personas con Trabajo Remunerado.....	44
Tabla 14 Posadas. Evolución de la Situación Ocupacional de las Familias.....	45
Tabla 15 Paraguay Situación Ocupacional de las Familias Relocalizadas.....	46
Tabla 16 Argentina Evolución de la Relación Laboral desde ZA hasta 2006.....	47
Tabla 17 Argentina: Evolución Relación Laboral desde Zona Afectada hasta 2006.....	48
Tabla 18: CH A1 Evolución Relación Laboral.....	49
Tabla 19: CH A4 Evolución Relación Laboral.....	49
Tabla 20 A32: Evolución Relación Laboral.....	50
Tabla 21 Fátima: Evolución Relación Laboral.....	50
Tabla 22 Paraguay Arroyo Porá Evolución Relación Laboral desde Zona Afectada hasta 2006	51
Tabla 23 Paraguay Itá Paso Evolución Relación Laboral .....	51
Tabla 24 Buena Vista: Evolución Relación Laboral.....	52
Tabla 25 Paraguay Grupo de Control: Evolución Relación Laboral.....	52
Tabla 26 Argentina Renta Individual Totales .....	53
Tabla 27 Argentina Renta Individual familias relocalizadas .....	53
Tabla 28 Paraguay Evolución Renta Individual.....	54
Tabla 29 Argentina: Comportamiento Renta Familiar en el periodo ZA-2006.....	56
Tabla 30 Argentina: Comportamiento Renta Familiar por CH.....	57
Tabla 31 Paraguay Renta Familiar en cada CH.....	59
Tabla 32 Cambios ocasionados por Movilidades en el núcleo familiar .....	60
Tabla 33 Comportamiento de la Renta Familiar en el Primer Año pos traslado.....	61
Tabla 34 Ambas márgenes: Tendencias de Rebaja, Elevación y Estabilización de la Renta Familiar en el ciclo de Relocalización .....	62
Tabla 35 Ambas márgenes: Tabla síntesis comportamiento de la renta familiar.....	63
Tabla 36 Argentina: Todos los Asentamientos: Rangos de Gastos Canasta.....	64
Tabla 37 Tabla Argentina Comportamiento Canasta.....	65
Tabla 38 Paraguay Canasta Familiar .....	66
Tabla 39 Argentina: Cuadro Resumen evolución enseres y mobiliarios.....	68
Tabla 40 Paraguay Cuadro Resumen Evolución Enseres y Mobiliarios.....	68
Tabla 41 Grados de Satisfacción Localización y accesibilidad de los Proyectos de Asentamiento .....	73
Tabla 42 Paraguay grados de satisfacción con la ubicación y accesibilidad de los proyectos.....	74
Tabla 43 Argentina grados satisfacción Escuela en los CH.....	75
Tabla 44 Paraguay Grados con escuela en los CH.....	75
Tabla 45 Argentina Grados de Satisfacción con servicios de salud en los CH.....	76
Tabla 46 Paraguay Grados de Satisfacción con servicios de salud en los CH.....	76

	Pág
Tabla 47 Posadas Grados de Satisfacción de os relocalizados (Servicios de Recolección de Basuras) .....	77
Tabla 48 Paraguay Grados de Satisfacción de os relocalizados (Recolección de Basuras).....	77
Tabla 49 Argentina Grados de Satisfacción diseño de la vivienda de reposición.....	78
Tabla 50 Argentina Grados Satisfacción tamaño de la vivienda.....	79
Tabla 51 Paraguay: Grados de satisfacción con el tamaño de la vivienda.....	79
Tabla 52 Ambas márgenes Grados de satisfacción con el tamaño de los lotes.....	80
Tabla 53 Argentina grados de satisfacción material de construcción.....	81
Tabla 54. Grados de Satisfacción con las Informaciones recibidas en zona afectada.....	82
Tabla 55 Opinión respecto las organizaciones sociales en los CH .....	84
Tabla 56 Ambas márgenes grados de satisfacción con la renta y canasta familiar.....	86
Tabla 57 Paraguay: Costos físicos de Relocalizaciones Urbanas Según Componente (U\$).....	87
Tabla 58 Argentina: Costos físicos de Relocalizaciones Urbanas según componente (U\$).....	88
Tabla 59 Costo por Familia del Programa Traslado .....	90
Tabla 60 Resumen de los Costos Unitarios (por grupo familiar) de Relocalización .....	95

### **Gráficos**

Grafico 1 Desfasaje del proceso de relocalización.....	12
Grafico 2 Ritmo de las relocalizaciones urbanas en el periodo 1983-2006.....	13
Grafico 3 Ritmo de los traslados a los CH construidos en el periodo 1983-2006 .....	16
Grafico 4 Los Planes maestros de las relocalizaciones de Yacyretá en el periodo 1983-2006 .....	16
Grafico 5 Argentina: Lugares de origen de las familias relocalizadas, por asentamiento.....	21
Grafico 6 Paraguay: Lugares de origen y destino de las familias relocalizadas.....	23
Grafico 7 Paraguay: Origen y destino de familias urbanas relocalizadas.....	23
Grafico 8 Argentina Evolución de la relación laboral.....	47
Grafico 9 Argentina: Comportamiento de la Renta Familiar después del traslado.....	56
Grafico 10 Comportamiento de la Renta Familiar en el Primer Año pos traslado.....	61

## **I. LA EVALUACIÓN INDEPENDIENTE DEL PARR (EI 2006)**

### **A. Objetivos**

Los Objetivos de la E.I.2006 fueron determinados en los TDRs establecidos para regir los análisis, habiendo sido definido que: “el estudio debe resumir los hallazgos de las evaluaciones anteriores y analizar cómo han cambiado las condiciones en el tiempo. Adicionalmente, ha sido especificado que la E.I.2006 debería considerar respuestas a las siguientes preguntas:

- ? ¿Cuántas familias fueron reasentadas y cuales fueron las diferentes soluciones adoptadas? (viviendas urbanas, indemnización, etc.)
- ? ¿Cuales fueron los costos financieros de las diferentes soluciones? ¿Como estos costos se comparan con los costos de reasentamiento involuntario de otros proyectos similares en América Latina.
- ? ¿Considerándose la retrospectiva del proceso de reasentamiento y la línea de base socioeconómica de la población relocalizada, hasta que punto se cumplieron las necesidades específicas de las familias reasentadas? ¿Cuál fue el impacto económico del reasentamiento? ¿Cuál fue el impacto social del reasentamiento en la organización de la comunidad?.

Además, en los TDRs se solicita incluir en el estudio la visión de la población sobre todo el proceso de reasentamiento y los resultados logrados en sus condiciones de vida.

Sobre los resultados y conclusiones del proceso analizado, fue establecido en los TDRs la formulación de propuestas para la optimización y los ajustes considerados necesarios para la ejecución del PARR, discriminando las medidas de corto, mediano y largo plazo, así como sugerencias para la implementación de las mismas, en el ámbito del Plan de Terminación de Yacyretá. (PTY).

### **B. Alcance y universo de análisis**

Estando referenciada en el PTY, la EI 2006 está circunscripta a las relocalizaciones urbanas realizadas en el periodo 1983-2006. Se considera este periodo como un Ciclo del un proceso de relocalización urbana de Yacyretá, lo que solamente estará totalmente terminado cuando se relocalice a todas las familias todavía instaladas en territorios requeridos para terminación de Yacyretá, prevista para el año de 2008.

Específicamente para los análisis de los Efectos de las Relocalizaciones Urbanas, (abordaje que engloba las más complejas preguntas indicadas en los TDRs), la EI 2006 asumió como universo de estudio las familias relocalizadas para los siguientes CH construidos en territorio de las municipalidades de Posadas y Garupá (Argentina) y Encarnación y Cambyretá (Paraguay), a saber: CHs A1, A32, A4 y Fátima en margen izquierda y los CHs Buena Vista, Arroyo Porá e Itá Paso en margen derecha. Conforme lo especificado en el Informe “Metodología”, el universo



de análisis de la E.I. 2006 no incluye, en su universo de análisis, los proyectos de reasentamiento oleros (San Pedro, en Encarnación y Nemesio Parma en Posadas).

### **C. Metodología**

Los temas metodológicos y los procedimientos técnicos para recolección de información fueron organizados en cuatro grupos: (i) Magnitud del Tema y Soluciones adoptadas para Tratamiento; (ii) Efectos del proceso de relocalización; (iii) Grados de satisfacción de las familias relocalizadas y (iv) Costos.

Cada uno de los mencionados recortes de abordaje exigió recolecciones específicas de informaciones, realizadas en el periodo de Enero a Marzo de 2006 a través de varios procedimientos de investigación, conforme se detalla a continuación.

#### **Efectos del Proceso de Relocalización en las condiciones de vida de la población objetivo**

Este aspecto de la evaluación está relacionado al examen de los resultados (impactos/efectos económicos y sociales) de la relocalización urbana en las condiciones de vida de la población objetivo.

Para generar los elementos necesarios para el análisis fueron realizados los siguientes procedimientos: (i) aplicación de cuestionarios en una muestra de 776 familias relocalizadas en los CH componentes del universo de estudio y (ii) realización de grupos focales y entrevistas cualitativas con una sub muestra de familias participantes de la muestra.

Las encuestas fueron realizadas por empresas (ONGs) conformados por técnicos de Posadas y Encarnación. En Posadas, la aplicación de cuestionarios y entrevistas fue realizada por un grupo interdisciplinario de Profesionales (Lics. y estudiantes de Trabajo Social, Antropólogos, Historia, Prof. en psicología, etc. conformando un equipo de 13 (trece) personas para la realización de los trabajos. Se contó con una supervisión general, un coordinador para la recolección de datos, un procesador de datos y diez encuestadores. En Encarnación los trabajos de campo y organización de resultados fueron realizados por otras 13 personas, coordinadas por Gioconda Senés de Pane y un grupo compuesto por docentes, Licenciada en Ciencias de la Educación, estudiantes de informática y medicina, quienes llevaron a cabo la tarea de recolección de datos (encuestas) y procesamiento de la información recogida. La metodología de trabajo implementada fue similar en ambas márgenes.

El entrenamiento de los encuestadores, al igual que coordinadores, supervisores de campo/revisores de cuestionarios fue realizado en la zona del proyecto por la socióloga Marília Scombatti. Las encuestas fueron realizadas en el periodo del 16 de Enero al 24 de Marzo de 2006, data de cierre de los trabajos de campo.

El cuestionario utilizado para aplicación de las encuestas junto a las familias relocalizadas fue el cuestionario patrón de la evaluación independiente del PARR, que se aplica desde la primera evaluación, y un modelo del referido cuestionario se puede encontrar en anexo al Informe Metodología, entregado a la EBY en Diciembre de 2005. A título de referencia para el lector del presente Informe, el cuestionario patrón de la E.I. contiene cuatro Bloques temáticos. El primer Bloque, denominado Trabajo/Empleo/Renta Familiar involucra variables referentes al trabajo/empleo remunerado, relación laboral y tipo de actividad, desde zona afectada hasta 2006. El segundo Bloque reúne variables relativas a los gastos de la familia en alimentación, transporte, servicios (electricidad, agua), desde zona afectada hasta 2006. El Bloque 3, Enseres y Mobiliario es destinado a captar informaciones acerca del progreso familiar acerca del tema,

desde zona afectada hasta 2006. Por ultimo, el Bloque Grados de Satisfacción de las familias reasentadas congrega la opinión de las familias acerca del proceso y resultados de la relocalización.

La cantidad de cuestionarios aplicados corresponde a la Muestra definida anteriormente y registrada en el Informe Metodología. (Pág. 22, Tabla 5). Por varios motivos, de los 776 cuestionarios aplicados, 111 (14%) han sido desconsiderados después de pasar por la revisión prevista y los referidos motivos son los siguientes: 45 viviendas componentes de la muestra permanente de la EI habían sido vendidas y 10 alquiladas en el tiempo transcurrido entre la ultima recolección de la EI, realizada en 2000 y las encuestas de la EI, en 2006; 37 habían sido abandonadas y para otros 19 casos desconsiderados el motivo fue la inconsistencia de respuestas. (Informe de Avance, Tabla nº 1).

Además de los ajustes provocados en la muestra utilizada por la E.I. en consecuencia de los motivos indicados en los párrafos anteriores, la E.I. 2006 enfrentó la desaparición del Grupo de Control de Posadas. El hecho fue detectado luego de la fase de preparación de la recolección de datos, cuando se constató que las viviendas y respectivas familias componentes del Grupo de Control de Posadas no estaban más instaladas en su territorio original. La salida de las familias y demolición de sus viviendas ocurrió a lo largo del periodo 2001-2004, periodo en que no se realizó la E.I.

Las justificativas de la imposibilidad metodológica de sustitución tanto de los casos de cuestionarios desconsiderados como para el caso del Grupo de Control de Posadas son mejor comprendidas considerándose que (i) La E.I./PARR construyo un Banco de Datos, conocido bajo la sigla BANDEI (Banco de Datos de la Evaluación Independiente del PARR). El BANDEI contiene informaciones de una muestra permanente de familias relocalizadas para cada uno de los CH. y de familias componentes de los Grupos de Control adoptados desde la primera EI/PARR. (ii) El Banco de Datos fue sistemáticamente actualizado, a cada vez que se realizó la E.I. en el periodo 1994-2001, y esta actualización permite registrar la evolución y los cambios que ocurren con las familias relocalizadas desde el momento que residían en zona afectada. (iii) Bajo esta perspectiva, el examen de la evolución de las variables correspondientes a cada una de las familias componentes del Banco de Datos presupone recolección de datos siempre con las mismas familias, componentes de la muestra padrón de la E.I. Cuando ocurre lo que ocurrió con el caso del Grupo de Control de Posadas es improcedente sustituir las familias que no están más por otras familias, porque no se dispone de las informaciones de los años anteriores, que si están disponibles para las familias relocalizadas.

La solución encontrada para el tema fue sustituir, para el caso de Posadas, las referencias obtenidas a través de informaciones con un Grupo de Control, por referencias de contexto. Para ello han sido recolectadas informaciones sobre la evolución en Posadas de las tasas de desocupación y otros indicadores relevantes al tema. En el Informe de Avance se presento en Anexo toda la información de contexto que serviría de referencia a la EI 2006 para concluir acerca de las influencias de la relocalización modeladas por fuerza de condicionantes del contexto socioeconómico local/regional de Argentina.

Para los otros temas de la EI 2006 (Magnitud de las relocalizaciones, soluciones aplicadas y costos) la recolección de informaciones se proceso a través de una recopilación y análisis de informaciones plasmadas en varios documentos disponibles en el archivo EBY.

## **II. MAGNITUD DEL TEMA Y SOLUCIONES APLICADAS**

### **A. Magnitud en el periodo 1983- 2006**

Se entiende que la propuesta de terminación de Yacyretá (PTY) puede ser considerada un marco en el proceso de liberación de áreas requeridas para construcción y operación de la Central Hidroeléctrica Yacyretá. Ello, en la perspectiva de que el PTY propone un límite (de tiempo) para cerrar un proceso de relocalización que empezó en 1983 y se arrastró, con sucesivas postergaciones de cronograma, durante 20 años.

La E.I. 2006, está enmarcada en el ciclo de tiempo comprendido en el periodo 1983-2006. El año 1983 representa el inicio del proceso de relocalización de población. El año de 2006 representa el final de este ciclo, teniendo por referencia la propuesta de terminación de Yacyretá, la que para ser lograda a contento y acordes a lo preconizado en la actualización del PARR requiere, entre otros, modificaciones de fondo en las pautas y gestión de la relocalización urbana.

En el periodo 1983-2005 han sido identificados 18.049 casos urbanos, periurbanos y rurales instalados en territorios requeridos para construcción y operación de la CHY. De este total, 13.928 casos de familias urbanas, 423 casos de familias rurales, 439 casos de familias periurbanos/oleros.

Estos casos fueron identificados, por la primera vez simultáneamente en ambos márgenes, a través de un Censo, realizado por la EBY en 1989. Quince años después, en 2005 se realiza una verificación del asunto, a través de la VAU 2005.

La verificación de Área Urbana 2005, por diversos motivos no encontró a 2.455 familias censadas en 1989/90, de las cuales 762 en Paraguay y 1.693 en Argentina. Estas familias salieron de zona afectada en el periodo que transcurrió entre la realización del primer censo (1989) y la VAU 2005.

En la versión actualizada del PARR, el VAU 2005 es asumida como la fecha de corte para tratamiento de población urbana afectada en el ámbito de terminación de Yacyretá, indicando los tratamientos para los casos no encontrados y para nuevos casos que se instalen en zona afectada : (i) “las 536 familias de margen izquierda y 226 de margen derecha, que han justificado y formalizado su salida de la zona afectada, se mantienen en la categoría de beneficiarios del PARR y la inclusión de las mismas en el padrón general de beneficiarios será analizada y aprobada por el Mecanismo de Atención de Reclamos, con base a informes individuales preparados por el Sector Reasentamiento. La atención a estas familias no interfiere en el cronograma de llenado y puede ser postergada para una etapa subsiguiente a la de liberación integral de las áreas afectadas, posibilitando inclusive, de acuerdo con el desarrollo del proceso participativo, una revisión en cuanto a la mejor alternativa de atención a las mismas; (ii) las 1021 familias de margen izquierda y las 672 de margen derecha que fueron censadas en las zonas afectadas en 1989/90 y no encontradas en la verificación VAU 2005, automáticamente pierden sus derechos con relación al PARR; (iii) Para 13 casos de familias reasentadas o indemnizadas que retornaron a zona afectada (10 casos en margen izquierda y 3 en margen derecha) la versión actualizada del PARR aclara que “ Son familias que han recibido sus soluciones habitacionales de la EBY, abandonaron los sitios de reasentamiento y volvieron a la zona afectada. En muchas situaciones vendieron sus viviendas o cedieron a otros ocupantes. . Este grupo no será objeto de ninguna atención complementaria y de ser necesario será desalojado judicialmente”. (iv) Con referencia a casos que se ubicaren en zona de afectación con posterioridad al VAU 2005, la versión actualizada del PARR aclara que “ Si posteriormente a la fecha de corte establecida por la Verificación de Áreas Urbanas de 2005

(abril de 2005), se ubicaran en la zona de afectación nuevas Familias, la EBY o los Gobiernos no asumen ninguna responsabilidad de atención a estas familias y de ser necesario utilizará de instrumentos jurídicos para asegurar la desocupación de las áreas requeridas”. No obstante, en el ítem 4.6. (ii) del PARR se crea una figura de apoyo al traslado que entre otros atiende las familias “que no sean beneficiarios de vivienda”, con lo que se procura facilitar la desocupación de las zonas afectadas sin la necesidad de recorrer a instrumentos jurídicos.

Entre los varios aportes de fondo de la actualización del PARR, el establecimiento de la fecha de corte se destaca por la importancia y complejidad del asunto.

A los efectos de contribuir a un perfeccionamiento del proceso, conforme determinado en los TDRs de la E.I. 2006, se registran a continuación aspectos relacionados a la cuestión que, desde el punto de vista de los consultores que realizan la E.I. 2006 precisarían ser incluidos en la versión actualizada del PARR :

✍ Las fechas de corte, en proyectos de larga duración, precisan contener un “plazo de validez”. Atendiendo además los cronogramas establecidos para la conclusión del Proyecto Yacyretá hasta el 2008.

✍ Disponer y **aplicar**, leyes de expropiación actualizadas, en ambas márgenes, constituye uno de los factores claves para dar autoridad a la EBY de controlar la ocupación en zona afectada. Aunque existan leyes de expropiación actualizadas, aprobadas en 2001, en los dos países socios de la obra, continúan las controversias para su aplicación, en particular en margen derecha.

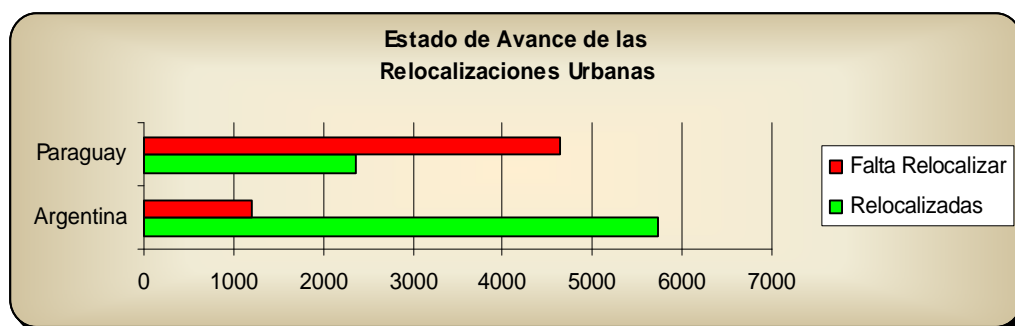
✍ La determinación de fechas de corte precisa ser acompañada de un conjunto de acciones para el control de la ocupación de las áreas requeridas para elevar el embalse a cota 83.

## **B. Magnitud en el ámbito del PTY**

Uno de los más complejos desafíos del PTY será el de liberar el área requerida para elevación del embalse a cota 83. En especial, lograr un manejo exitoso del desfase existente entre Argentina y Paraguay para conseguir la liberación de todas las áreas requeridas al mismo tiempo.

Considerando únicamente los casos ubicados en áreas urbanas, la EBY deberá relocalizar 5.837 familias en 4 años, y esta meta debe ser manejada considerando el desfase existente entre Paraguay y Argentina.

**Grafico 1 Desfase del proceso de relocalización**



En margen Argentina, pareciera que existen mayores posibilidades en lograr la meta de relocalización estipulada por el PTY considerando que falta relocalizar no más que 1.261 familias urbanas para liberar el área requerida para la elevación del embalse a cota 83. Considerándose que en 20 años se logro en Argentina, relocalización de 5.725 familias, a una

media de 286 familias por año; considerando los avances en términos de gestión del proceso de relocalización verificados en margen izquierda, se podría apostar al cumplimiento de la meta de relocalización requerida para terminación de Yacyretá.

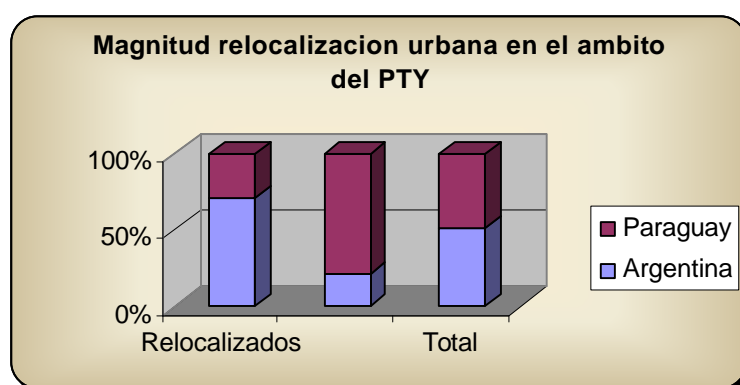
En margen Paraguay, el tema se presenta más complejo: falta relocalizar a 4.361 casos. Desde 1990, <sup>1</sup> se apunta el descompaso entre las dos márgenes como un grave problema de gestión de Yacyretá. Para llenar un embalse es necesario que las dos márgenes del río estén totalmente liberadas.

El descompaso histórico de las relocalizaciones entre ambas márgenes podrá impedir el logro de las metas determinadas en el PTY, si no se toman medidas urgentes de gestión para manejar el tema.

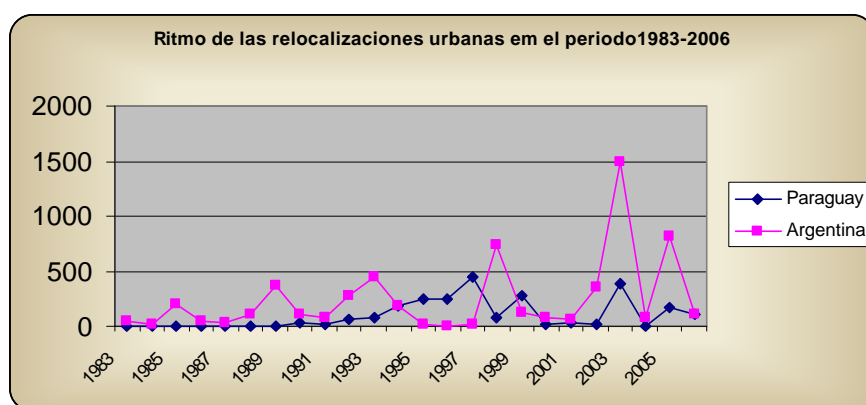
**Tabla 1 Magnitud de la relocalización urbana en el ámbito del PTY**

Situación	Argentina	Paraguay	Ambas Márgenes
Relocalizados	5725	2366	8091
A Relocalizar	1206	4361	5567
Total	6931	6727	13658

Fuente : Archivos EBY



**Grafico 2 Ritmo de las relocalizaciones urbanas en el periodo 1983-2006**



<sup>1</sup> Ver SCOMBATTI, Marília, Informe de Misión Banco Mundial, 1990

**Tabla 2 Ritmo de las relocalizaciones urbanas en el periodo 1983-2006**

Años	Paraguay	Argentina	TOTAL
1983	0	40	40
1984	0	11	11
1985	0	194	194
1986	0	42	42
1987	0	25	25
1988	0	115	115
1989	0	370	370
1990	30	105	135
1991	11	72	83
1992	65	276	341
1993	76	444	520
1994	190	177	367
1995	239	10	249
1996	240	3	243
1997	445	10	455
1998	79	744	823
1999	280	123	403
2000	9	74	83
2001	25	68	93
2002	11	351	362
2003	386	1489	1875
2004	5	71	76
2005	165	809	974
2006	110	102	212
Total	2366	5725	8091

El histórico descompaso de las relocalizaciones entre los dos márgenes tiene raíces predominantemente institucionales. Las relocalizaciones de Yacyretá despegan en 1983 en Argentina. En Paraguay el proceso despegó siete años después, en 1990. Desde el punto de vista institucional, en varios momentos del periodo 1983-2006 este descompaso se torna mayor por fuerza de retrasos, en margen derecha, consecuentes del tiempo necesario para dirimir controversias entre los socios de la obra acerca de temas como expropiación, derecho de beneficiarios, cantidad de familias con derechos a reposición de viviendas bajo responsabilidad de la EBY entre otros.

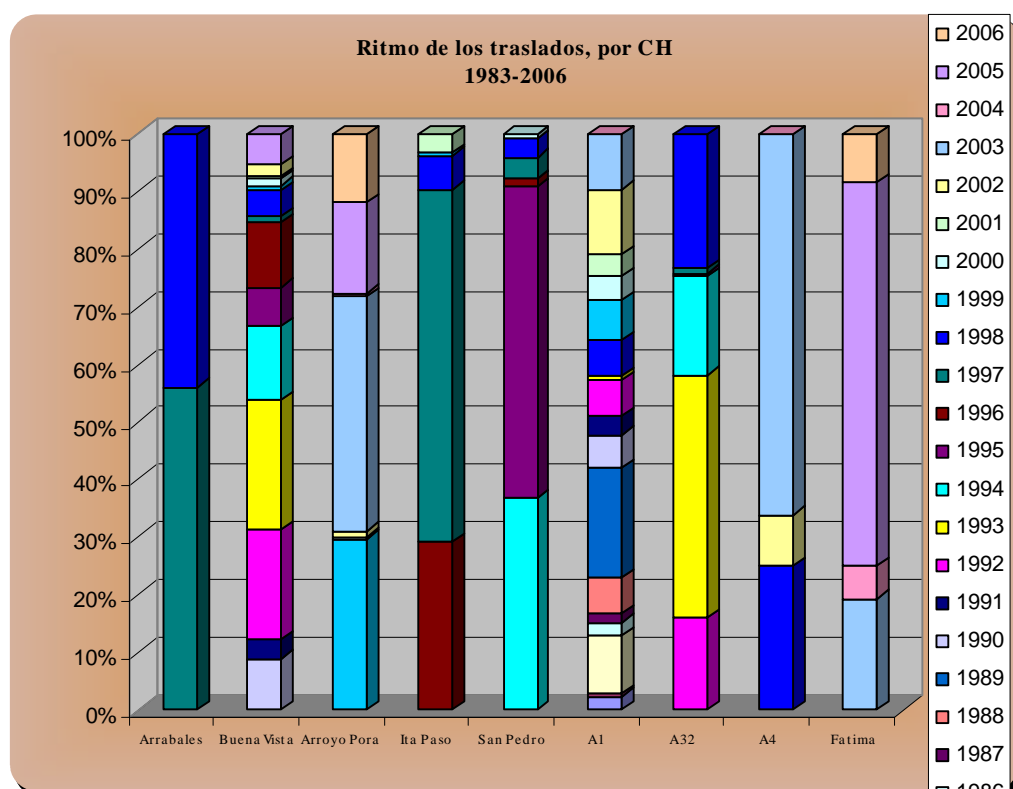
### **C. Soluciones Aplicadas**

En el periodo 1983- 2006 se aplican dos soluciones a los efectos de reposición de la vivienda urbana afectada : (i) la relocalización para proyectos de asentamiento construidos por la Entidad Binacional Yacyretá, y esta solución es aplicada, mayoritariamente para el caso de no propietarios; (ii) la indemnización en efectivo y esta solución es aplicada, básicamente a los casos de propietarios, considerados desde la concepción del PARR como categorías no vulnerables y por ello con capacidad de administrar el valor recibido por su vivienda a los efectos de reponerla sin necesitar de apoyo para ello.

**Tabla 3 Traslados a los Conjuntos Habitacionales construidos en el período 1983-2006**

Años	CH construidos en Paraguay					CH construidos en Argentina			
	Arrabales	Buena Vista	Arroyo Porá	Itá Paso	San Pedro	A1	A32	A4	Fátima
1983						40			
1984						11			
1985						179			
1986						42			
1987						25			
1988						112			
1989						344			
1990		30				100			
1991		11				60			
1992		65				113	155		
1993		76				9	412		
1994		43			147		166		
1995		23			216		5		
1996		38		197	5		0		
1997	14	4		412	15		9		
1998	11	15		40	13	115	227	410	
1999		3	276	4	0	122			
2000		4	3	0	3	74			
2001		1	0	21		68			
2002		7	10			203		148	
2003			379			170		1084	235
2004			5			1		2	69
2005		18	147						809
2006			110						101
Total	25	338	930	674	399	1788	974	1644	1214

**Grafico 3 Ritmo de los traslados a los CH construidos en el periodo 1983-2006**



Históricamente, las soluciones aplicadas por la EBY para relocalizar familias urbanas fueron ordenadas en dos Planes. Uno, denominado PAS, propuesto en 1983. Otro, denominado PARR, concebido en 1992 y actualizado en 2005.

**Grafico 4 Los Planes maestros de las relocalizaciones de Yacyretá en el periodo 1983-2006**

Planes y programas	Periodos de proposición y vigencia																							
	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	0	1	2	3	4	5	6
PAS																								
PARR											<div>PB</div> <div>PDA</div> <div>POR</div> <div>PRAS</div>													



El Plan de Acción Social (PAS) asumió como objetivos: (i) lograr un reasentamiento funcionalmente eficientemente de la población residente en las áreas afectadas; (ii) minimizar los impactos potencialmente negativos de la relocalización; (iii) promover condiciones que posibiliten un desarrollo independiente de los nuevos asentamientos, como así también la integración armónica a sus respectivos entornos. En el PAS, las directrices de base para conducir la liberación del área requerida a la construcción y operación de la CHY, en zona urbana, eran:

- (i) relocalización masiva (Toda cota);
- (ii) la EBY asumía la responsabilidad de tratamiento a todas las familias censados en 1979/80;
- (iii) Decisiones de los diseños y criterios de carácter técnico-institucional;
- (iv) Viviendas urbanas construidas en proyectos de reasentamiento diferenciadas en el número de ambientes, y adjudicadas de acuerdo con las necesidades habitacionales del grupo familiar;
- (v) Repase de los costos de la relocalización involuntaria a las familias afectadas, estableciendo: a) pago de las viviendas de reposición para no propietarios con valor subsidiado (65%) y financiado en 30 años, b) canje para los propietarios.

En 1992 el PAS es substituido por el PARR en el ámbito de la gestión de las relocalizaciones. La elaboración del plan está enmarcada en la participación del Banco Mundial en la financiación de Yacyretá. Por ello, la versión original del PARR incorpora conceptos de la política del BIRF para financiamiento de proyectos involucrando desplazamiento involuntario de población, en particular el otorgamiento de soluciones sin costos para los afectados. Además de este cambio (con relación al plan anterior, el PAS,) el PARR/1992 encuadró operativamente las relocalizaciones en una perspectiva progresiva de llenado del embalse, determinado en aquel entonces para ocurrir en tres momentos: en 1994 sería realizado llenado hasta cota 76 m.s.n.m.; en 1995 se elevaría el embalse de cota 76 hasta cota 78 m.s.n.m. y por fin, en 1998 estaría la terminación del llenado del embalse, que pasaría de la cota 78 a la cota 83 m.s.n.m. El primer llenado del embalse a cota 76 m.s.n.m. se realizó en septiembre de 1994. En abril de 2006 la EBY empieza a operar el embalse a cota 78.

En la versión original 1992, el PARR consideraba como población afectada, a todas las personas y/o familias que deberían ser desplazadas, a los efectos de liberar el área requerida a la formación del embalse de la Central Hidroeléctrica de Yacyretá. Sin embargo, determinaba como beneficiarios del plan la población que había sido censada por la EBY en el Censo 1989/90 y que estuviesen acordes con la solución de reasentamiento independientemente de que sean propietarios u ocupantes de la vivienda, lote o parcela afectada, definiendo que toda persona, familia y/o comunidad tendría derecho a elegir libremente entre dos opciones:

- (i) Insertarse en programas de reasentamiento (sin costo para las familias), propuestos por la EBY.
- (ii) Solicitar la indemnización por los bienes inmuebles afectados.

En la versión original del PARR (1992), la estrategia de relocalización fue diseñada bajo un doble objetivo: (i) Reposición de la pérdida física de vivienda y ii) promover una rehabilitación después del traslado, evitando condiciones inferiores comparativamente a las precedentes al desplazamiento.

Desde su concepción y aplicación en 1992, hasta 2004, fueron adicionados dos Programas al PARR: el Programa Base (**P.B.**) y el Programa de Desbordes de Arroyo. (**PDA**). En 2005, otros dos programas se adicionan, al PARR: el, POR y el PRAS

La inclusión del PB y del PDA en el proceso de relocalización urbano regido por el PARR empieza en 1996, cuando, la EBY y los Bancos ( BIRF-BID) diseñan y ejecutan respuestas para tratamiento de la situación de gran deterioro ambiental bajo la cual estaban viviendo las familias subordinadas a la espera indeterminada del llenado del embalse para relocalización : nace el Programa Base (PB) con el objetivo de dar prioridad a la relocalización de las familias y tratamiento ambiental del área comprendida entre las cotas 76 y 78, de las ciudades de Posadas y Encarnación.

El PB aprobado por los Bancos e iniciado por la EBY en 1997 fue inicialmente considerado como suficiente, cuantitativamente, para responder a los problemas derivados de la permanencia indeterminada de las familias urbanas residentes en zona afectada. Pero un año después de su inicio, el DOC promueve un relevamiento que apunta la existencia de un número superior a 3000 familias viviendo en condiciones de alta vulnerabilidad, en función del deterioro ambiental de zona afectada<sup>2</sup>. Frente a este hecho, tanto la EBY como los Bancos reconocen la insuficiencia del PB en términos de la cantidad de soluciones previstas. Paralelamente, el fenómeno el Niño que afectó severamente la región en aquel entonces, produciendo crecientes extraordinarias y desbordes de arroyo agravan las condiciones de las familias en zona afectada. Nace el Programa Desborde de Arroyos Urbanos (PDA).

Tanto el PB como el PDA no modificaron las pautas de relocalización definidas en el PARR, sino más bien representaron programas de contingencia, requeridos en función de los trastornos ocasionados por postergaciones del llenado del embalse, en particular para adelantar soluciones relocalizatorias para familias remanentes al llenado a cota 76, que seguían ubicadas en cotas superiores. Esta población paso a sufrir de manera más grave los efectos de crecientes extraordinarias y desborde de arroyos, y estaban bajo una situación de degradación ambiental.

La versión actualizada del PARR fue elaborada en 2005. Sin proponer cambios de fondo en el modelo de relocalización, en esta versión se establece los procedimientos aplicables al reasentamiento de las familias censadas en origen (1989/90), que son las de responsabilidad directa de la EBY; así como también los criterios de atención para las familias adicionales<sup>3</sup>, que son de responsabilidad de los Gobiernos Argentino y Paraguayo, en función a los acuerdos definidos en el Tercer Convenio de Propietarios entre la República Argentina, la República del Paraguay y Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

Se reproduce, a continuación, resumen de la versión actualizada del PARR, conforme a lo registrado en documentación oficial de la EBY.

“Las soluciones que se proponen a la comunidad, tienen el doble objetivo de *reposición de la pérdida* y de *contribución a la mejora en el nivel de vida* de las comunidades desplazadas, posibilitando acceso a viviendas dignas en la condición de propietarios y a los servicios básicos que están ausentes en la mayoría de las áreas requeridas por el Proyecto”.

Las metas u objetivos específicos del PARR, en su versión actualizada 2005, son las siguientes: (i) Desocupar las áreas necesarias para el llenado y operación del embalse Yacyretá a la cota final de diseño y para la implantación de las obras asociadas;(ii) Promover el reasentamiento de la población censada de familias urbanas y peri urbanas;(iii) Brindar apoyo a los Gobiernos Argentino y Paraguayo para la relocalización de las Familias Adicionales de acuerdo con las

---

<sup>2</sup> El cuadro de deterioro ambiental de las zonas afectadas de Posadas y Encarnación es resultante, entre otros factores, de a) “micros cuencas de los arroyos urbanos, donde además de las constantes inundaciones, la topografía y los efectos de la napa frática dificulta el escurrimiento de las aguas superficiales, aumentando los períodos de saturación de los mismos, b) a la situación de inundaciones sistemáticas está asociada “la existencia de expresivo número de letrinas y pozos negros, que es el sistema usual para el destino de excretas de prácticamente la totalidad de las familias residentes en zona afectada c) el acumulo de basuras verificado en toda área, conforman micro basurales distribuidos por los barrios afectados) también está presente en zona afectada la contaminación de los arroyos urbanos que en su totalidad son utiliútil

<sup>3</sup> Familias que se ubicaron en las áreas necesarias para la formación del embalse de Yacyretá con posterioridad al censo de 1989/90.

pautas políticas correspondientes; (iv) Promover la auto-relocalización de las familias rurales; (v) Promover un mejoramiento en los estándares habitacionales actuales de la población a ser reasentada y de acceso a servicios comunitarios, contribuyendo de esta manera a una mejora cualitativa en las condiciones de vida de la población intervenida; (vi) Atender las actividades productivas de carácter industrial, comercial y de servicios existentes dentro del polígono de expropiación; (vii) Promover acciones que posibiliten las oportunidades de restablecimiento o recomposición de las estrategias de subsistencia de la población reasentada, dentro de las directrices del Programa de Rehabilitación y Apoyo Social (PRAS).

Para cumplir su cometido el PARR actualizado en 2005 organiza las acciones de reasentamiento y rehabilitación en dos sub-planes de acción: (i) el primero, vinculado con la operación de los traslados y la desocupación efectiva de las áreas del futuro embalse, denominado Plan Operacional de Reasentamiento (**POR**). (ii) el segundo, exclusivo para las acciones de rehabilitación de las comunidades desplazadas, denominado Plan de Rehabilitación y Apoyo Social (**PRAS**).

#### **D. Lugares de origen y destino de la población relocalizada**

La cuestión de los lugares de origen y lugares de destino de una población relocalizada está enmarcada en una discusión clásica, siempre presente en estudios de procesos de relocalización involuntaria de población.

El asunto remite, invariablemente, a la preocupación de explotar el rol de la ubicación de un C.H. destinado a acoger población involuntariamente desplazada en los daños que suelen emerger después del traslado en algunos requisitos fundamentales de la supervivencia familiar, como por ejemplo, el trabajo y la renta, dificultando procesos de rehabilitación, tornándolos más caros y generando larga dependencia de los emprendedores responsables por su implantación.

En diversas conclusiones de la EI del PARR fueron indicadas las influencias de la ubicación alejada de los CH en la creación de dificultades a la rehabilitación, encarecimiento del costo de relocalización y, en especial, en la disminución del ingreso de **una parcela** de las familias relocalizadas.

El asunto de la ubicación de los predios de reasentamiento y sus relaciones con dificultades en el proceso de rehabilitación pasa por modificaciones a lo largo del periodo 1992-2006.

Hasta 1998, en ambos márgenes los CH eran implantados en predios cercanos a zona de origen de los afectados. Este modelo, condicionó, incluso, las conclusiones de la EI 94-95 acerca de los efectos de la relocalización en las condiciones de vida de la población objetivo. El informe de la EI en aquel entonces registraba que, considerando la ubicación de los CH, la relocalización urbana asumía mucho más el carácter de un “reacomodo” que de un desplazamiento, en el sentido de todas las rupturas potenciales entendidas bajo el término. No había evidencias empíricas para concluir que los casos de pérdidas de renta tenían relaciones directas con la ubicación de los proyectos.

A partir de 98, la EBY empieza a implantar proyectos de reasentamiento en terrenos cada vez más alejados del casco céntrico de las ciudades de Posadas y Encarnación, lugar donde la mayoría de la población afectada más vulnerable desarrollaba sus actividades de supervivencia: nacen en margen paraguaya, el CH Itá Paso y Arroyo Porá. En margen argentina el proceso de distanciamiento de los CH del casco céntrico de Posadas, se plasma en la implantación del CH A4, del CH Fátima. Estos sitios estaban previstos en el PARR, en su versión original 1992. En E.I. anteriores se insistió que la EBY desistiese la adquisición de los predios distantes. Sin embargo, no hubo revisión del asunto, planteado en la versión original del PARR.

Las Evaluaciones Independientes del PARR realizadas pos implantación de los referidos CH distanciados de los centros de las dos ciudades (Posadas y Encarnación), apuntaron los argumentos que asociaban las distancias de los CH como factores que pasan a crear dificultades cada vez mayores a la reinserción socioeconómica de la población. Este aspecto es retomado en el capítulo Efectos de las relocalizaciones, en el presente informe.

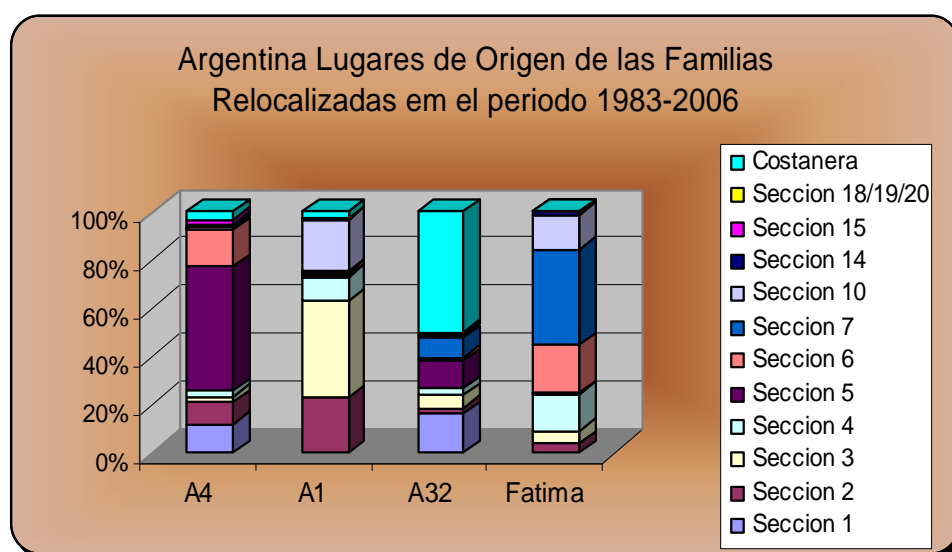
En el presente capítulo se realiza un abordaje factual del tema para los CH implantados en cada una de las márgenes, subrayándose que el tema de fondo está entre lugares de destino (CH) y lugares donde una gran parte de la población desarrollaba sus actividades remuneradas: el centro de las ciudades de Posadas y Encarnación. Aunque se reconozca las influencias de las distancia entre lugares de origen (lugares donde están ubicadas las viviendas afectadas) y lugar de destino para mayor u menor facilidad de mantener vínculos con grupos remanentes a la expropiación, de mantener hábitos de uso del espacio urbano original, entre otros.

Un registro general del asunto, en el ciclo de relocalización ejecutado en el periodo 1983-2006, para Argentina, está registrado en las Tablas a continuación.

**Tabla 4 Argentina: Lugares de origen y destino de las familias relocalizadas**

Lugares de Origen	Lugares de Destino				Total	%
	A1	A4	A32	Fátima		
Sección 1	401	158	313	46	918	16%
Sección 2	716	152	50	60	978	17%
Sección 3	172	40	103	191	506	9%
Sección 4	16	38	51	2	107	2%
Sección 5	24	845	228	246	1343	24%
Sección 6	9	249	29		287	5%
Sección 7	385	6	151	481	1023	18%
Sección 10	2	12	13	175	202	4%
Sección 14	4	24	16	13	57	1%
Sección 15	49	35			84	1%
Sección 18/19/20	9	35	20		64	1%
Costanera	0	50			50	1%
<b>Total</b>	<b>1787</b>	<b>1644</b>	<b>974</b>	<b>1214</b>	<b>5619</b>	<b>100%</b>
Viviendas						
Colectivas					90	
Ituzaingó Zona						
de Obras					15	
<b>Total</b>					<b>5724</b>	

**Grafico 5 Argentina: Lugares de origen de las familias relocadas, por asentamiento**



Conforme la tabla a continuación, en la cual se presentan informaciones más desagregadas para el caso de Fátima, existen diferencias de distancia entre lugar de origen y lugar de destino. Esta variación, es provenientes del hecho de que las viviendas afectadas están instaladas en puntos distintos a lo largo de toda la costanera del río, lo que provoca las diferencias de las distancias entre zonas de origen (barrios afectados) y zonas de destino (proyectos de reasentamiento) para casos de una misma Sección u Barrio.

**Tabla 5 CH Fátima: Distancia aproximada de cada Barrio de Origen y el CH**

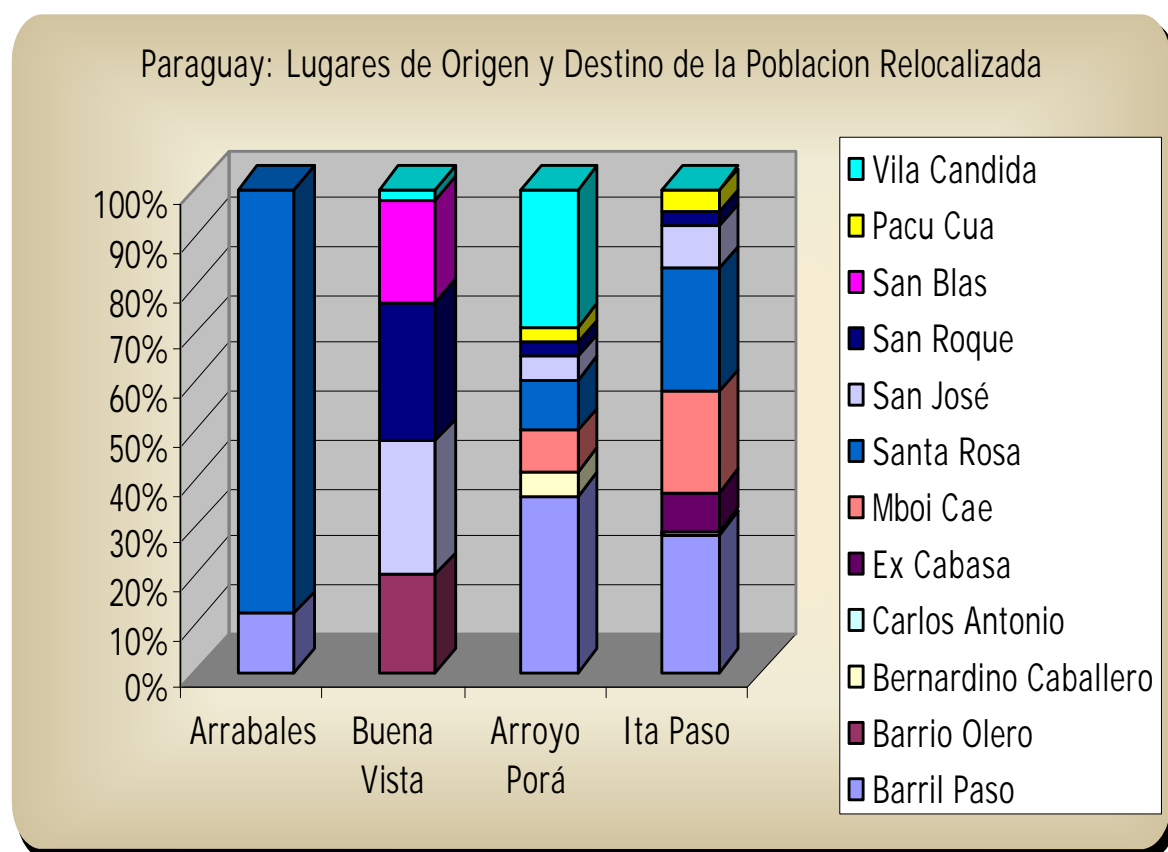
Clasificación EBY	Barrios de origen	Distancia aproximada Del lugar de origen
Sección 01	Chacra 204 y 206	13 Km.
Sección 02	Chácara 206,157,160,208,213,214,11,18	13 Km.
Sección 03	Chácaras 167,25,206,222, Vila Congost	10 Km.
Sección 04	Villa Congost	10 Km.
Sección 05	Loma Poi, San Gabriel, sesquicentenario, 2 Barrio, Nuevo Asentamiento, LASA y S. J.Obrero	3 a 4 Km.
Sección 07	Chácara 168, 170 a 180	16 Km.
Sección 10	Villa Poujade y San Lorenzo	3 Km.
Sección 14	Chacra 182 y 184	17 Km.

Para el caso de los CH implantados en margen paraguaya, el tema esta inicialmente registrado en la tabla a continuación.

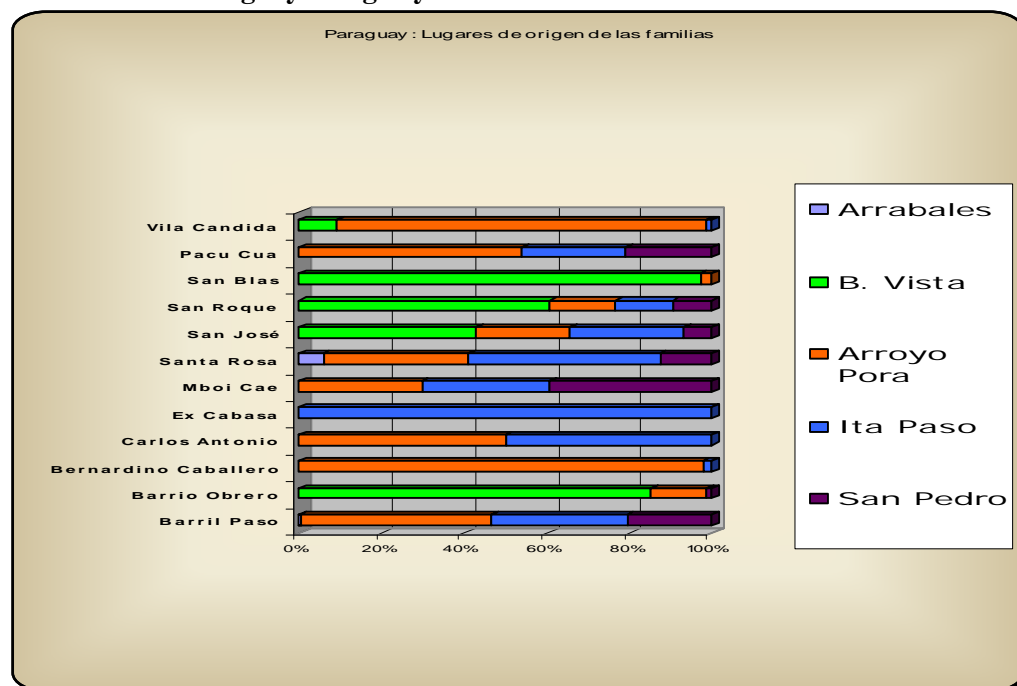
**Tabla 6 Paraguay: origen y destino de población urbana relocizada**

Orígenes	Destinos					Total	(%)
	Arrabales	Buena Vista	Arroyo Porá	Itá Paso	San Pedro		
Barril Paso	3		268	192	120	583	25%
Barrio Obrero		64	10		1	74	3%
Bernardino Caballero			43	1		44	2%
Carlos Antonio			4	4		8	0%
Ex Capsa			0	54		54	2%
Mboi Cae			135	139	178	274	12%
Santa Rosa	22		133	174	48	377	16%
San José		90	47	58	14	209	9%
San Roque		94	25	21	15	155	7%
San Blas		69	2			71	3%
Pacu Cua			60	28	23	88	4%
Vila Candida		21	203	3		227	10%
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>338</b>	<b>930</b>	<b>674</b>	<b>399</b>	<b>2366</b>	<b>100%</b>

**Grafico 6 Paraguay: Lugares de origen y destino de las familias relocalizadas**



**Grafico 7 Paraguay: Origen y destino de familias urbanas relocalizadas**



A continuación están registrados los principales Tratados, Resoluciones, Leyes, Convenios que estuvieron en la base del proceso de relocalización realizado en el periodo 1983-2006

**Tabla 7 Síntesis Cronológica de Aspectos Legales Vinculados al Proceso de Relocalización**

<b>FECHA</b>	<b>Aspectos determinantes</b>
Año 1973 (03 de Diciembre)	Se celebra el Tratado de Yacyretá, que incluye en su anexo “B” las Relocalizaciones como “Obras necesarias para el reasentamiento de las poblaciones y la relocalización de instalaciones afectadas y el embalse, urbanización del aérea de los sectores afectados en las ciudades de Encarnación y Posadas en todos sus aspectos”...
Año 1978 RESOLUCIÓN N° 48/78	Se aprueban las políticas que serán tenidos en cuenta para implementar el plan de Relocalizaciones y Reasentamiento que se anexa a dicha resolución.
Año 1978 RESOLUCIÓN N° 343/78	Se establecen las pautas para relocalización de población afectada. Principales pautas: -Principios de austeridad y justicia evitando vulnerar derechos de los afectados. -Se aplica criterio de “Reposición” funcional con inventario teniéndose en cuenta el uso a que están destinados al presente, los bienes e instalaciones y servicios a reponer. -Instalaciones de servicios públicos y viviendas se podrán agregar, cuando las circunstancias lo requieran, mejores mínimas necesarias para que estas puedan contar con un Standard mínimo indispensable de salubridad y confort. -Justa indemnización cuando el afectado no se aviniere -Coordinación de planes y acciones de EBY con organismos competentes de ambos países. -Planificación y ejecución de reasentamiento y relocalización se ajustarán a censos, inventarios obtenidos por yacyretá. -Tratar en lo posible de no quebrar las vinculaciones con centros de trabajos, asistenciales y culturales. -Provisión de todos los servicios No se modificaran las condiciones básicas. jurídicas en que se encuentran los afectados y no innovaran sobre el título que tenga el bien objeto de dicho reasentamiento o relocalización. Fondos murales serán indemnizados.
Año 1979 (30 de Agosto)	<b>ACUERDOS POR NOTAS REVERSALES</b> Se define el proyecto y establece un nuevo texto para el anexo “B” del Tratado de Yacyretá: “C. Estructuras Varias 9 Relocalizaciones: “Obras necesarias para el reasentamiento de las poblaciones y la relocalización de instalaciones afectadas y el embalse, urbanización del aérea de los sectores afectados en las ciudades de Encarnación y Posadas en todos sus aspectos”... Se realiza el primer censo poblacional de las áreas afectadas. Ratificada por Paraguay mediante Nota Reversal N° 11
Año 1982 (02 de Diciembre)	Convienen Fecha para la iniciación de las obras y listado de temas a ser resueltos del dentro del 1er. Semestre de 1983. Punto 2 apartado b) Relocalizaciones. Ratificada por Paraguay mediante Nota Reversal N° 11



FECHA	Aspectos determinantes
<p>Año 1983 (15 de Septiembre)</p>	<p>Se firmo un acuerdo por notas revérseles en el que se indica el tratamiento y solución acordadas por los gobiernos para cada uno de los temas.  “Tratamiento de los temas del párrafo 2 de la N.R N° 15 de la cancillería paraguaya  Los temas aludidos han sido resueltos en la forma que a continuación se expresa.  “Tema b Relocalizaciones con fecha 14 del corriente se dicto la RESOLUCION N° 141/83 del consejo de Administración de la E.B.Y ”.  (Ratificada por Paraguay N.R N° 10) 15 de Septiembre 1983</p>
<p>Año 1983 RESOLUCION 141/83</p>	<p>Se aprueba listado de obras para el reasentamiento de poblaciones y relocalización de instalaciones a ser ejecutadas en ambas márgenes.</p>
<p>Año 1983 RESOLUCION C.E. N° 588/083</p>	<p>Aprueba los procedimientos para el reasentamiento de la población residente en áreas Rurales, para la resolución de comercios (urbanos y rurales ) el tratamiento.</p>
<p>Año 1984 RESOLUCION N° 665/84</p>	<p>“Art. 2º- Se aprueban nuevos criterios de Adjudicaciones de viviendas urbanas y peri urbanas.  Principales Características.  Tamaño del fruto familiar será determinado a la fecha de la indemnización efectiva de la solución ( variación creciente o decreciente)  Minusválidos y niños menores a partir de 6 años- dosificarían 1 ambiente adicional.  Adjudicación de viviendas de distintos tamaños. (1 a 4 ambientes) en Función de la composición familiar.</p>
<p>Año 1986 RESOLUCION C.E. 795/86</p>	<p>Aprueba el Plan de Acción que se anexa a la presente para el tratamiento de la industria, equipamiento comunitario y servicios, afectados por el embalse y que sean explícitamente relocalizables.</p>
<p>Año 1997 RESOLUCION C.E. 3425/97</p>	<p>Propone al C.A. la aprobación de procedimiento de pequeñas industrias afectadas por el proyecto.</p>
<p>Año 1989 (26 de Abril )</p>	<p>Se sustituye la redacción del apartado C del capitulo III del mencionado ANEXO “B” y su modificación por N.R del 30 de Agosto 1979 sobre definición del proyecto que queda redactado:  “C” ESTRUCTURAS VARIAS.  8. Relocalizaciones: obras necesarias para el reasentamiento de las poblaciones y la relocalización de instalaciones afectadas por el embalse. Urbanización del aire de los sectores afectados en las ciudades de Encarnación y Posadas en todos sus aspectos.  Ratificado por Paraguay DM/DT N.R N° 3 (26 de Abril 1989)</p>

<b>FECHA</b>	<b>Aspectos determinantes</b>
Año 1989 RESOLUCION N° 1524/89	Se autoriza la elaboración de padrones actualizados de población esté o no registrada en Censos 1979 y 1980. Se aprueba el reconocimiento de hogares derivados como beneficiarios directos (Esto es): Familiares directos de los jefes de familia censados originalmente, que estén radicados en Zona y constituyen una nueva familia.
Año 1990 RESOLUCION C.E. N° 1607/90	Aprueba la modificación de los procedimientos para la relocalización de comercios.
Año 1992 (9 de Enero )	En CRONOGRAMAS DE OBRAS se establece 5. Asignar a una Comisión de Obras y Relocalizaciones a ser constituida o; de común acuerdo , a los órganos de administración de la EBY la responsabilidad de controlar que los proyectos a ser ejecutados en previsión de las inundaciones de territorio, originadas por YACYRETÁ, sean soluciones suficientemente estudiadas en vista a asegurar la adopción de alternativas u opciones de costo mínimos, que cumplan con el espíritu acordado en el Tratado, y cuenten a su vez con la factibilidad técnico-económica que permita la gestión de créditos externos.
Año 1992 RESOLUCION CE N° 2044/92	Se propone al Consejo de Administración de la EBY (CA) la aprobación del Plan de Acción para Reasentamiento y Rehabilitación (P.A.R.R) y Plan Manejo Medio Ambiente (P.M.M.A)
Años 1992 RESOLUCION CA N° 494/92	El C.A. aprueba el P.A.R.R y el P.M.M.A.
LEGISLACION ARGENTINA (LEY 22.313)	Art. 3º- Las indemnizaciones a propietarios y terceros afectados que se verifiquen dentro de los planes de relocalización de instalaciones y reasentamiento de población, elaborados por la Entidad Binacional Yacyretá en cumplimiento de su cometido, se harán efectivas en los términos y condiciones que dichos planes establezcan.
TERCER CONVENIO DE PROPIETARIOS	Ley N 121/92, de Legislación Paraguaya. Convenio de Préstamo 3520 del BIRF a los Estados Argentinos/Paraguayos, asumida bajo las siguientes obligaciones. el Tercer Convenio de Propietarios con el Banco Mundial, Sección 9, según Enmienda de 1997, que establece: “Argentina y Paraguay podrán elevar el nivel del embalse de la Central eléctrica Yacyretá (...) b) más allá de los 78 metros sobre el nivel del mar (...) únicamente si: ( i) la EBY presenta al Banco una revisión, satisfactoria para el Banco del EMP (el EMP revisado) que contenga: (A) un programa para atenuar el impacto ambiental de y relocalizar a la población que se verá afectada por tal elevación del nivel del embalse de la Central eléctrica Yacyretá, todo de acuerdo con estándares compatibles con aquellos incluidos en el EMP”.
Año 1997 RESOLUCION C.E. N° 3425/97	Propone la aprobación del Procedimiento de Pequeñas Industrias afectadas por el Proyecto
Año 1998 RESOLUCION CE N° 3874/98 y C.A. N° 900/98	Se aprueba el PDA

<b>FECHA</b>	<b>Aspectos determinantes</b>
Año 1999 RESOLUCION CE N° 4110/99 y CA N° 956/99	Se aprueba un padrón de titulares pescadores y el Procedimiento para el tratamiento
Año 2000 RESOLUCION C.E. 4330/00	Propone la aprobación del proyecto del procedimiento para el apoyo económico de Lavanderas de Posadas.
Año 2000 RESOLUCION C.E. 1003/00	Aprueba el procedimiento para apoyo económico de Lavanderas de Posadas.
Año 2003 RESOLUCION CE N° 5482/03	Se aprueba la Adecuación del PARR al PEY 2002
Año 2003 RESOLUCION Director N° 14851/03	Instruye a las Áreas competentes de la Gerencia del PTY a adoptar medidas y acciones necesarias para el cumplimiento del cronograma de relocalizaciones previstas en el PTY.
Año 2004 RESOLUCION C.E. N° 1530/04	Aprueba el listado de obras y acciones faltantes del proyecto yacyretá, que bajo la denominación PTY versión final, Obras y Acciones forma parte como anexo de la resolución 5752/04
Año 2004 RESOLUCION C.E. N° 5856/04	Instruir a la Gerencia del PTY, al DOC y al Dpto. Financiero para que den trámite prioritario a las gestiones vinculadas a la ejecución de las obras ya iniciadas denominadas como “obras en ejecución” en el PTY.
Año 2004 RESOLUCION Director. N° 1530/04	Instruye al Sub-Jefe DOC, para que por intermedio de las áreas pertinente, en especial el área de reasentamientos, de cumplimiento a lo indicado por el MPFIPyS asignar viviendas del C.H. V. de Fátima a la relocalización de Familias Adicionales.
Año 2004 RESOLUCION C.E. N° 5880/04	Aprueba el procedimiento interno de aplicación de aplicación para la atención de reclamos en ambas márgenes
Año 2005 RESOLUCION C.A. N° 6652/05	Aprueba la Reglamentación interna para la atención a reclamos aprobados por Resolución C.E. n° 5880/04
Año 2005 RESOLUCION C.E. N° 6830/05	Conformación de grupo de trabajo Binacional para la Atención de reclamos Individuales o colectivos en relación al procedimiento interno de aplicación.
Año 2005 RESOLUCION CE N° 6813/05 y CA N° 1788/05	Se aprueba realizar la Actualización del PARR
Año 2005 RESOLUCION CE N° 6913/05 y CA N° 1785/05	Se aprueba la Verificación de Áreas Urbanas realizada e/nov.04 /abr.05 - VAU 2005
Año 2005 RESOLUCION 6713/05 y C.A. N° 1787/05	Se propone y se aprueba la Actualización PARR

### III EFECTOS SOCIALES Y ECONOMICOS DE LAS RELOCALIZACIONES

#### A. Reposición física y rehabilitación sanitaria ambiental del hábitat

El hábitat de origen de las familias urbanas relocalizadas se caracterizaba básicamente por la precariedad física y sanitaria de las viviendas y del entorno inmediato. La población relocalizada tenía, en sus áreas de origen, varias necesidades básicas insatisfechas, en específico aquellas asociadas a demandas cualitativas en términos de vivienda y de servicios básicos de saneamiento.

Las fotos insertadas a continuación ilustran la precariedad del hábitat de origen de las familias relocalizadas y el nuevo hábitat manifiesto en los proyectos de asentamiento construidos por la EBY. Las fotos mostrando el cuadro de vida en zona afectada fueron sacadas en 1994 durante realización de las primeras encuestas de la Evaluación Independiente. El escenario demostrado en dichas fotos, ya no existe más, una vez que el territorio donde estaban las edificaciones fue llenado para formación del embalse y/o ocupado por otros componentes del proyecto, como por ejemplo la costanera de Posadas. Las fotos mostrando los CH fueron sacadas en 2005 y 2006.

**Foto 1 Encarnación: Situación en Zona Afectada:  
vivienda afectada luego de una crecida del Río Paraná. (1994)**



**Foto 2: Situación pos traslado: CH Arroyo Porá**



**Encarnación: Vivienda en Zona Afectada**





**Situación pos traslado: CH Itá Paso**



**Encarnación: Vivienda en Zona Afectada**



**Situación Pos Traslado: CH Buena Vista, implantado en 1990**



**Posadas: Situación en Zona Afectada- Viviendas afectadas luego de una crecida del Río Paraná ( 1994)**





**Argentina: Situación Pos Traslado- CH Fátima (implantado en el municipio de Garupá)**



**Posadas: Situación Pos Traslado CH A4 (Vista General)**





**Posadas: Situación Pos Traslado C.H. A4 -Vivienda**



**Posadas: Situación Pos Traslado CH A1 Complementaria**



**Posadas: Situación Pos Traslado –CH A32**



Los datos y hechos recolectados por la E.I. autorizan la conclusión de que las relocalizaciones urbanas aportaron a las familias desplazadas un hábitat físico, sanitario y ambiental radicalmente superior al hábitat de zona afectada, y esta conclusión está respaldada en los análisis registrados a seguir.

### **Reposición de la vivienda afectada en condiciones superiores**

Desde el punto de vista de los cambios físicos asociados a la reposición de viviendas, los indicadores considerados permiten un abordaje comparativo (situación en área afectada y situación en el pos traslado) acerca de: (i) tamaño de los lotes; (ii) área cubierta de la vivienda; (iii) material de construcción.

Los efectos no se presentan iguales para cada una de los millares de familias relocalizadas y ello se debe a las diferencias existentes entre ellas en la situación de partida (zona afectada).

Con relación al tamaño de los lotes, y considerándose la homogeneización de la superficie de los lotes donde fueron construidas las viviendas de relocalización y la heterogeneidad de tamaño de los terrenos en zona afectada resulta que unos reciben terrenos menores de los que tenían, otros mayores y para otros hay una suerte semejanza de tamaño entre los lotes en zona afectada, y los lotes donde fueron construidas viviendas, en los asentamientos.

Situación semejante ocurre para el caso del área cubierta de las viviendas de reposición. Una comparación entre el área cubierta de las viviendas en área afectada y de las viviendas en los CH apunta que alrededor de 54% de los relocalizados de Posadas y 47% de los relocalizados de Encarnación recibieran viviendas menores que las viviendas donde vivían originalmente. Esta aparente desventaja es largamente compensada por el tipo de la vivienda y la infraestructura y servicios disponible en los Conjuntos Habitacionales. Es preciso considerar que si 54% reciben viviendas de menores superficie, otros 56% (para el caso de Argentina) y 53% (para el caso de Paraguay) son beneficiados con viviendas con áreas más amplias que las viviendas originales, insertadas en un hábitat altamente mejorado a través servicios de saneamiento, escuelas y salud. Otra singularidad de la cara favorable del tema (superficie de las viviendas) es que son los más pobres entre los pobres, los que vivían en peores condiciones en términos de vivienda con menores superficies que se benefician de la diferencia entre la vivienda original y la vivienda de reposición construida en los asentamientos.

**Tabla 8 Ambas márgenes: Área cubierta de las viviendas afectadas**

<b>Área Cubierta Viviendas Afectadas</b>	<b>Argentina</b>	<b>Paraguay</b>
de 10 m <sup>2</sup>	0,7	1,8
de 11 a 30 m <sup>2</sup>	33,3	34,2
de 31 a 50 m <sup>2</sup>	37,8	24,3
de 51 a 75 m <sup>2</sup>	18,1	21,7
de 76 a 100 m <sup>2</sup>	6,4	12,9
superior a 101m <sup>2</sup>	3,7	5,1
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

Otro aspecto asociado a los beneficios físicos aportados por la reposición de viviendas afectadas está en los materiales de construcción. En Encarnación 83% de las viviendas afectadas eran construcciones de madera. Casi la mitad (47%) de las viviendas afectadas se abastecía con agua de pozo y/o arroyos. El destino de la basura era, en 78% de los casos, la quema y la tira en arroyos, baldíos y calles. En Posadas, 90% de las viviendas afectadas eran construidas en madera.

Sin embargo, los resultados de las encuestas realizadas en anteriores evaluaciones apuntaban problemas con la calidad de las viviendas de reposición: en Arroyo Porá, 32% de las viviendas tenían filtraciones en las paredes en el año en que fueron entregadas a las familias; 34% tenían rajaduras. En la A-1, de las familias encuestadas en la anterior E.I., después del traslado, (65%) de los entrevistados apuntaron que sus viviendas presentaban rajaduras y 19% con filtraciones. En la A-3.2, las viviendas con rajaduras alcanzaban 63% y con infiltraciones 9%. En la A4, de las viviendas encuestadas, 88 % presentaban rajaduras en las paredes y 72% infiltraciones. En la actualidad, las informaciones apuntan que están resueltos estos problemas vivenciados por las familias en el inmediato pos traslado.

### **Rehabilitación del cuadro sanitario**

Desde el punto de vista sanitario y en la salud pública, la mejor comprensión del mejoramiento propiciado por las relocalizaciones urbana en las condiciones de vida de la población requiere una mirada del asunto considerando los siguientes aspectos : ( i ) el origen del agua; ( ii ) el baño, ( iii ) la recolección de basura y ( iv ) el lugar donde la familia prepara sus alimentos.

Respecto al origen del agua, ítem que tiene incidencia directa en la salud familiar, para Encarnación, el 40% de las familias usaban agua de pozos precarios y de arroyos para beber, bañarse y cocinar. En Posadas, 15% de las familias usaban agua de pozos y arroyos.

En lo que concierne el manejo de la basura doméstica, **otro** indicador con importantes influencias en la salud familiar, la mejora aportada por la relocalización urbana a proyectos de reasentamiento se presenta de manera diferenciada entre los asentamientos construidos en el periodo 1983-2006. Para el caso de Posadas, en área afectada, 65% de las familias quemaban y/o tiraban la basura en arroyos y baldíos. Para el caso de Encarnación el porcentual de familias que utilizaba este mecanismo para manejo de basuras doméstica alcanzaba en zona afectada 80%. En el caso de los relocalizados para Arroyo Porá, 35% de las familias siguen quemando las basuras y/o tirando en sus patios y baldíos. El tema tiene raíces en los sistemas generales de recolección y manejo de basuras de las municipalidades, que son los responsables de la recolección de basura en los asentamientos construidos por a EBY.

Respecto al lugar donde la gente cocina sus alimentos, se trata de un indicador importante para análisis de beneficios indirectos aportados por la relocalización urbana, considerándose las implicaciones del asunto con las condiciones de higiene que pueden afectar el bienestar de una población.

Tomándose por referencia como tipologías básicas Cocina a Gas, Cocina en el Suelo y Otras Cocinas (generalmente diferentes tipos de braseros), se considera que la disminución de las dos últimas y el incremento de la primera, es indicador de mejora.

Para las familias de los cuatro reasentamientos de Argentina, el uso de Otras Cocinas y de Cocina en el Suelo no son significativas, después del traslado, elevándose la cantidad de familias que pasan a disponer de Cocina a Gas. Respecto la Cocina en el Suelo el mayor número familias que aún la utilizan se concentra en el asentamiento A-3.2; le sigue en el orden el A-4, luego A-1C y por último Fátima. En Otras cocinas, (braseros y carbón) ocurre una disminución importante del uso de estos artefactos, principalmente en los CHs A-3.2 y A-4.

Ello mitigó las implicancias que pueden producir tanto en la salud como también en la prevención de incendios que pueden ocasionar la utilización de braseros para cocinar.

Para las familias originalmente urbanas relocalizadas en el margen Paraguaya, mientras los cambios cuantitativos sean poco significativos, el saldo es desfavorable para los dos aspectos considerados. Ocurre una pequeña baja en la proporción de hogares con cocina a gas (de 82% en zona afectada para 79% en 2006) y pequeños incrementos de formas menos prácticas e higiénicas de preparo de la alimentación, concentrándose los cambios desfavorables en el CH Itá Paso.

Otro indicador asociado a mejoras desde el punto de vista sanitario, entre la situación, en las viviendas afectadas y la situación en las viviendas de reposición es la disponibilidad de Baño, y las diferencias entre una y otra situación están indicadas en la Tabla a continuación.

**Tabla 9. Disponibilidad de Baño instalado en las viviendas Afectadas y en las viviendas de reposición**

<b>Márgenes</b>	<b>Viviendas Afectadas</b>			<b>Viviendas en los CH</b>		
	Letrina	Baño afuera	Baño instalado	Letrina	Baño afuera	Baño instalado
Argentina	72%	11%	17%	0%	0%	100%
Paraguay	53%	6%	41%	0%	0%	100%

Otros aspectos asociados al Baño en términos de confort e higiene de la población relocalizada es el uso de duchas frías y eléctricas. En zona afectada, el uso de duchas eléctricas estaba condicionado al alcance o tipo de conexiones eléctricas domiciliarias de las familias. En los asentamientos construidos por la EBY, esta posibilidad es un hecho, independientemente de la condición de pago del servicio.

En Argentina, se observa un importante incremento en el uso de duchas eléctricas después del traslado de las familias a las viviendas de reposición construidas por la EBY, concentrándose la mayor cantidad en Fátima, seguido por el A-4. Considerando el conjunto de las familias reasentadas, el incremento en el uso de ducha eléctrica fue de casi 200%.

En Paraguay, se verifica un incremento de casi 80% en el número de hogares que acceden a la utilización de ducha eléctrica después del traslado a los asentamientos, mientras se mantiene estable la participación de este ítem en el grupo de control. Los cambios más significativos ocurrieron en los CH's Itá Paso (incremento de 19% en zona afectada y 82% en los CH) y Arroyo Porá (37% en zona afectada y 80% después del traslado a las viviendas). En Buena Vista, donde la mayoría de las familias ya tenían acceso a este artefacto en zona afectada, el cambio no se presenta, evidentemente, significativo.

### ***Propiedad***

Los beneficios aportados por las relocalizaciones urbanas en el tema de la propiedad fueron apuntados en todas las anteriores evaluaciones independientes realizadas desde 1994. Corroborando el asunto en la presente E.I., se recuerda, inicialmente, hallazgos de anteriores evaluaciones, donde ha sido registrado que el acceso a la propiedad urbana manifiesta en una vivienda de reposición, es una de las mayores aspiraciones de los sectores más pobres y ello por una serie de motivos, entre los cuales las familias entrevistadas apuntaron, en encuestas realizadas en el 2000, que : ( i ) significa la posibilidad de acoger a la familia de los hijos cuando ellos se casan, construyendo otras piezas o una otra vivienda cuando el terreno es

grande, ( ii ) es el pasaporte a la credibilidad social , una vez que “cuando uno es propietario con todos los papeles arreglados todos lo creen, se puede, incluso, ir a los bancos”, ( iii ) aunque no existan políticas gubernamentales de erradicación de barrios en Posadas y Encarnación los entrevistados subrayaran que cuando uno es propietario, “nadie nos puede sacar “.

Tener “una vivienda que sea nuestra”, (...) “donde no llegan las crecientes “( ...) “donde los niños puedan estar bien “, son aspiraciones planteadas por ciudadanos de Posadas y Encarnación que residían y residen en zona afectada y esta aspiración no a sido creada a partir de la condición de afectado, sino que ya existía en el interior de las comunidades afectadas como parte de las aspiraciones de las categorías sociales a las cuales pertenecen.

Existe, sin embargo, una distancia enorme entre la aspiración y la capacidad social para concretar, y es en esta distancia que actuó la relocalización de Yacyretá, una vez que ( i ) la asimetría de fuerzas entre las reglas del mercado inmobiliario y la impotencia socioeconómica de la población urbana pobre ( ii ) la fragilidad de las políticas gubernamentales destinadas a facilitar el acceso a la propiedad urbana, y ( iii ) los niveles de renta de la población afectada tornan cada vez más difícil el acceso a la propiedad urbana para los sectores menos favorecidos de la sociedad.

Bajo esta perspectiva la EBY crea el puente entre la aspiración de sectores vulnerables y la posibilidad de acceder a la propiedad urbana. El cambio de tenencia representa la compensación mas significativa en el contexto de las relocalizaciones involuntarias Para esta categoría, **de pronto** ocurre una evolución de la situación de “afectado” (concepto que generalmente remite básicamente a la noción de pérdidas) para una situación de beneficiario (concepto que remite a la noción de **oportunidad**) en términos de propiedad urbana.

En conclusión, el cambio favorable de poseer una propiedad para la población urbana pobre de Posadas y Encarnación, en la magnitud verificada (más de 8.000 nuevos propietarios urbanos representados por las familias relocalizadas en el periodo 1983-2006) es un efecto atribuible exclusivamente a las relocalizaciones involuntarias conducidas por la EBY. En el mismo periodo (1983-2006) no hubo ninguna inversión pública en Paraguay para atender la demanda cualitativa de viviendas para la población más pobre. En Posadas, en el mismo periodo, el Estado logra construir no más que 180 unidades de viviendas populares destinadas a la población de baja renta.

## **B. Efectos en la Organización de la Comunidad**

La población relocalizada en los conjuntos habitacionales que involucra la E.I. pertenece a distintas secciones catastrales o barrios de origen que podrían definirse como homogénea según indicadores socioeconómicos generales (actividades productivas, ocupaciones, nivel educativo, etc.); sin embargo se torna heterogénea cuando se las considera desde otras variables, como ser: (i) modos de participación comunitaria (ii) estilo de vida (iii) arraigo (iv) pertenencia (v) liderazgo, etc. que implican y generan problemas de adaptabilidad al nuevo hábitat (territorial, social y cultural) a raíz del tipo de relocalización que además de ser involuntaria deben compartir un mismo conjunto bajo una única solución, dado que la mayoría de la población son “ocupantes de inmuebles” en ZA.

O sea, la realización de una obra implica el desplazamiento involuntario de un grupo de población que presenta características heterogéneas en términos de organización social y a los cuales el proyecto impacta de forma diferenciada.

Otra cuestión asociada al tema está vinculada a las formas en que la EBY clasifica a las familias a relocalizar de acuerdo a los tiempos de residencia y conformación de hogares en ZA, adoptándose categorías tales como: beneficiarios, adicionales, extra censales, entre otros que no

se corresponde con la dinámica social dentro de la cual unos y otros participan en un mismo universo de relación.

Esta situación implica para los conjunto habitacionales nuevas formas de interacción y vinculaciones socio comunitarias que no recuperan los tipos y lógicas imperantes en los lugares de origen; dado que allí (como se afirmó anteriormente) las interacciones van más allá de las categorías establecidas de manera exógena.

Sin embargo, y a pesar de que últimamente se esté intentando corregir dicha situación desde el punto de vista de las acciones de traslado físico, la reconstrucción de la vida social y comunitaria es inevitable dada las características del proceso.

El impacto ocasionado es concebido no necesariamente en relación a los bienes materiales (terreno, vivienda, cercanías a determinados espacios, etc.) sino también en torno a las subjetividades (emociones, afectos por un determinado lugar, relaciones vecinales, etc.)

Por ello, es importante implementar y/o reforzar estrategias de intervención que promuevan la minimización de los efectos relocalizatorios. En ese sentido, la gran apuesta para con esta población estaría dada en términos de “*capital social*”, donde lo comunitario, la convivencia, el consenso, la participación y la solidaridad de los grupos son factores constitutivos de las redes sociales que conforman y sustentan una determinada sociedad y también, el poder demandante que esta unión produce para el logro de requerimientos sociales de la más variada índole.

En este marco, el capital social está referido al desarrollo de potencialidades y capacidades de la población en la búsqueda de satisfacer necesidades en relación a la organización social y procesos colectivos orientados a objetivos comunes de la comunidad enmarcados en una estructura que permita **“empoderar” la búsqueda de dichos objetivos; como así también la construcción de ciudadanía que implica tomar conciencia de los derechos que le asisten y que le permiten enfrentar diversas situaciones de la vida social.**

En los barrios de origen de la población reasentada, al igual que otros sectores periféricos y ribereños de la ciudad, la organización comunitaria presentaba básicamente las siguientes características:

- (i) mayoritariamente las formas de participación en la comunidad están vinculadas, en margen izquierda, a los comedores comunitarios, que mas allá de lo meramente asistencial (el alimento) se constituyen como un punto de referencia, de encuentro y desarrollo de actividades comunitarias (reuniones, charlas, talleres, cursos varios, entre otros).
- (ii) presencia de liderazgos en función a la resolución de necesidades comunitarias vinculado tanto a lo asistencial (comedores, guarderías, alimentación), como a lo promocional (clubes, huertas comunitarias, comisiones vecinales, articulaciones, etc.).
- (iii) estrategias de supervivencia con rasgos colectivos, apoyados en la existencia de redes sociales (de parentesco, de afinidad, de vecindad, entre otros) que actúan como amortiguadores en los momentos de crisis.
- (iv) comisiones vecinales reconocidas por las Municipalidades de margen izquierda y margen derecha con la particularidad de que las mismas están integradas tanto por pobladores afectados como no afectados.
- (v) temporalmente se han constituido asociaciones según grupos interés (tercera edad, jóvenes, madres).

(vi) formas de organización comunitaria no circunscriptas necesariamente al área de afectación (territorial), sino enriquecidas con un permanente contacto con áreas circundantes y con la dinámica migratoria de la zona que van más allá de los “límites institucionales” que con frecuencia opera como criterio de intervención desde algunas instituciones del Estado.

(vii) presencia institucional de la EBY en la organización de la comunidad en relación a una serie de acciones promovidas e impulsadas por la Entidad orientadas a la preparación de la población al traslado.

### **Situación en proyectos de relocalización**

En relación a la organización comunitaria de los distintos conjuntos habitacionales si bien cada CH presenta características particulares en cuanto a su forma de organización, participación y estrategias de intervención, es posible destacar los siguientes aspectos:

(i) el pasaje de la situación en zona afectada a reasentamiento indefectiblemente implica la reconstrucción de las redes, sistema de relaciones y vínculos organizativos de los aspectos que hacen a la vida comunitaria de un nuevo barrio, conjugando los intereses e idiosincrasia de cada uno de los lugares de origen.

(ii) existe una marcada presencia institucional de la EBY, en los asentamientos de ambas márgenes, a través de las distintas acciones de rehabilitación, que inciden en forma directa en todas las formas de organización comunitaria que se dan en los conjuntos habitacionales. Ejemplo de ello son las mesas barriales de concertación inter actuarial, asociaciones de gestión cultural, entre otros.

(iii) mayores niveles de vinculación de las comunidades en reasentamientos con otras instituciones que no estaban presentes en la situación de ZA.

(iv) disponibilidad de modernos y completos equipamiento / infraestructuras al servicio de la comunidad (salones de usos múltiples, plazas, canchas de fútbol, centros tecnológicos, entre otros) que favorecen el entramado social como espacio de intercambio e interacción de la comunidad.

(v) aparición de nuevos liderazgos producto de la adaptabilidad al nuevo contexto inmediato, surgimiento de aptitudes y capacidades, creatividad, entre otros.

(vi) posibilidad de que ciertas actividades productivas de la comunidad se encuentren con espacios de capacitación (talleres de oficios) que favorecen las habilidades que se potencian en la práctica a través de la elaboración e implementación de proyectos que permiten el mejoramiento de las condiciones de vida.

(vii) nuevas actividades de fortalecimiento (competencias deportivas ínter barriales, viajes, ferias y exposiciones, etc.) que permite la integración de diferentes grupos de la comunidad

En la Tabla a continuación están listados aspectos favorables y desfavorables de los efectos de las relocalizaciones urbanas en la organización de la comunidad.



**Tabla 10 Cuestiones vinculadas a la Organización Comunitaria en los proyectos de reasentamiento**

<u>Cuestiones vinculadas a la Organización Comunitaria</u>	
<u>Favorecidas por los Complejos Habitacionales</u>	<u>Desfavorecidas por los Complejos Habitacionales</u>
- disponibilidad de nuevos espacios para la interacción comunitaria	- mayor presencia político – partidaria en la comunidad, dada las “ventajas” que implica la concentración de las familias
- presencia e intervención de nuevas instituciones	- rasgos e identidades propias de algunos sectores presentes en barrios de origen que se diluyen en los complejos
- diferentes actores con injerencia en la vida social comunitaria	- disgregación de formas organizativas (redes sociales) producto de la relocalización
- nuevas necesidades comunitarias que favorecen el asociativismo y el trabajo conjunto	

### **C Trabajo, Renta y Canasta Familiar en el Ciclo de Relocalización 1983-2006**

Bajo el término *Ciclo de Relocalización* se entiende un periodo histórico que se inicia en el momento del traslado de las familias de sus lugares de origen y se concluye, como mínimo, cinco años después de la instalación de la población en los proyectos de asentamientos construidos por la EBY.

En Proyectos de larga duración como el caso de Yacyretá, el Ciclo de relocalización no es lineal, en el sentido que se inicia y se concluye en momentos distintos para el conjunto de familias afectadas y ello por el carácter progresivo de las relocalizaciones, con sucesivos grupos de familias que fueron relocalizadas en épocas específicas.

Las anteriores E.I. verificaban los cambios pos traslado en momentos específicos del referido Ciclo, representados por el periodo Zona Afectada- Situación pos traslado en el momento de la recolección de datos.

La E.I. 2006 replantea el asunto en dos perspectivas de abordaje: (i) ZA-2006, efectuándose examen de la evolución de los indicadores en las dos “puntas” del Ciclo (ZA y mas de cinco años después), y (ii) a lo largo de todo el Ciclo de relocalización, buscando aprehender la existencia de patrones en la evolución de los indicadores de base de la supervivencia familiar, el Trabajo, la Renta y la Canasta familiar.

Para análisis del tema fueron considerados los indicadores históricamente abordados por la E.I. desde su inicio a saber: (i) trabajo remunerado, (ii) situación ocupacional; (iii) relación laboral; (iv) renta familiar; (v) rentas individuales de los miembros de la familia; (vi) canasta familiar y (vii) enseres y mobiliario.

#### **Trabajo Remunerado**

Observando el tema a lo largo de los años que separan la situación de partida del ciclo de relocalización (en zona afectada) y la situación actual (2006) en los asentamientos urbanos donde han sido trasladadas las familias, los datos y hechos derivados de las investigaciones realizadas apuntan que para el caso de **Posadas**, mirando en conyunto todos los cuatro asentamientos implantados por la EBY, la tendencia es la disminución de la cantidad de personas con trabajo remunerado en los dos primeros años después el traslado, con importante

recupero en 2006, aunque la cantidad de personas con trabajo permanezca levemente por debajo de los valores registrados en ZA.

Es importante subrayar, para mejor comprensión del asunto, que los años “99 a 2002 corresponden al periodo de fuerte depresión económica en Argentina, que empieza a mejorar a partir del año 2003. A título de referencia: en el año 2000 había 3.500.000 desempleados en Argentina. En Mayo de 2006, demostrando la recuperación económica del país las estadísticas apuntan existir 1.400.000 personas sin empleo.

Sin embargo, sería inadecuado atribuir al comportamiento de la economía argentina todos los efectos desfavorables de la relocalización en la cantidad de personas con trabajo remunerado.

**Tabla 11 Argentina: Personas con trabajo remunerado en todos los CH implantados**

<b>Personas con trabajo remunerado en todos los CH implantados en Argentina</b>							
<b>Personas con Trabajo Remunerado</b>				<b>Personas sin Trabajo Remunerado</b>			
za	99	2000	2006	za	99	2000	2006
485	353	330	453	514	525	527	496
49%	40%	39%	48%	51%	60%	61%	52%

Si se realiza una comparación por asentamiento (ver Tabla a continuación), los datos evidencian que a excepción de la A4, los asentamientos A1C, A3.2 y Fátima, logran en 2006, (comparativamente a la situación desde zona afectada) mejorías significativas en el indicador “*personas con trabajo remunerado*”; situación que rompió con una tendencia desfavorable que se registraba en años anteriores. El asentamiento A1C es el que mejor se ha recuperado en comparación a la situación presentada en zona afectada (de 44% paso a 50% en 2006) ya que las mejoras para el A3.2 (que incrementó el porcentaje en un 13% con relación al año 2000) lo ubican, no obstante, en idénticos valores registrados en ZA.

**Tabla 12 Argentina: Evolución de la cantidad de Miembros de las Familias con 14 Años y Más con Trabajo Remunerado, por Proyecto**

Cantidad de personas trabajando									TOTAL			
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado							
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006
<b>A 1 C</b>	62	55	46	66	79	91	89	67	141	146	135	133
	44%	38%	34%	50%	56%	62%	66%	50%	100%	100%	100%	100%
Cantidad de personas trabajando									TOTAL			
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado							
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006
<b>A 3.2</b>	168	140	119	131	168	192	199	129	336	332	318	260
	50%	42%	37%	50%	50%	58%	63%	50%	100%	100%	100%	100%
Cantidad de personas trabajando									TOTAL			
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado							
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006
<b>A 4</b>	195	158	165	130	210	242	239	146	405	400	404	276
	48%	40%	41%	47%	52%	61%	59%	53%	100%	100%	100%	100%
Cantidad de personas trabajando									TOTAL			
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado							
	ZA		2006		ZA		2006		ZA		2006	
<b>FTMA</b>	60		129		57		154		117		283	
	51%		46%		49%		54%		100%		100%	

En **Paraguay**, han sido menos favorables las tendencias del tema a lo largo del ciclo de relocalización. **La tendencia predominante es de estabilización o continuidad de la reducción de la cantidad de personas con trabajo remunerado, que se inician luego después el traslado.**

Para las familias trasladadas para el CH Arroyo Porá, la disminución del numero de personas con trabajo remunerado que en un primer momento fue de 15%, después de relativa estabilización, presenta una baja total de 20% en el periodo bajo análisis, paralelamente a una disminución del numero de miembros de las familias relocalizadas en cerca de 30%. Para las familias trasladadas al CH Itá Paso, se verifica una situación no tan estable manteniéndose la caída inicial de la tasa de ocupación remunerada, que fue de 10%. En Buena Vista, el más antiguo y bien ubicado proyecto de la margen derecha se verifica una evolución más diversificada. El numero de miembros de las familias con edad económicamente activa (con 14 años y más ) se eleva y se mantiene elevado (+ 88,8%), mientras la proporción de miembros con trabajo remunerado, que era muy elevado en Zona Afectada, baja seguidamente hasta estabilizarse en una situación promedia.

En el caso de **Paraguay**, las determinaciones del contexto socioeconómico en esta evolución desfavorable en la cantidad de personas con trabajo remunerado entre las familias relocalizadas, se torna bastante nítida cuando se compara el comportamiento del indicador de las familias relocalizadas con el comportamiento del mismo indicador de las familias del grupo de control. Las familias de este grupo, que no fueron relocalizadas, presentan tendencias semejantes a la población relocalizada. Hasta el año de 2000 se verifica una situación de relativa estabilidad en términos de la cantidad de personas con trabajo remunerado, que se desarma en la secuencia,

con una baja de 16% de la tasa de ocupación remunerada en 2006, acumulando una pérdida de 19%, conforme Tabla a continuación.

**Tabla 13 Paraguay: Evolución de la Cantidad de Personas con Trabajo Remunerado**

	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado			
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006
<b>AROYO PORA</b>	273	202	214	128	134	190	180	147
	<b>67%</b>	<b>52%</b>	<b>54%</b>	<b>47%</b>	<b>33%</b>	<b>48%</b>	<b>46%</b>	<b>53%</b>
<b>Cantidad de personas trabajando</b>								
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado			
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006
<b>ITA PASO</b>	300	260	263	215	169	219	221	184
	<b>64%</b>	<b>54%</b>	<b>54%</b>	<b>54%</b>	<b>36%</b>	<b>46%</b>	<b>46%</b>	<b>46%</b>
<b>Cantidad de personas trabajando</b>								
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado			
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006
<b>GRUPO DE CONTROL</b>	112	107	105	75	57	63	61	83
	<b>66%</b>	<b>63%</b>	<b>63%</b>	<b>47%</b>	<b>34%</b>	<b>37%</b>	<b>37%</b>	<b>53%</b>
<b>Cantidad de personas trabajando</b>								
	Con Trabajo Remunerado				Sin Trabajo Remunerado			
	ZA	94	96	2006	ZA	94	96	2006
<b>BUENA VISTA</b>	56	82	81	54	7	29	38	53
	<b>89%</b>	<b>74%</b>	<b>68%</b>	<b>50%</b>	<b>11%</b>	<b>26%</b>	<b>32%</b>	<b>50%</b>

### Ocupaciones Remuneradas

En **Argentina**, entre las ocupaciones que pierden peso relativo entre las familias relocalizadas, se destacan principalmente los Oleros, los Empleados Administrativos y Empleados en Actividades Industriales, verificándose también baja de alrededor de 50% en la proporción de Empleadas Domésticas – la más importante ocupación en Zona Afectada, que todavía se mantiene entre las principales ocupaciones en todo el periodo estudiado (ver Tabla a continuación). Después de la relocalización, las principales ocupaciones pasan a ser las de Albañil, Empleada Doméstica y Empleado de Servicios, con realce aun para Changanín (con pequeño incremento en comparación con la situación en ZA) y para Comerciante.

Verificando el tema por asentamiento, los datos apuntan que en el A1C, la ocupación, como Empleada Doméstica sigue liderando las *actividades* desarrolladas y que generan rentas para las familias (incremento superior al 12% del total desde ZA a la actualidad). En el mismo asentamiento, se observa un gran incremento en comparación con años anteriores en actividades de los Empleados de Servicios (ejemplo: cuidador y/o lavador de autos, cadete, inspector de tránsito, portero en edificio, carpintero, limpieza, sereno, repartidor, modista, etc.) y Comerciantes, por citar algunos. Ocupaciones como Oleros o Vendedores Ambulantes continúan en franco retroceso si se tiene en cuenta los datos de las evaluaciones anteriores. Es significativo apuntar el hecho de que la proporción de Amas de Casa, que se elevara de 17,3% para 23,1%, tiende a volver a la situación inicial.

**Tabla 14 Posadas. Evolución de la Situación Ocupacional de las Familias**

Situación de las Familias en los Asentamientos																								
Ocupación (productiva)	A1C						A32						A4						TOTAL ASENTAMIENTOS					
	ZA		99		2006		ZA		99		2006		ZA		99		2006		ZA		99		2006	
	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%	freq.	%
Olero	2	2,0	1	0,8			49	22,90	21	9,81	14	6,54	17	7,94	7	3,27			68	11,41	29	5,72	14	3,14
Albañil	10	10,0	9	11,5	7	8,6	17	7,94	10	4,67	22	10,28	41	19,16	30	14,02	38	17,76	68	11,41	49	9,66	67	15,02
Comerciante	4	4,1	8	10,3	9	11,1	10	4,67	10	4,67	7	3,27	15	7,01	18	8,41	10	4,67	29	4,87	36	7,10	26	5,83
Chofer/remisero							7	3,27	8	3,74	1	0,47	6	2,80	8	3,74	3	1,40	13	2,18	16	3,16	4	0,90
Fletero							2	0,93	2	0,93	1	0,47	1	0,47	1	0,47		0,00	3	0,50	3	0,59	1	0,22
Jardiner	2	2,0	3	3,8			3	1,40	10	4,67	6	2,80	3	1,40	2	0,93	3	1,40	8	1,34	15	2,96	9	2,02
Gastronómico	7	7,1	2	2,6	4	4,9	6	2,80	5	2,34	9	4,21	6	2,80	3	1,40	5	2,34	19	3,19	10	1,97	18	4,04
Empl Administrativo	9	9,2	5	6,4	3	3,7	5	2,34	7	3,27	3	1,40	10	4,67	9	4,21	2	0,93	24	4,03	21	4,14	8	1,79
Empl Domestica	12	12,2	11	14,1	11	13,6	35	16,36	18	8,41	21	9,81	45	21,03	24	11,21	15	7,01	92	15,44	53	10,45	47	10,54
Vendedor Ambulante	7	7,1			3	3,7	8	3,74	6	2,80	2	0,93	1	0,47	4	1,87	8	3,74	16	2,68	10	1,97	13	2,91
Pintor					2	2,5	2	0,93	3	1,40	1	0,47	5	2,34	5	2,34	4	1,87	7	1,17	8	1,58	7	1,57
Electricista	1	1,0					3	1,40	2	0,93	1	0,47	2	0,93	3	1,40	1	0,47	6	1,01	5	0,99	2	0,45
Changarin	6	6,1	5	6,4	5	6,2	9	4,21	14	6,54	12	5,61	15	7,01	18	8,41	12	5,61	30	5,03	37	7,30	29	6,50
Heladero							1	0,47	1	0,47			2	0,93	2	0,93	1	0,47	3	0,50	3	0,59	1	0,22
Herrero									1	0,47	1	0,47	1	0,47	1	0,47			1	0,17	2	0,39	1	0,22
Taller mecánico	2	2,0	2	2,6	2	2,5					1	0,47	3	1,40	4	1,87	2	0,93	5	0,84	6	1,18	5	1,12
Act. Industriales	6	6,1	3	3,8			3	1,40	1	0,47	0	0,00	1	0,47	1	0,47	0	0,00	10	1,68	5	0,99	0	0,00
Lavandera							12	5,61	5	2,34	1	0,47	2	0,93	1	0,47	2	0,93	14	2,35	6	1,18	3	0,67
Ama de Casa	17	17,3	18	23,1	15	18,5	26	12,15	33	15,42	39	18,22	78	36,45	93	43,46	65	30,37	121	20,30	144	28,40	119	26,68
Pescador							1	0,47			1	0,47	1	0,47		0,00	0	0,00	2	0,34	0	0,00	1	0,22
Otros	13	13,3	10	12,8	7	8,6	15	7,01	11	5,14	9	4,21	29	13,55	25	11,68	5	2,34	57	9,56	46	9,07	21	4,71
Empl en servicios			1	1,3	13	16,0			1	0,47	18	8,41					19	8,88			2	0,39	50	11,21
Pasero														1	0,47					1	0,20	0	0,00	
Total	98	100,0	78	100,0	81	100	214	100,00%	169	100,00%	170	100,00%	284	100,00%	260	100,00%	195	100,00%	596	100,00%	507	100,00%	446	100,00%

Para el caso del asentamiento A3.2, la actividad de los Albañiles (10,3%) y Empleadas Domésticas (9,8%) son quienes mejor se posicionan en 2006, mientras presentan tendencias opuestas. La proporción de Empleadas Domésticas es creciente en comparación a 1999, pero aun muy inferior (-40%) a la situación en ZA. Lo contrario ocurre con los Albañiles, con incremento de 29,5% en su participación proporcional. Las Amas de Casa, contrariamente al ocurrido en el asentamiento anteriormente comentado, mantienen una tendencia creciente, elevando a 12% de ZA para 18% en 2006.

La actividad *olerá* (aunque importante en términos absolutos en 2006: 6,54%) continúa en decadencia si tenemos en cuenta que en ZA representada casi un 23% del total.

Para el caso del asentamiento A4, ya no se registran personas que se dedican a olerías, (la actividad prácticamente empieza a desaparecer cuando ha sido llenado el embalse afectando yacimientos de arcilla), contra una participación de 8% en ZA. Albañil es la principal ocupación remunerada registrada en dicho asentamiento (17,76%), actividad que registra los mayores porcentajes a lo largo de los años. En contraposición, el Empleo Doméstico es quien ha experimentado los mayores retrocesos comparando los datos registrados en ZA y los que se relevaron en 2006; ha descendido un 14%. La evolución de la proporción de Amas de Casa es muy significativa: inicialmente se eleva de 36,5% para 43,5% como reflejo de disminución de oportunidades de trabajo femenino. En 2006 esta proporción baja a 30,4%, indicando un movimiento en sentido contrario. Finalmente, para el caso de Fátima, se observa que predominan los Albañiles (13,1%) y las Empleadas Domésticas (10,8%) entre las actividades mayoritariamente desarrolladas.

En **Paraguay**, las familias relocalizadas tradicionalmente presentaban, en la situación de partida (zona afectada) una estructura ocupacional aún más diversificada, se destacan las ocupaciones de Empleados en Servicios en General, Comerciantes, Albañiles, Empleadas Domésticas, Vendedores Ambulantes y *Paseros* que tenían la mayor participación. Con el traslado las ocupaciones más afectadas fueron las de Lavandera, *Pasera*, Albañil, Empleado doméstico y Vendedor Ambulante.

Considerando el conjunto de familias relocalizadas en margen derecha, las ocupaciones de mayor frecuencia de las familias de los CH's Ita Paso y Arroyo Porá son, en orden de importancia, las de Vendedor Ambulante, Albañil, Changanín y Empleada Doméstica, con pequeñas diferencias entre los dos asentamientos. Es importante destacar que la gran mayoría de los oleros afectados fueron trasladados al CH San Pedro, lo que explica la baja participación de los mismos en la estructura ocupacional de los asentamientos estudiados. La proporción de Amas de Casa tuvo un fuerte incremento en la situación pos traslado, con participaciones de respectivamente 28,3% en A° Porá y 22,6% en Ita Paso en 2006, nivel equivalente a Grupo de Control. Buena Vista, en la situación pos traslado, presenta significativas diferencias, con mucho menor proporción de Amas de Casa, y fuerte concentración en las ocupaciones de Empleados en Servicios en General y Empleados Administrativos, siendo también significativa la proporción de Vendedores Ambulantes.

**Tabla 15 Paraguay Situación Ocupacional de las Familias Relocalizadas**

Actividad	Arroyo Porá		Ita Paso		Buena Vista		Grupo de Control		TOTAL	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Actividades										
Industriales	2	1,13							2	0,34
Albañil/Constructor	21	11,86	34	11,64			10	8,20	65	11,00
Ama de Casa	50	28,25	66	22,60	10	14,49	30	24,59	146	24,70
Changanín	22	12,43	27	9,25	6	8,70	5	4,10	54	9,14
Chofer	1	0,56	2	0,68	1	1,45	2	1,64	5	0,85
Comerciante	5	2,82	18	6,16	5	7,25	10	8,20	33	5,58
Electricista	1	0,56	1	0,34	1	1,45			2	0,34
Emp Sector Privado	3	1,69	4	1,37	3	4,35	5	4,10	12	2,03
Empleada Doméstico	3	1,69	31	10,62	3	4,35	4	3,28	38	6,43
Empleado										
Administrativo	2	1,13	7	2,40	8	11,59	1	0,82	10	1,69
Empleado en Servicios	10	5,65	10	3,42	11	15,94	10	8,20	30	5,08
Fletero	2	1,13							2	0,34
Gastronómico			8	2,74			4	3,28	12	2,03
Herrero	1	0,56							1	0,17
Jardinero	1	0,56	4	1,37					5	0,85
Lavandera	2	1,13	4	1,37					6	1,02
Mecánico			2	0,68	2	2,90	2	1,64	4	0,68
Olero	3	1,69	1	0,34	2	2,90	7	5,74	11	1,86
Otros	14	7,91	20	6,85	8	11,59	19	15,57	53	8,97
Pasero	6	3,39	2	0,68	2	2,90	3	2,46	11	1,86
Pescador			1	0,34					1	0,17
Pintor	3	1,69	2	0,68			3	2,46	8	1,35
Vendedor Ambulante	25	14,12	48	16,44	7	10,14	7	5,74	80	13,54
<b>TOTAL</b>	<b>177</b>	<b>100,00</b>	<b>292</b>	<b>100,00</b>	<b>69</b>	<b>100,00</b>	<b>122</b>	<b>100,00</b>	<b>591</b>	<b>100,00</b>

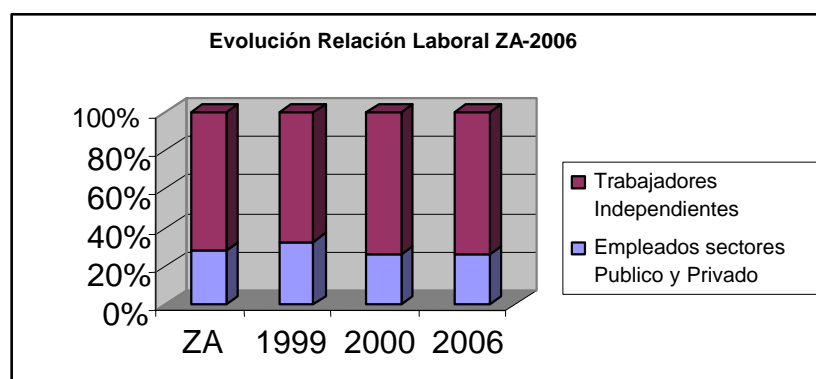
Para los relocalizados de **Posadas**, la categoría de trabajadores independientes (jornaleros, trabajadores por cuenta propia y pequeños emprendedores siempre fue la relación laboral predominante, en zona afectada. Conforme datos de la Tabla 13 a continuación, 45% de las personas con trabajo remunerado estaban en la condición de jornaleros (15%) y de Trabajador por Cuenta Propia (30%). Si consideramos el Empleo Domestico como trabajo independiente (dada la informalidad predominante en la relación de trabajo), la participación de este tipo de vínculo en Zona Afectada se eleva a 65%. Esta estructura no se modifica a lo largo del ciclo relocalizador. La mayoría de las personas con trabajo se mantiene en la categoría de trabajadores independientes se destacando las categorías. Cuentapropistas y Jornaleros. En el inmediato pos traslado hubo una baja de 2% en este tipo de relación laboral, que se recupera en el año 2000 y vuelve a bajar en 2006.

Esta dinámica está relacionada a las tendencias de personas con trabajo remunerado, abordado anteriormente. La reducción de la cantidad de personas con trabajo remunerado en el inmediato pos traslado ocurre justamente para aquellos que desarrollaban, en zona afectada, actividades inestables en área central de Posadas y que sufren dificultades de seguir con el mismo ritmo después el traslado, por problemas relacionadas con distancia de los asentamientos a las zonas de origen .

**Tabla 16 Argentina Evolución de la Relación Laboral desde ZA hasta 2006**

Relación Laboral	ZA	1999	2000	2006
Empleados Publico y Privado	26%	31%	25%	22%
Trabajadores Independientes	65%	63%	68%	63%

**Grafico 8 Argentina Evolución de la relación laboral**



En todos los asentamientos contruidos por la EBY en **Posadas** el *cuentapropismo* es la relación laboral predominante (alrededor del 30% en el total) seguido por las personas que se desempeñan como *jornaleros*. Los trabajadores como independientes, los que realizan actividades por su propia cuenta, han experimentado un pico de crecimiento considerable en el año 2000, cuando alcanzaron alrededor del 50% de las *relaciones laborales* de las personas con trabajo remunerado.

Aunque no pueda ser considerada como Relación Laboral, la variable *Beneficiarios de programas de empleo* (14,51% del total en 2006), ha sido considerada porque los programas de empleos representaron una salida importante al manejo de la pobreza e indigencia en Posadas en los periodos de retracción económica. Esta variable adquiere valores solamente en la encuesta del presente año, debido a la implementación de dichos programas en forma “universalizada” a

principios del año 2000 (Plan Jefes y Jefas, Plan Familia, Programa de Empleo Comunitarios, etc.). La proporción de aquellos que están estar insertados en el mercado formal de trabajo es en 2006 de 21,37%, en su mayor parte empleados por el sector privado (16,08) y el restante (5,29) por el sector público. El último grupo ocupacional significativo es el de los Empleados Domésticos con 14,2% contra 20,3% en ZA. Los patrones y los Trabajadores Familiares no Remunerados están muy poco representados entre las familias relocalizadas, y esta tendencia no se modifica a lo largo del ciclo relocalizadorio.

**Tabla 17 Argentina: Evolución Relación Laboral desde Zona Afectada hasta 2006**

TOTAL ASENTAMIENTO								
RELACION LABORAL	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Empleado Público	37	6,94	34	9,39	27	7,94	27	5,29
Empleado del Sector Privado	103	19,32	79	21,82	58	17,06	82	16,08
Jornalero (diarista)	79	14,82	30	8,29	17	5,00	98	19,22
Patrón – Empleador	1	0,19	1	0,28	1	0,29	3	0,59
Cuenta Propia	160	30,02	147	40,61	169	49,71	152	29,80
Trabajador Familiar No Remunerado	31	5,82	13	3,59	14	4,12	0	0,00
Empleado Domestico	108	20,26	50	13,81	46	13,53	72	14,12
Beneficiario Programa Social	0	0,00	0	0,00	0	0,00	74	14,51
Otros	14	2,63	8	2,21	8	2,35	2	0,39
TOTAL	533	100,00	362	100,00	340	100,00	510	100,00

Jornalero (diario)  
Patrón – empleador  
Cuenta propia

Observándose el tema en Argentina y por asentamiento, los datos apuntan que:

En el **A1C** se visualiza un marcado descenso de los Empleados del Sector Privado, descienden alrededor de 15% entre ZA y 2006; mientras los *Jornaleros* ascienden varios puntos. El Cuentapropismo, en tanto, experimenta un fuerte descenso entre 2000 y 2006; lo que explica probablemente el aumento registrado posteriormente en las categorías de los Empleados Doméstico y Beneficiarios de Programas de Empleo o Generación de Renta.

En el **A4**, en tanto, es mayor el porcentaje de Beneficiarios de Programas de Empleo (18,30%) que en cualquier otro asentamiento. No obstante, el Cuentapropismo (28,10%) es el que ocupa el primer lugar en la estructura de relación laboral.

En el **A3.2** es donde se ha registrado uno de los mayores aumentos de Jornaleros entre ZA y 2006 (11,76%), situación que contraste con el descenso del Cuentapropismo (13,15%) ocurrido entre 2000 y 2006. El mayor incremento ocurre entre los Jornaleros.

Para **Fátima**, la recuperación de la economía parece explicar su tendencia diferenciada respecto a la dinámica del tema. Fátima, en tanto, tuvo dos comportamientos bien marcados después de la relocalización: el aumento considerable de Empleados del Sector Privado (10,46%), con un fuerte descenso de los Jornaleros (21,6%), compensado por el incremento de los de los que trabajan por cuenta propia y esta tendencia parece ser una de las consecuencias inmediatas del traslado en todo los casos analizados. Se muestra también muy significativo el efecto de los programas sociales, con elevada proporción de beneficiarios, marcando fuertemente la estructura ocupacional.



**Tabla 18: CH A1 Evolución Relación Laboral**

RELACION LABORAL	A1							
	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Empleado Público	7	11,11	7	12,28	6	12,24	7	10,61
Empleado del Sector Privado	17	26,98	11	19,30	6	12,24	8	12,12
Jornalero (diarista)	7	11,11	7	12,28	3	6,12	10	15,15
Patrón - empleador							1	1,52
Cuenta Propia	21	33,33	20	35,09	24	48,98	23	34,85
Trabajador Familiar No Remunerado			1	1,75	4	8,16		
Empleado Domestico	11	17,46	11	19,30	6	12,24	11	16,67
Beneficiario Programa Social							5	7,58
Otros							1	1,52
<b>TOTAL</b>	<b>63</b>	<b>100,00</b>	<b>57</b>	<b>100,00</b>	<b>49</b>	<b>100,00</b>	<b>66</b>	<b>100,00</b>

**Tabla 19: CH A4 Evolución Relación Laboral**

RELACION LABORAL	A 4							
	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq		freq	%	freq	%
Empleado Público	15	7,46	12	7,27	10	5,88	6	3,92
Empleado del Sector Privado	45	22,39	44	26,67	37	21,76	27	17,65
Jornalero (diarista)	20	9,95	14	8,48	6	3,53	32	20,92
Patrón - empleador					1	0,59	1	0,65
Cuenta Propia	68	33,83	65	39,39	81	47,65	43	28,10
Trabajador Familiar No Remunerado	3	1,49	4	2,42	4	2,35		
Empleado Domestico	45	22,39	22	13,33	25	14,71	16	10,46
Beneficiario Programa Social							28	18,30
Otros	5	2,49	4	2,42	6	3,53		
<b>TOTAL</b>	<b>201</b>	<b>100,00</b>	<b>165</b>	<b>100,00</b>	<b>170</b>	<b>100,00</b>	<b>153</b>	<b>100,00</b>

**Tabla 20 A32: Evolución Relación Laboral**

RELACION LABORAL	A3.2							
	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Empleado Público	9	4,89	15	10,71	11	9,09	5	3,57
Empleado del Sector Privado	33	17,93	24	17,14	15	12,40	17	12,14
Jornalero (diarista)	19	10,33	9	6,43	8	6,61	30	21,43
Patrón - empleador	1	0,54	1	0,71				
Cuenta Propia	55	29,89	62	44,29	64	52,89	46	32,86
Trabajador Familiar No Remunerado	28	15,22	8	5,71	6	4,96		
Empleado Domestico	35	19,02	17	12,14	15	12,40	23	16,43
Beneficiario Programa Social							19	13,57
Otros	4	2,17	4	2,86	2	1,65		
<b>TOTAL</b>	<b>184</b>	<b>100,00</b>	<b>140</b>	<b>100,00</b>	<b>121</b>	<b>100,00</b>	<b>140</b>	<b>100,00</b>

**Tabla 21 Fátima: Evolución Relación Laboral**

RELACION LABORAL	FATIMA			
	ZA		2006	
	freq	%	freq	%
Empleado Público	6	7,06	9	5,96
Empleado del Sector Privado	8	9,41	30	19,87
Jornalero (diarista)	33	38,82	26	17,22
Patrón - empleador			1	0,66
Cuenta Propia	16	18,82	40	26,49
Trabajador Familiar No Remunerado				
Empleado Domestico	17	20,00	22	14,57
Beneficiario Programa Social			22	14,57
Otros	5	5,88	1	0,66
<b>TOTAL</b>	<b>85</b>	<b>100,00</b>	<b>151</b>	<b>100,00</b>

En Paraguay, un hecho significativo en la estructura ocupacional y de subsistencia de las familias reasentadas, es el impacto del Fondo Económico Productivo y de Reconversión Laboral, a través de los programas de Atención a Lavanderas Extra censales de Itá Paso, a través de la transferencia Condicionada de Dinero (con beneficiarios del Fondo de Asistencia Social – FAS, en Itá Paso y Arroyo Porá) y del Programa Piloto de Desarrollo Comunitario en Itá Paso, un gran numero de familias recibe apoyo a titulo de reconversión laboral. Este impacto se verifica claramente en el CH Itá Paso, donde la reducción de la proporción de cuentapropista entre 2.000 y 2.006 (de 52.8% para 28,4%) es compensada por el fuerte incremento de la categoría de Beneficiario de Programas Sociales (de 0 para 25,1%). Bajo este contexto de calificación de parte significativa de los trabajadores independientes, el cambio más significativo en las relaciones laborales es el incremento de los Jornaleros y la caída de la participación de los Empleados del Sector Privado.

En el CH Arroyo Porá, se evidencia la fuerte participación de la categoría Beneficiario de Programas Sociales en 2006 (22,2%) que coexiste con una persistente importancia del cuentapropismo (41,3% contra 49,8 en ZA) indicando que el proceso de rehabilitación laboral y la inserción en el mercado de trabajo de las familias relocalizadas se encuentra aún poco avanzado.

En Buena Vista es importante la proporción de Empleados (Públicos y Privados) que hasta 1996 representaba más de 40% del total, y sufre fuerte baja en 2006 (30%), así como la continuidad de la participación proporcional de los trabajadores por cuenta propia (38,9% en ZA y 37% en 2006).

Mientras la proporción de los Empleados del Sector Privado se mantiene constante (26%), los miembros de las familias con ocupación remunerada englobados en las categorías Cuenta propia, Jornaleros y Otros pasan de 60,2 % a 69,0%, un incremento, por tanto, de más de 15%.

**Tabla 22 Paraguay Arroyo Porá Evolución Relación Laboral  
Desde Zona Afectada hasta 2006**

RELACION LABORAL	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Empleado Público	9	3,2	8	3,8	9	4,0	9	5,4
Empleado del Sector Privado	48	17,2	38	18,2	31	13,7	26	15,6
Jornalero (diarista)	55	19,7	35	16,7	34	15,0	21	12,6
Patrón			1	0,5		0,0	0	0,0
Cuenta Propia	139	49,8	102	48,8	119	52,7	69	41,3
Trabajador Familiar No Remunerado	5	1,8	6	2,9	6	2,7	1	0,6
Empleado Domestico	23	8,2	19	9,1	27	11,9	4	2,4
Beneficiarios del FEP							37	22,2
<b>TOTAL</b>	<b>279</b>	<b>100,0</b>	<b>209</b>	<b>100,0</b>	<b>226</b>	<b>100,0</b>	<b>167</b>	<b>100,0</b>

**Tabla 23 Paraguay Itá Paso: Evolución Relación Laboral  
Desde Zona Afectada hasta 2006**

RELACION LABORAL	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Empleado Público	13	4,3	10	3,7	11	3,8	12	4,0
Empleado del Sector Privado	64	21,1	55	20,3	52	18,1	23	7,7
Jornalero (diarista)	46	15,2	45	16,6	21	7,3	57	19,1
Patrón	1	0,3	1	0,4	1	0,3	4	1,3
Cuenta Propia	137	45,2	122	45,0	151	52,4	85	28,4
Trabajador Familiar No Remunerado	4	1,3	5	1,8	5	1,7	4	1,3
Empleado Domestico	35	11,6	25	9,2	34	11,8	31	10,4
Beneficiarios del FEP	-	-	-	-	-	-	75	25,1
Otros	3	1,0	8	3,0	13	4,5	8	2,7
<b>TOTAL</b>	<b>303</b>	<b>100,0</b>	<b>271</b>	<b>100,0</b>	<b>288</b>	<b>100,0</b>	<b>299</b>	<b>100,0</b>

**Tabla 24 Buena Vista: Evolución Relación Laboral  
Desde Zona Afectada hasta 2006**

<b>BUENA VISTA RELACION LABORAL</b>	<b>ZA</b>		<b>94</b>		<b>96</b>		<b>2006</b>	
	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Empleado Público	11	15,3	14	14,9	15	15,6	7	9,6
Empleado del Sector Privado	19	26,4	26	27,7	27	28,1	15	20,5
Jornalero (diarista)	1	1,4	2	2,1	1	1,0	4	5,5
Patrón	9	12,5	9	9,6	9	9,4		0,0
Cuenta Propia	28	38,9	32	34,0	29	30,2	27	37,0
Trabajador Familiar No Remunerado	2	2,8	4	4,3	4	4,2		0,0
Empleado Domestico	0	00	0	00	0	00	3	4,1
Otros	2	2,8	7	7,4	11	11,5	17	2,7
<b>TOTAL</b>	<b>72</b>	<b>100</b>	<b>94</b>	<b>100</b>	<b>96</b>	<b>100</b>	<b>73</b>	<b>100,0</b>

**Tabla 25 Paraguay Grupo de Control: Evolución Relación Laboral  
Desde Zona Afectada hasta 2006**

<b>GRUPO CONTROL RELACION LABORAL</b>	<b>ZA</b>		<b>99</b>		<b>00</b>		<b>2006</b>	
	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Empleado Público	4	3,5	4	3,6	3	2,8	1	1,0
Empleado del Sector Privado	30	26,5	29	26,4	30	27,8	26	26,0
Jornalero (diarista)	24	21,2	22	20,0	20	18,5	11	11,0
Patrón	2	1,8	2	1,8	2	1,9	1	1,0
Cuenta Propia	43	38,1	44	40,0	46	42,6	34	34,0
Trabajador Familiar No Remunerado	2	1,8	2	1,8	0	0,0	0	0,0
Empleado Domestico	7	6,2	6	5,5	5	4,6	3	3,0
Otros	1	0,9	1	0,9	2	1,9	24	24,0
<b>TOTAL</b>	<b>113</b>	<b>100,0</b>	<b>110</b>	<b>100,0</b>	<b>108</b>	<b>100,0</b>	<b>100</b>	<b>100,0</b>

### ***Rentas Individuales***

Con relación a las rentas individuales de las personas económicamente activas, se destaca el hecho de que existe un muy elevado predominio de las personas sin renta, cifra que supera siempre el 70% en todos los años del ciclo relocalizadorio y en todos los asentamientos, excepto en 2006. Sin embargo, verificando comparativamente entre la situación de partida (zona afectada) y la situación actual (2006), sin considerar los periodos intermedios del ciclo relocalizadorio, la cantidad de personas sin renta ha disminuido 5,7% para el año 2006.

Si embargo, si agrupamos las rentas individuales en valores constantes (pesos de 1999 para los proyectos de la margen izquierda) que aparecen en la tabla a continuación observamos que las

rentas individuales superiores a 300 pesos que en ZA representaban a 25,7% del total, tienen su participación reducida de modo significativo: baja a 22,4% en 1999 y se estabiliza alrededor de 17% entre 2000 y 2006. Paralelamente a esta situación, se visualiza un corrimiento significativo de los valores a los estratos de rentas inferiores, principalmente en los valores que no superan los 150 pesos, que pasa a representar 55,4% del total, contra 32,6% en la situación inicial. Considerando el conjunto del proceso relocalizador, se verifica un constante proceso de baja de la renta familiar que tiene que ver, también, con la devaluación del peso argentino con relación al dólar estadounidense; proceso iniciado a principios de 2002 y que ubicó a la moneda argentina en una relación de 3x1 (3 pesos/ 1 dólar); cuando desde el año 1991 (Ley de Convertibilidad) planteaba una paridad cambiaria de (1 peso / 1 dólar). La tasa de inflación en este periodo se estima alrededor del 60%.

**Tabla 26 Argentina Renta Individual**

RENTA Individual	Totales							
	ZA		99		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
Hasta 50 pesos	22	4,15	23	6,37	36	10,43	36	6,39
51 a 150 pesos	151	28,49	115	31,86	131	37,97	276	49,02
151 a 300 pesos	221	41,70	142	39,34	120	34,78	155	27,53
301 a 450 pesos	75	14,15	41	11,36	34	9,86	67	11,90
451 a 600 pesos	53	10,00	32	8,86	18	5,22	19	3,37
601 y Mas pesos	8	1,51	8	2,22	6	1,74	10	1,78
<b>Total</b>	<b>530</b>	<b>100,00</b>	<b>361</b>	<b>100,00</b>	<b>345</b>	<b>100,00</b>	<b>563</b>	<b>100,00</b>

**Tabla 27 Argentina Renta Individual familias relocalizadas**

RENTA	PROYECTOS													
	A 1 C				A 3 2				A 4				FATIMA	
	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006	ZA	99	00	2006	ZA	2006
Hasta 50 pesos			1	2	10	15	21	11	5	8	14	15	7	8
151 a 150 pesos	16	19	18	30	50	49	49	83	49	47	64	90	36	73
151 a 300 pesos	26	19	17	23	58	47	35	39	96	76	68	40	41	53
301 a 450 pesos	16	14	7	14	25	12	12	16	26	15	15	15	8	22
451 a 600 pesos	6	6	5	3	14	12	6	4	25	14	7	5	8	7
601 y Mas Pesos		1	1	1	4	4	2	1	2	3	3	4	2	4
<b>Total</b>	<b>64</b>	<b>59</b>	<b>49</b>	<b>73</b>	<b>161</b>	<b>139</b>	<b>125</b>	<b>154</b>	<b>203</b>	<b>163</b>	<b>171</b>	<b>169</b>	<b>102</b>	<b>167</b>

**Tabla 28 Paraguay Evolución Renta Individual**

<b>Renta Individual</b> ( en miles de G\$)			<b>ITA PASO</b>					
ZA	%	1.999	%	2.000	%	2.006	%	
Hasta 300	133	44,33	123	48,24	139	53,26	140	65,42
300 a 600	132	44,00	110	43,14	88	33,72	54	25,23
600 a 900	26	8,67	19	7,45	28	10,73	11	5,14
900 a 1200	8	2,67	3	1,18	6	2,30	4	1,87
1200 a 1500	1	0,33	0	0,00	0	0,00	4	1,87
Mas de 1500	0	0,00	0	0,00	0	0,00	1	0,47
<b>TOTAL</b>	<b>300</b>	<b>100,00</b>	<b>255</b>	<b>100,00</b>	<b>261</b>	<b>100,00</b>	<b>214</b>	<b>100,00</b>
<b>Renta Individual</b> ( en miles de G\$)			<b>ARROYO PORA</b>					
ZA	%	1.999	%	2.000	%	2.006	%	
Hasta 300	120	43,48	95	45,89	106	48,18	61	47,66
300 a 600	108	39,13	81	39,13	74	33,64	47	36,72
600 a 900	35	12,68	23	11,11	27	12,27	17	13,28
900 a 1200	8	2,90	4	1,93	7	3,18	1	0,78
1200 a 1500	1	0,36	3	1,45	2	0,91	1	0,78
Mas de 1500	4	1,45	1	0,48	4	1,82	1	0,78
<b>TOTAL</b>	<b>276</b>	<b>100</b>	<b>207</b>	<b>100</b>	<b>220</b>	<b>100</b>	<b>128</b>	<b>100</b>
<b>Renta Individual</b> ( en miles de G\$)			<b>GRUPO CONTROL</b>					
ZA	%	1.999	%	2.000	%	2.006	%	
Hasta 300	46	40,71	43	39,45	37	33,64	31	39,74
300 a 600	47	41,59	46	42,20	45	40,91	29	37,18
600 a 900	7	6,19	13	11,93	12	10,91	15	19,23
900 a 1200	4	3,54	2	1,83	8	7,27	3	3,85
1200 a 1500	4	3,54	3	2,75	6	5,45		
Mas de 1500	5	4,42	2	1,83	2	1,82		
<b>TOTAL</b>	<b>113</b>	<b>100</b>	<b>109</b>	<b>100</b>	<b>110</b>	<b>100</b>	<b>78</b>	<b>100</b>

En el grupo de control los cambios en la estratificación son también poco significativos, con pequeña desconcentración en los Rangos hasta G\$ 600 mil, e incremento en la participación en el Rango de G\$ 600 mil a G\$ 900 mil para la cual se escurren las rentas más elevadas.

Las familias del CH Buena Vista, con inserción laboral más estable y parcialmente vinculada al mercado de trabajo formal, tienen una proporción de rentas hasta G\$ 300 mil es de solo 36,8%, y la proporción de rentas superiores a G\$ 600 mil es de alrededor del 42%.

### **Renta Familiar**

Al considerarse la Renta Familiar como la suma de las rentas individuales, se verifica para las familias del margen izquierda que durante el ciclo relocalizador ocurrieron cambios menos radicales que aquellos que surgen por la evolución en este mismo ciclo de las rentas personales, considerados a precios constantes.

La principal señal de retracción de los niveles de renta de las familias trasladadas es la reducción en la participación proporcional de los Rangos de más de 450 pesos mensuales (a precios de 1999) que pierde la mitad de su participación, baja de 44,1% en ZA a 21,2% en 2006. Y esta diferencia se presenta redistribuida de forma equilibrada entre los tres Rangos inferiores de rentas. Es significativo anotar la presencia de cambios positivos importantes entre 2000 – cuando fueron mayores los impactos sobre la renta y el empleo, y 2006, como la disminución de la proporción de familias con rentas hasta 150 pesos (que pasa de 30,6% para 20,2%) y el incremento de la proporción de familias con rentas de más de 300 pesos, que se eleva de 29,7%

a 42%. Los mismos movimientos se repiten, con mayor o menor énfasis, al analizarse los diferentes asentamientos, han sido observados cuatro comportamientos de base, a saber:

**(i)** disminución de la proporción de familias en Rangos superiores de renta (más de 450 pesos). En el CH A 1C, que presentaba la mejor situación en ZA, así como más amplia recuperación en la inserción laboral, la caída es muy significativa, pasando de 58,5% a 27%; las proporciones son semejantes: la caída de 47,3% para 21% y en la A 4, con perfil de renta más deprimido, en el CH A 3.2 caída es de 31,2% a 14%. En todos los casos la proporción de familias con mayores rentas cae a menos de la mitad.

**(ii)** incremento en la proporción de familias con rentas entre 150 y 450 pesos, que es el rango que absorbe la mayor parte del escurrimiento de los Rangos superiores: de 34% a 64,9% en la A-1C, de 40,7% para 51,95 en la A-3.2 y de 43% a 58,6% en la A- 4.

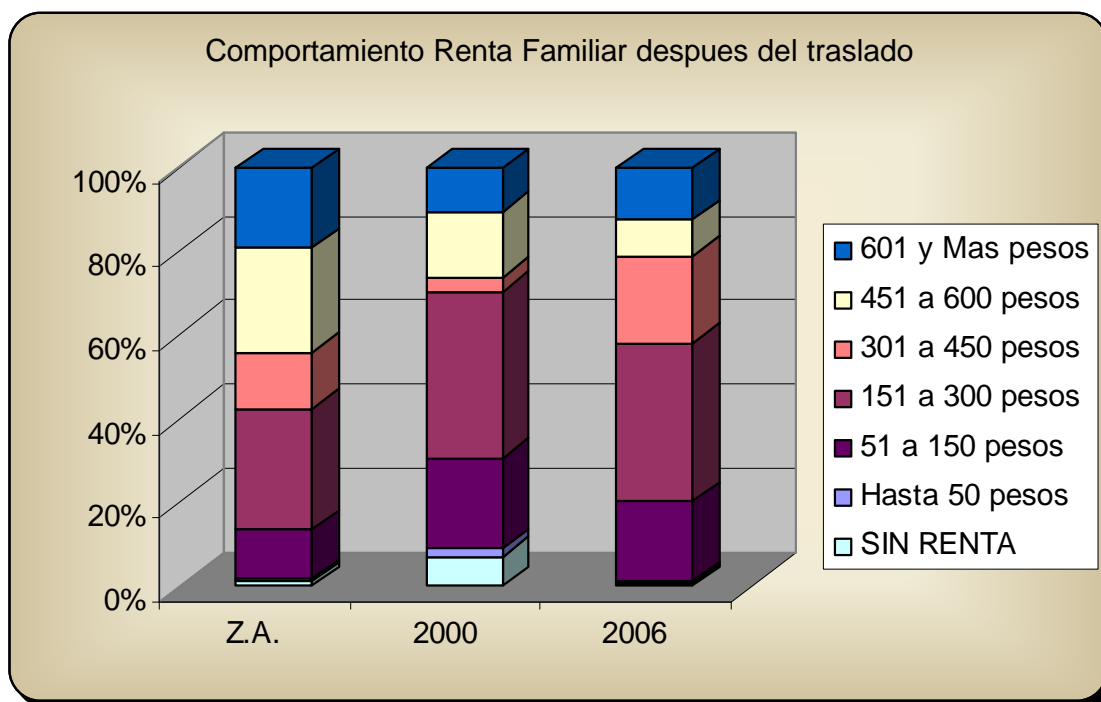
**(iii)** relativa estabilización de la proporción de familias con rentas inferiores a 150 pesos, excepto en la A 3.2, donde se verifica incremento más significativo.

**(iv)** importante recuperación de la renta familiar entre 2000 y 2006, con disminución de la proporción de familias sin renta o con rentas inferiores a 150 pesos, y incremento en la Rango de 300 a 450 pesos, con mejora significativa de parte las familias situadas en el Rango intermedio de rentas. Para Fátima, el efecto inmediato del traslado fue el incremento en alrededor de 5% en la proporción de familias en Rangos de menores rentas, la disminución (20%) de la rentas mas bajas, e incremento de la porción intermedia.

**Tabla 29 Argentina: Comportamiento Renta Familiar en el periodo ZA-2006**

RENTA FAMILIAR	Total Asentamientos					
	ZA		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA	4	1,27	16	6,99	2	0,65
Hasta 50 pesos	2	0,63	5	2,18	2	0,65
51 a 150 pesos	37	11,75	49	21,40	58	18,89
151 a 300 pesos	91	28,89	91	39,74	116	37,79
301 a 450 pesos	42	13,33	8	3,49	64	20,85
451 a 600 pesos	79	25,08	36	15,72	27	8,79
601 y Mas pesos	60	19,05	24	10,48	38	12,38
<b>Total</b>	<b>315</b>	<b>100,00</b>	<b>229</b>	<b>100,00</b>	<b>307</b>	<b>100,00</b>

**Grafico 9 Argentina: Comportamiento de la Renta Familiar después del traslado**





**Tabla 30 Argentina: Comportamiento Renta Familiar por CH**

RENTA FAMILIAR	A 1 C					
	ZA		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA			2	4,88		
Hasta 50 pesos						
151 a 150 pesos	3	7,32	3	7,32	3	8,11
151 a 300 pesos	9	21,95	14	34,15	12	32,43
301 a 450 pesos	5	12,20	8	19,51	12	32,43
451 a 600 pesos	10	24,39	6	14,63	4	10,81
601 y Mas pesos	14	34,15	8	19,51	6	16,22
Total	41	100%	41	100%	37	100,00
RENTA FAMILIAR	A 3.2					
	ZA		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA	1	1,10	4	5,06		
Hasta 50 pesos			2	2,53	1	1,23
151 a 150 pesos	10	10,99	16	20,25	21	25,93
151 a 300 pesos	27	29,67	27	34,18	29	35,80
301 a 450 pesos	10	10,99			13	16,05
451 a 600 pesos	22	24,18	14	17,72	7	8,64
601 y Mas pesos	21	23,08	16	20,25	10	12,35
Total	91	100%	79	100	81	100,00
RENTA FAMILIAR	A 4					
	ZA		00		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA	3	3,23	10	9,17	2	2,02
Hasta 50 pesos	2	2,15	3	2,75		
151 a 150 pesos	19	20,43	30	27,52	25	25,25
151 a 300 pesos	40	43,01	50	45,87	41	41,41
301 a 450 pesos					17	17,17
451 a 600 pesos	29	31,18	16	14,68	5	5,05
601 y Mas pesos					9	9,09
Total	93	100	109	100	99	100
RENTA FAMILIAR	FATIMA					
	ZA		2006			
	freq	%	freq	%		
Hasta 50 pesos			1	1,11		
151 a 150 pesos	5	5,56	9	10,00		
151 a 300 pesos	15	16,67	34	37,78		
301 a 450 pesos	27	30,00	22	24,44		
451 a 600 pesos	18	20,00	11	12,22		
601 y Mas pesos	25	27,78	13	14,44		
Total	90	100,00	90	100,00		

En Paraguay, se verifican efectos más radicales y sin la presencia de tendencias significativas de mejora como se verifica en la margen izquierda. Considerando inicialmente los asentamientos Arroyo Porá e Ita Paso, se verifica que:

- (i) las familias con rentas superiores a 1200 mil guaraníes (a precios de 1999) que en ZA representaban el 34% en Arroyo Porá y 22% en Ita Paso del total, prácticamente desaparecen; en el Grupo de Control, se verifica la misma tendencia, con caída de 28,9% a 4,4% en la proporción de familias en el Rango superior de renta ;
- (ii) el Rango intermediario de rentas (entre 600 y 1200 mil guaraníes) presenta una fuerte disminución, pasando de 38% a 14% en Arroyo Porá y de 38,5% a 8% en Ita Paso; en el Grupo de Control se verifica un movimiento opuesto, con la expansión de la proporción de familias con este nivel de renta, que pasa de 33,3% para 46.7%;
- (iii) entre las rentas más bajas, se verifica una disminución de la proporción de familias en el Rango de 300 a 600 mil guaraníes (más intensa en Ita Paso) y extraordinario incremento en el Rango de renta de hasta 300 mil guaraníes, que pasa a englobar 55,7% de las familias de Arroyo Porá y 63,5% de aquellas de Ita Paso, cuando en Zona Afectada estas proporciones eran poco superiores a 10%; en el Grupo de Control los cambios que ocurren en estos Rangos de renta son discretos, con relieve para el incremento de la proporción de familias en el Rango de 300 a 600 mil guaraníes, que recibe una pequeña parcela de escurrimiento de los Rangos superiores de renta.
- (iv) significativo incremento en la proporción de familias sin renta, que pasan a representar respectivamente 15.2% en Arroyo Porá y 18,35 en Ita Paso del total, en el Grupo de Control la proporción de familias sin renta tiene apenas un incremento discreto.

Así, contrariamente al proceso verificado en la margen izquierda y también en el Grupo de Control de margen derecha, la caída de la renta familiar ocurre de forma radical, empujando a la mayoría de las familias a muy bajos niveles de supervivencia. Otra diferencia significativa es que entre 2000 y 2006 las pérdidas son mucho mayores que aquellas ocurridas en el inmediato traslado (1999 y 2000), verificándose un cuadro de progresivo desgaste en la capacidad de las familias de garantizar los anteriores niveles de renta y consumo.

En Buena Vista el proceso se diferencia con relación al ocurrido en el Grupo de Control y en la margen izquierda. Como se puede observar en la Tabla 28, el punto de partida es muy superior, reflejando otro tipo de inserción en el mercado laboral, y el proceso de rebaja de la renta familiar – que ocurre de modo general en la sociedad paraguaya pues los rendimientos del trabajo no acompañan la desvalorización de la moneda, si bien que constante en todo el ciclo relocalizatorio, ocurre de forma más suave.

**Tabla 31 Paraguay: Comportamiento Renta Familiar por CH**

RENTA FAMILIAR			ARROYO PORA					
(en miles de Guaraníes)	ZA		1999		2000		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA			3	3,80			12	15,19
Hasta 300 Mil	9	11,39	12	15,19	13	16,46	44	55,70
Entre 300 y 600 Mil	13	16,46	21	26,58	20	25,32	11	13,92
Entre 600 y 900 Mil	13	16,46	18	22,78	15	18,99	7	8,86
Entre 900 y 1200 Mil	17	21,52	9	11,39	7	8,86	4	5,06
Entre 1200 y 1500 Mil	7	8,86	4	5,06	8	10,13	1	1,27
Más de 1500 Mil	20	25,32	12	15,19	16	20,25		
Total	79	100%	79	100,00	79	100,00	79	100,00
RENTA FAMILIAR			ITA PASO					
(en miles de Guaraníes)	ZA		1999		2000		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA	1	0,96	3	2,88	6	5,77	19	18,27
Hasta 300 Mil	14	13,46	15	14,42	14	13,46	66	63,46
Entre 300 y 600 Mil	26	25,00	40	38,46	30	73,17	11	10,58
Entre 600 y 900 Mil	29	27,88	27	25,96	25	60,98	6	5,77
Entre 900 y 1200 Mil	11	10,58	6	5,77	14	34,15	2	1,92
Entre 1200 y 1500 Mil	12	11,54	9	8,65	7	17,07		
Más de 1500 Mil	11	10,58	4	3,85	8	19,51		
Total	104	100,00	104	100,00	104	100%	104	100,00
RENTA FAMILIAR			GRUPO DE CONTROL					
(en miles de Guaraníes)	ZA		1999		2000		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA	1	2,22	2	4,44	1	2,22	3	6,67
Hasta 300 Mil	4	8,89	5	11,11	1	2,22	3	6,67
Entre 300 y 600 Mil	12	26,67	9	20,00	9	20,00	16	35,56
Entre 600 y 900 Mil	9	20,00	12	26,67	12	26,67	13	28,89
Entre 900 y 1200 Mil	6	13,33	4	8,89	11	24,44	8	17,78
Entre 1200 y 1500 Mil	1	2,22	5	11,11	4	8,89	2	4,44
Más de 1500 Mil	12	26,67	8	17,78	7	15,56		
Total	45	100,00	45	100,00	45	100,00	45	100,00
RENTA FAMILIAR			BUENA VISTA					
(en miles de Guaraníes)	ZA		1994		1996		2006	
	freq	%	freq	%	freq	%	freq	%
SIN RENTA	0	0,00	0	0,00	0	0,00		0,00
Hasta 300 Mil	0	0,00	0	0,00	0	0,00	3	10,00
Entre 300 y 600 Mil	2	7,41	3	7,69	1	2,63	4	13,33
Entre 600 y 900 Mil	3	11,11	7	17,95	8	21,05	5	16,67
Entre 900 y 1200 Mil	2	7,41	5	12,82	8	21,05	3	10,00
Entre 1200 y 1500 Mil	3	11,11	4	10,26	7	18,42	5	16,67
Más de 1500 Mil	17	62,96	20	51,28	14	36,84	10	33,33
Total	27	100%	39	100%	38	100%	30	100,00

### ***Padrones de Evolución de la Renta Familiar***

Para examinar las tendencias de evolución de la renta familiar en los años posteriores al traslado, se hizo un ensayo preliminar de asociaciones entre los comportamientos patrones verificados, con tipos de familias, cantidad de miembros con trabajo remunerado, tiempo de traslado, entre otros. Respecto a la tipología de familias en zona afectada (Situación de Partida del ciclo de relocalización-reinserción/rehabilitación), las familias objeto de reasentamiento se distribuyen en siete categorías específicas.

El mayor porcentaje de las familias trasladadas en la margen izquierda corresponden al tipo *nuclear, pareja con más de 40 años con hijos* (58,3%), seguido por las familias *nucleares, pareja con menos de 40 años con hijos* (23,1%). Para las familias encarnacenas los porcentajes son, respectivamente, 44,3% y 27,4%. Estas dos categorías responden respectivamente 81,4% y 71,7% de todas las familias de la muestra y se muestran predominantes en todos los cruzamientos de datos.

Un primero aspecto significativo para la explicación de los comportamientos patrones de las familias en el ciclo de relocalización se refiere a los cambios demográficos internos de las familias. Entre 2000 y 2006 el porcentaje de familias trasladadas en la margen izquierda con incorporación de miembros al núcleo familiar va desde los 18,9% (en A-1C) hasta 40,4% (en el A4) La intensa llegada de nuevos miembros se da principalmente por nacimientos (67,1%) y en segundo lugar por el ingreso de parientes que vienen a residir (7,1%) así como la llegada de otro cónyuge (6.1%) o de pareja de hijos residentes (5.1%), al hogar.

Por otra parte, los cambios del núcleo familiar inmediatamente después del traslado ocurren principalmente por pérdidas de miembros, situación que alcanza el 71% de las familias que han sufrido algún tipo de variación en su estructura familiar. En la dinámica de expansión/retracción del tamaño de las familias, la tendencia es la salida de personas con mayores posibilidades de insertarse en el mercado laboral y la llegada de personas en general, con menores condiciones de renta, llevando a una caída en las rentas familiares

**Tabla 32 Cambios ocasionados por Movilidades en el núcleo familiar**

<b>Movilidad en el Núcleo Familiar 2000 a 2006</b>	<b>A1C</b>		<b>A3.2</b>		<b>A4</b>		<b>FATIMA</b>		<b>TOTALES</b>	
	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
NF con Altas	7	18,9%	13	26,0%	40	40,4%	23	25,6%	83	27,04
NF con Bajas	7	18,9%	24	29,6%	15	15,2%	15	16,7%	61	19,87
NF con Altas y Bajas	10	27,0%	16	19,8%	21	21,2%	25	27,8%	72	23,45
NF sin modificaciones	13	35,1%	28	34,6%	23	23,2%	27	30,0%	91	29,64
<b>TOTAL</b>	<b>37</b>	<b>100,0%</b>	<b>81</b>	<b>100,0%</b>	<b>99</b>	<b>100,0%</b>	<b>90</b>	<b>100,0%</b>	<b>307</b>	<b>100,00</b>

Otro aspecto es que independientemente de los países (Argentina y Paraguay) y de los proyectos de reasentamiento bajo análisis, hay un padrón en el comportamiento de la Renta Familiar en el ciclo de relocalización: ocurre una rebaja de la renta familiar en el primer año pos traslado de más de la mitad de las familias relocalizadas: 62% de los casos en Argentina y 54% de las familias relocalizadas en margen derecha.

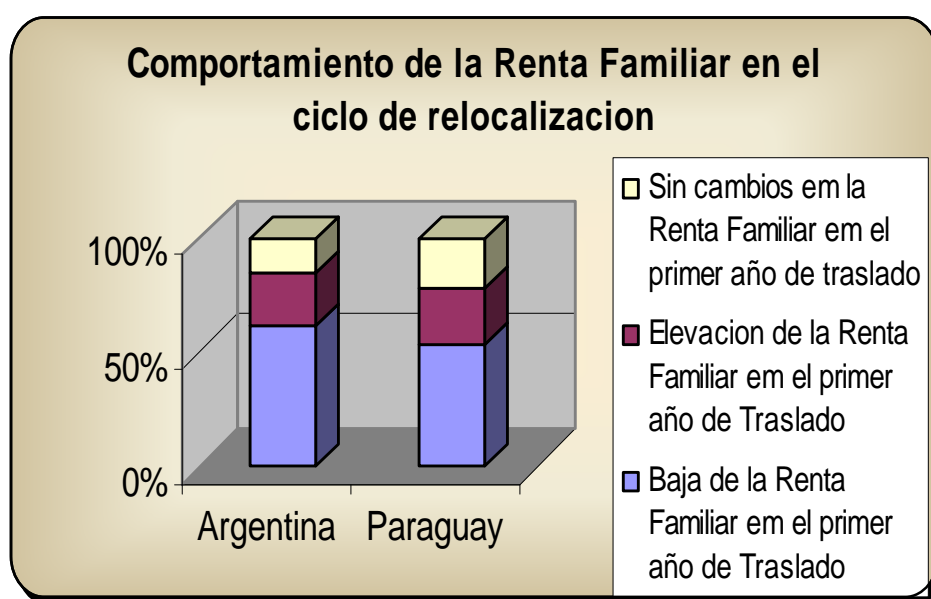
Aunque predominante, la rebaja de la renta familiar en el primer año del traslado no es comportamiento exclusivo, dividiendo el escenario con casos opuestos, donde ocurre también (i) elevación de la renta familiar para 22% de los casos de familias relocalizadas en margen

izquierda y 24% en margen derecha y (ii) casos donde la renta familiar no sufre cambios en el primer año de traslado, conforme datos de la Tabla a continuación.

**Tabla 33 Comportamiento de la Renta Familiar en el Primer Año pos traslado**

Comportamientos	Argentina	Paraguay
Baja de la Renta Familiar en el primer año de Traslado	62%	54%
Elevación de la Renta Familiar en el primer año de Traslado	22%	24%
Sin cambios en la Renta Familiar en el primer año de traslado	16%	22%

**Grafico 10 Comportamiento de la Renta Familiar en el Primer Año pos traslado**



Verificándose como evolucionan los tres comportamientos de la renta familiar demostrados en los párrafos anteriores, observase que cada uno de ellos (baja, elevación y sin cambios) se desdobra en tendencias distintas a lo largo del ciclo de relocalización.

Del 54% de las familias de margen derecha con Bajas en la Renta familiar en el primer año del traslado 62,9% no se recupera a lo largo de los años que se suceden al traslado, presentando hoy día renta mensuales inferiores al nivel de rebaja del primer año. En contrapartida, 24% presentan elevación de la renta familiar en el primer año después el traslado, mientras otras 22% no sufren impacto en la renta familiar, que no presenta ni elevación ni rebajas comparativamente a la situación en zona afectada. En la margen derecha apenas 9,1% de las familias presenta algún nivel de mejora

En la margen izquierda, al revés, la recuperación de la renta familiar después el primer año del traslado, alcanza a 48,5% de las familias entre aquellas con rebaja de renta mensual en el primer año de traslado (62%). En resumen, y teniendo en cuenta los razonamientos anteriormente expuestos en este Informe, se verifica que para poco más de la mitad de las familias relocalizadas en la margen izquierda, y para más del 90% de las familias relocalizadas en la margen derecha, la renta familiar que tenían en Zona Afectada no fue recuperada de modo directo hasta 2006.

**Tabla 34 Ambas márgenes: Tendencias de Rebaja, Elevación y Estabilización de la Renta Familiar en el periodo pos traslado**

<b>Comportamiento de la Renta Familiar en los años subsecuentes al traslado (1994– 2006)</b>	<b>Argentina</b>	<b>Paraguay</b>
Baja en el primer año de traslado y se recupera en 2006	6,20%	2,40%
Baja en el primer año después del traslado y sigue bajando hasta 2006	12,40%	34,30%
Baja en el primer año después del traslado y no se recupera en 2006	23,50%	28,60%
Eleva en el primer año de traslado y vuelve a los niveles de ZA en 2006	30,60%	2,40%
Eleva en el primer año de traslado y disminuye en 2006	8,10%	15,20%
Permanece igual en el primer año de traslado y baja en 2006	7,40%	12,90%
Permanece igual en el primer año de traslado y se recupera en 2006	11,70%	4,30%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Para las familias que lograran elevación de la renta familiar, el fenómeno presenta relaciones con una elevación en la cantidad de miembros activos después el traslado.

Para las familias con disminución en la renta, el fenómeno presenta relaciones con (i) una rebaja en la cantidad de miembros activos después el traslado, (ii) casos de cambio de empleo/trabajos por otros empleos/trabajos con menores salarios, principalmente en el caso de empleadas domésticas.

Para las familias trasladadas en Encarnación, los casos con comportamiento favorable de la renta familiar (9,1% en promedio) alcanzan 9,3% en el Arroyo Porá, 6,9% en el CH Itá Paso y 31,3% en Buena Vista, contra 26,9% para el Grupo de Control. Entre las situaciones de disminución de la renta familiar, se destacan (i) las familias con disminución inmediata de renta pos traslado, situaciones intermedias con tendencia positiva y descenso en la fecha final, lo que puede denotar influencia significativa del contexto socioeconómico y que involucra alrededor de 38% de los casos; (ii) las familias con disminución continua de la renta, involucrando alrededor de 30% de los casos.

Estas dos situaciones se verifican también en los asentamientos más antiguos de Posadas, pero de modo mitigado. La mejor situación es aquella de Fátima, donde 73,3% de las familias presentan evolución positiva. Ello se explica por la situación de recuperación económica de la economía argentina en el momento de implantación del CH Fátima. La peor situación la tienen las familias del CH A.4, donde solo 34,3% alcanzan mantener o aumentar sus rentas. En la A 1C esta proporción es de 40,5% y de 43,3% en la A3.2.

**Tabla 35 Ambas márgenes: Tabla síntesis comportamiento de la renta familiar**

<b>ARGENTINA</b>				
	<b>Proyecto</b>			
<b>Comportamiento de la Renta Familiar</b>	<b>A1C</b>	<b>A3.2</b>	<b>A4</b>	<b>FATIMA</b>
Baja en el primer año de traslado y se recupera en 2006	5	13	1	
Baja en el primer año y sigue bajando hasta 2006	4	15	19	
Baja en el primer año y no se recuperó en 2006	7	15	26	24
Eleva en el primer año y se recupera en 2006	4	13	11	66
Eleva en el primer año y baja en el 2006	10	8	7	
Permanece igual en el primer año y sigue igual en 2006		1		
Permanece igual en el primer año y después baja en 2006	1	8	13	
Permanece igual en el primer año y se recupera en 2006	6	8	22	
<b>Total</b>	<b>37</b>	<b>81</b>	<b>99</b>	<b>90</b>
<b>Comportamiento de la Renta Familiar</b>	<b>A1C</b>	<b>A3.2</b>	<b>A4</b>	<b>FATIMA</b>
Baja en el primer año de traslado y se recupera en 2006	14%	16%	1%	0%
Baja en el primer año y sigue bajando hasta 2006	11%	19%	19%	0%
Baja en el primer año y no se recuperó en 2006	19%	19%	26%	27%
Eleva en el primer año y se recupera en 2006	11%	16%	11%	73%
Eleva en el primer año y baja en el 2006	27%	10%	7%	0%
Permanece igual en el primer año y sigue igual en 2006	0%	1%	0%	0%
Permanece igual en el primer año y después baja en 2006	3%	10%	13%	0%
Permanece igual en el primer año y se recupera en 2006	16%	10%	22%	0%
<b>Total</b>	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>
<b>PARAGUAY</b>				
	<b>Proyecto</b>			
<b>Comportamiento de la Renta Familiar</b>	<b>Arroyo Porá</b>	<b>Ita Paso</b>	<b>Grupo Control</b>	<b>Buena Vista</b>
Baja en el primer año de traslado y se recupera en 2006	3		5	2
Baja en el primer año y sigue bajando hasta 2006	30	38	5	4
Baja en el primer año y no se recuperó en 2006	20	36	12	4
Eleva en el primer año y se recupera en 2006	1	2	4	2
Eleva en el primer año y baja en el 2006	12	12	7	8
Permanece igual en el primer año y después baja en 2006	6	15	6	6
Permanece igual en el primer año y se recupera en 2006	3		2	6
<b>Total</b>	<b>75</b>	<b>103</b>	<b>41</b>	<b>32</b>
<b>Comportamiento de la Renta Familiar</b>	<b>Arroyo Porá</b>	<b>Ita Paso</b>	<b>Grupo Control</b>	<b>Buena Vista</b>
Baja en el primer año de traslado y se recupera en 2006	4%	0%	12%	6%
Baja en el primer año y sigue bajando hasta 2006	40%	37%	12%	13%
Baja en el primer año y no se recuperó en 2006	27%	35%	29%	13%
Eleva en el primer año y se recupera en 2006	1%	2%	10%	6%
Eleva en el primer año y baja en el 2006	16%	12%	17%	25%
Permanece igual en el primer año y después baja en 2006	8%	15%	15%	19%
Permanece igual en el primer año y se recupera en 2006	4%	0%	5%	19%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

## Canasta Familiar

Para evaluar cambios en la canasta familiar en el ciclo pos traslado, fueron considerados 12 variables organizadas por 2 grandes rubros: (i) Alimentación y (ii) Servicios Mensuales. Con relación a estos rubros fue caracterizada la periodicidad más frecuente de los gastos. De ese modo, para la Alimentación ha sido considerada la frecuencia semanal de las compras (carne, frutas y verduras, pan, lácteos y bebidas). Para Servicios, como el suministro de Energía Eléctrica, Agua, Teléfono y Pasajes, la frecuencia mensual de los boletos de transporte público.

Para Margen Izquierda se verifica (ver Tabla a continuación) un movimiento de incremento en el valor de la canasta total, que se disloca del Rango de hasta 150 pesos (englobando 75% de las familias en Zona Afectada y 84% en 2000) para el Rango de 50 a 300 pesos (75,1% en 2006). Como se trata de valores que sufrieron deflación – considerados a precios de 1999, y como las rentas familiares también pasaron a concentrarse en los Rangos intermedios, se supone que proporciones mayores de los rendimientos fueron utilizadas para garantizar el consumo familiar y el pago de los servicios en la nueva situación.

Si se consideran separadamente las familias relocalizadas en los diferentes asentamientos, se verifican tendencias semejantes y con intensidades y niveles diferenciados.

En el CH A1. C, la fuerte concentración del costo de la canasta en el Rango de 51 a 150 pesos presente en ZA, en 2006 es suplantada por una nueva composición de gastos que ocupan principalmente el Rango de 150 a 300 pesos (46%) y 300 a 450 pesos (27%); en los CHs A3.2, A4 y Fátima, se verifica la misma tendencia, con menor intensidad, pues el principal movimiento ocurre entre los Rangos de 50 a 150 pesos para 150 a 300 pesos, con poca incidencia en el Rango superior a esta última.

En la margen derecha, mientras la renta familiar disminuyó para la gran mayoría de las familias, también se verifica un movimiento significativo de incremento en los gastos de la canasta. En Itá Paso donde en ZA el costo de la canasta para 87,5% de las familias se mantenía en el Rango de hasta 300 mil guaraníes y se elevaba para 98% de las familias al considerarse el Rango de hasta 600 mil guaraníes (de 1999), este último Rango pasa a ser modal, abarcando a 51% de las familias. En los CHs Arroyo Porá y Buena Vista se verifican las mismas tendencias, con el predominio del Rango de 600 a 900 mil guaraníes, en el caso de Buena Vista. Es significativo que para el Grupo de Control también se verificó un incremento, si bien que más mitigado en el costo de la canasta. Tal hecho parece indicar que por encima de la inflación puede tener ocurrido un encarecimiento general de la canasta y que responde en parte significativa por el incremento verificado para las familias trasladadas.

**Tabla 36 Argentina: Todos los Asentamientos: Rangos de Gastos Canasta**

Rangos de Gastos	Todos Asentamientos					
	Z.A.		2000		2006	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Sin gasto	9	2,56	6	2,29	2	0,66
Hasta 50 pesos	83	23,58	71	27,10	11	3,61
51 a 150 pesos	181	51,42	149	56,87	103	33,77
151 a 300 pesos	49	13,92	25	9,54	126	41,31
301 a 450 pesos	22	6,25	7	2,67	44	14,43
451 a 600 pesos	4	1,14	0	0,00	13	4,26
601 y Más pesos	4	1,14	4	1,53	6	1,97
<b>Total</b>	<b>352</b>	<b>100,00</b>	<b>262</b>	<b>100,00</b>	<b>305</b>	<b>100,00</b>



**Tabla 37 Tabla Argentina Comportamiento Canasta**

<b>Rangos de Gasto</b>		<b>A 1 C</b>		<b>2006</b>	
<b>za</b>		<b>2000</b>			
<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Sin gasto		1	2,63		
Hasta 50 pesos	5 13,16	4	10,53		
51 a 150 pesos	25 65,79	23	60,53	6	16,22
151 a 300 pesos	7 18,42	6	15,79	17	45,95
301 a 450 pesos	1 2,63	4	10,53	10	27,03
451 a 600 pesos				3	8,11
601 y Más pesos				1	2,70
<b>Total</b>	<b>38 100</b>	<b>38</b>	<b>100</b>	<b>37</b>	<b>100</b>

<b>Rangos de Gasto</b>		<b>A 3 2</b>		<b>2006</b>	
<b>Z.A.</b>		<b>2000</b>			
<b>freq.</b>	<b>%</b>	<b>freq.</b>	<b>%</b>	<b>freq.</b>	<b>%</b>
Sin Gastos	1 1,10	4	4,40		
Hasta 50 pesos	18 19,78	15	16,48	3	3,70
51 a 150 pesos	60 65,93	56	61,54	29	35,80
151 a 300 pesos	10 10,99	14	15,38	34	41,98
301 a 450 pesos	2 2,20	1	1,10	10	12,35
451 a 600 pesos	0 0,00	0	0,00	3	3,70
601 y Más pesos	0 0,00	1	1,10	2	2,47
<b>Total</b>	<b>91 100%</b>	<b>91</b>	<b>100%</b>	<b>81</b>	<b>100,00</b>

<b>Rangos de Gasto</b>		<b>A 4</b>		<b>2006</b>	
<b>za</b>		<b>2000</b>			
<b>freq.</b>	<b>%</b>	<b>freq.</b>	<b>%</b>	<b>freq.</b>	<b>%</b>
Sin Gastos	1 0,75	1	0,75	2	2,06
Hasta 50 pesos	54 40,60	52	39,10	5	5,15
51 a 150 pesos	72 54,14	70	52,63	36	37,11
151 a 300 pesos	6 4,51	5	3,76	41	42,27
301 a 450 pesos		2	1,50	10	10,31
451 a 600 pesos				3	3,09
601 y Más pesos		3	2,26		
<b>Total</b>	<b>133 100</b>	<b>133</b>	<b>100</b>	<b>97</b>	<b>100</b>

<b>Rangos de Gasto</b>		<b>FATIMA</b>		<b>2006</b>	
<b>za</b>					
<b>freq.</b>	<b>%</b>			<b>freq.</b>	<b>%</b>
Sin Gastos	7 7,78			0	0%
Hasta 50 pesos	6 6,67			3	3,33
51 a 150 pesos	24 26,67			32	35,56
151 a 300 pesos	26 28,89			34	37,78
301 a 450 pesos	19 21,11			14	15,56
451 a 600 pesos	4 4,44			4	4,44
601 y Más pesos	4 4,44			3	3,33
<b>Total</b>	<b>90 100</b>			<b>90</b>	<b>100</b>

**Tabla 38 Paraguay: Canasta Familiar**

<b>RANGO DE GASTOS (en miles de guaraníes)</b>		<b>ARROYO PORA</b>							
		<b>ZA</b>		<b>1999</b>		<b>2000</b>		<b>2006</b>	
		<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Sin Gasto									
Hasta 300 Mil		52	74,29	52	74,29	2	2,86	11	15,71
Entre 300 y 600 Mil		14	20,00	15	21,43	26	37,14	41	58,57
Entre 600 y 900 Mil		3	4,29	3	4,29	18	25,71	11	15,71
Entre 900 y 1200 Mil		1	1,43			10	14,29	6	8,57
Entre 1200 y 1500 Mil						6	8,57		0,00
Más de 1500 Mil						8	11,43	1	1,43
<b>Total</b>		<b>70</b>	<b>100,00</b>	<b>70</b>	<b>100,00</b>	<b>70</b>	<b>100,00</b>	<b>70</b>	<b>100,00</b>
<b>RANGO DE GASTOS (en miles de guaraníes)</b>		<b>ITA PASO</b>							
		<b>ZA</b>		<b>1999</b>		<b>2000</b>		<b>2006</b>	
		<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Sin Gasto									
Hasta 300 Mil		91	87,50	88	84,62	5	4,81	25	24,04
Entre 300 y 600 Mil		11	10,58	14	13,46	33	31,73	53	50,96
Entre 600 y 900 Mil		2	1,92	1	0,96	28	26,92	23	22,12
Entre 900 y 1200 Mil						18	17,31	2	1,92
Entre 1200 y 1500 Mil						12	11,54	1	0,96
Más de 1500 Mil				1	0,96	8	7,69		
<b>Total</b>		<b>104</b>	<b>100,00</b>	<b>104</b>	<b>100,00</b>	<b>104</b>	<b>100,00</b>	<b>104</b>	<b>100,00</b>
<b>RANGO DE GASTOS (en miles de guaraníes)</b>		<b>GRUPO CONTROL</b>							
		<b>ZA</b>		<b>1999</b>		<b>2000</b>		<b>2006</b>	
		<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Sin Gasto						1	2,22	1	2,22
Hasta 300 Mil		25	55,56	23	51,11	3	6,67	8	17,78
Entre 300 y 600 Mil		18	40,00	13	28,89	11	24,44	19	42,22
Entre 600 y 900 Mil		2	4,44	6	13,33	8	17,78	15	33,33
Entre 900 y 1200 Mil				2	4,44	15	33,33	1	2,22
Entre 1200 y 1500 Mil				1	2,22	4	8,89	1	2,22
Más de 1500 Mil						3	6,67		
<b>Total</b>		<b>45</b>	<b>100,00</b>	<b>45</b>	<b>100,00</b>	<b>45</b>	<b>100,00</b>	<b>45</b>	<b>100,00</b>
<b>RANGO DE GASTOS (en miles de guaraníes)</b>		<b>BUENA VISTA</b>							
		<b>ZA</b>		<b>1994</b>		<b>1996</b>		<b>2006</b>	
		<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>	<b>freq</b>	<b>%</b>
Sin Gasto									
Hasta 300 Mil		6	40,00	17	42,50	10	25,00	1	3,33
Entre 300 y 600 Mil		9	60,00	17	42,50	22	55,00	7	23,33
Entre 600 y 900 Mil				4	10,00	5	12,50	13	43,33
Entre 900 y 1200 Mil				2	5,00	2	5,00	7	23,33
Entre 1200 y 1500 Mil								1	3,33
Más de 1500 Mil						1	2,50	1	3,33
<b>Total</b>		<b>15</b>	<b>100,00</b>	<b>40</b>	<b>100,00</b>	<b>40</b>	<b>100,00</b>	<b>30</b>	<b>100,00</b>

## Enseres y Mobiliarios

La disponibilidad de enseres y mobiliarios es uno de los varios indicadores de prosperidad/empobrecimiento/o estancamiento económica familiar, en el sentido de que este indicador está directamente asociado al tema de posibilidades de consumo, implicando disponibilidad de recursos para ello.

Desde la primera EI se recolecta datos acerca de la disponibilidad de determinados enseres y mobiliarios, (17 ítems) disponiéndose por lo tanto de informaciones acerca del tema desde zona afectada, antes del traslado y en los años intermedios hasta 2006, lo que posibilita una suerte de visión conclusiva (a la excepción de Fátima todas las otras familias tienen más de cinco años de traslado y se puede decir que este tiempo fue suficiente para que los cambios se manifiesten totalmente) de la evolución de este indicador en el ciclo de rehabilitación pos traslado.

El examen del asunto no puede ser realizado considerándose cada uno de los ítems componentes de los enseres y mobiliarios, sino a partir de una apreciación de conjunto, que posibilite observar, en el cómputo final, (reducción de unos ítems compensados para la evolución favorable de otros tantos) las macro tendencias de la evolución del consumo (adquisición de enseres y mobiliarios)

Bajo una mirada conforme planteada en los párrafos anteriores, en Argentina, la evolución del consumo con los 17 ítems se presenta predominantemente favorable: en el caso del asentamiento A1, trece de los 17 ítems considerados evolucionan favorablemente, en el sentido que comparativamente es mayor, en 2006, la cantidad de enseres y mobiliarios que dispone la población relocalizada. Tendencia semejante ocurre para los demás asentamientos, con el caso de la A32 presentando evolución favorable en 12 de los 17 ítems; y la A4 en 15 del conjunto de ítems considerados.

Las tendencias abordadas en los párrafos anteriores están sistematizadas en el Cuadro a continuación, para el caso de las familias relocalizadas en la margen argentina. Los ítems apuntados con el color verde representan un indicador de prosperidad en el sentido de elevación de adquisición de los mismos después el traslado. Los ítems marcados con el color amarillo indican los ítems de consumo sobre los cuales no se observan ni elevación ni baja de adquisición/ acceso de los mismos. Los ítems marcados con el color rojo son indicadores de estancamiento del consumo, por permanecer en los mismos patrones que se encontraban en zona afectada.

Es evidente que la lectura del cuadro a continuación exige llevar en cuenta algunas especificidades del consumo (compra de enseres y mobiliarios). Las familias relocalizadas habitaban áreas, en su gran mayoría, sujetas a inundaciones periódicas, esto significa que se encontraban de una u otra manera, propensas a pérdidas sucesivas, por lo que se puede inferir que las familias podrían tener menor número de muebles que las familias de la misma inserción social – laboral. Otro aspecto precisa ser considerado es el hecho de que muchas familias no tenían acceso a energía eléctrica domiciliaria, o solo tenían esa comodidad de forma irregular (enganchado del vecino o de la red pública), y esto condicionaría la dificultad en el uso de ciertos equipamientos eléctricos.

**Tabla 39 Argentina: Cuadro Resumen evolución enseres y mobiliarios**

	Enseres y Mobiliarios - Evolución Cantidades Absolutas por Asentamiento (ZA - 2006)														
	A1C			A3.2			A4			FATIMA			TOTALES		
Enseres	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	ZA	2006	Eval Sit
Cocina a Gas	36	37		65	75		81	84		82	86		264	282	
Otra Cocina	5	4		23	13		27	21		28	13		83	51	
Cocina en Suelo	8	8		31	18		22	14		5	7		66	47	
Ducha Fría	14	9		27	36		50	53		30	28		121	126	
Ducha Elec	11	35		17	50		17	51		27	78		72	214	
Lavarropa	25	33		45	48		48	59		65	58		183	198	
Ventiladores	53	63		86	127		103	118		130	131		372	439	
TV B y Negro	13	6		16	12		18	11		7	6		54	35	
TV Color	27	34		50	62		62	70		73	73		212	239	
Video Cable	12	19		18	15		18	5		13	5		61	44	
Video o DVD	3	8		1	6		2	3		2	6		8	23	
Radio	35	34		69	67		78	79		76	78		258	258	
Coche	7	7		8	7		4	6		11	10		30	30	
Moto	6	3		4	7		6	8		4	8		20	26	
Bicicleta	20	34		49	66		68	73		85	94		222	267	
Cama Mat	35	37		80	79		98	99		84	87		297	302	
Camas Single	83	100		184	201		195	243		199	218		661	762	

**Tabla 40 Paraguay Cuadro Resumen Evolución Enseres y Mobiliarios**

	Enseres y Mobiliarios - Evolución Cantidades Absolutas por Asentamiento (ZA - 2006)														
	Arroyo Porá			Ita Paso			Buena Vista			Grupo Control			TOTALES		
Enseres	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	Cant ZA	Cant 2006	Eval Sit	ZA	2006	Eval Sit
Cocina a Gas	58	58		72	68		28	28		51	50		209	204	
Otra Cocina	27	37		48	49		7	2		87	87		169	175	
Cocina en Suelo	19	16		39	50		3	0		92	92		153	158	
Ducha Fría	31	30		38	45		13	14		72	71		154	160	
Ducha Elec	29	63		20	85		23	28		61	60		133	236	
Lavarropa	35	51		26	66		24	24		63	63		148	204	
Ventiladores	62	59		68	81		28	30		47	47		205	217	
TV B y Negro	21	17		48	23		3	2		91	91		163	133	
TV Color	51	63		35	73		30	30		49	49		165	215	
Video Cable	4	13		3	5		7	11		83	83		97	112	
Video o DVD	5	12		2	10		7	18		85	82		99	122	
Radio	60	64		82	95		26	24		58	59		226	242	
Coche	9	3		8	5		17	18		87	87		121	113	
Moto	8	10		10	16		6	7		88	88		112	121	
Bicicleta	24	24		29	32		8	8		83	84		144	148	
Cama Mat	76	79		91	97		33	35		56	56		256	267	
Camas Single	196	217		264	335		87	91		137	137		684	780	

## Referencias

Elevación o valoración positiva del cambio

Disminución o valoración negativo del cambio

Sin Cambios



Se considera como positiva la disminución de la categoría "otra cocina", teniendo en cuenta que esa "otra cocina" generalmente son braseros, a carbón, etc.

Se considera como positivo la disminución en "cocina en el suelo", ya que implica que utilizan otro medio como ser: cocina a gas u otro.

Se considera como bueno disminuir ducha fría y como positivo la elevación en ducha caliente

Se considera positivo la disminución de TV ByN y la elevación de TV Color

A continuación un análisis abordando cada uno de los ítems considerados, el cual debe ser entendido a partir de una visión macro, tomando en cuenta la dinámica de pérdidas y ganancias entre los ítems considerados, conforme anteriormente alertado.

## **COCINA:**

Para las familias de los cuatro reasentamiento de Argentina, el uso de Otras Cocinas y de Cocina en el Suelo tienen bajas significativas, después el traslado, elevándose la cantidad de familias que pasan a disponer (comprando con sus propios recursos) de Cocina a Gas. Es de señalar que el uso de este tipo de artefacto tiene que ver, también, con la dificultad que se enfrentan las familias que no cuentan con ello. En reasentamiento, la utilización del fogón a leña trae otras complicaciones que también significa erogaciones para las familias que no están dispuestas a enfrentar, como realizar construcciones adecuadas, comprar leñas, etc.

En segundo orden de consideraciones acerca de este ítem es que respecto la Cocina en el Suelo el mayor numero familias que aún la utilizan se concentra en el asentamiento A-3.2; le sigue en el orden el A-4, luego A-1C y por último Fátima, y está asociado principalmente con aspectos mencionadas en el párrafo anterior.

En Otras cocina, se encuentran incluidas los braseros, carbón, etc., y se observa una disminución importante desde a zona afectada, principalmente en los CHs A-3.2 y A-4. Se considera este cambio como aspecto positivo, dada las implicancias que pueden producir tanto en la salud como también en la prevención de incendios que pueden ocasionar esta forma de utilización.

Para las familias reasentadas en la margen Paraguaya, mientras los cambios cuantitativos sean poco significativos, el saldo es desfavorable para todos dos aspectos considerados. Ocurre una pequeña caída en la proporción de hogares con cocina a gas (de 82% en zona afectada para 79% en 2006) y pequeños incrementos de formas menos practicas y higiénicas de prepara de la alimentación. En el grupo de control no verificaron cambios. Al considerarse separadamente dos diferentes asentamientos, se verifica que para Arroyo Porá y Buena Vista, la situación acompaña aquella del grupo de control, concentrándose los cambios desfavorables en el CH Itá Paso.

## **DUCHA FRÍA Y ELÉCTRICA**

Respecto a la ducha, el uso del tipo de ducha estaba asociado en zona afectada con el alcance o tipo de conexiones eléctricas domiciliarias de las familias. Sin embargo esta posibilidad en reasentamiento es un hecho, independientemente de la condición de pago del servicio.

Una comparación de duchas frías utilizadas en zona afectada con relación a reasentamientos, la disminución se observa en el A-1 y Fátima, sin embargo en el A-4 y A-3.2 se observa un aumento, que si bien es poco significativo.

El aspecto importante a considerar es el uso de la ducha eléctrica: con relación a zona afectada, en los cuatros conjuntos, se observa un importante incremento en el uso, concentrándose la mayor cantidad en Fátima, seguido por el A-4. En estos dos conjuntos, las viviendas fueron entregadas con duchas eléctricas, a diferencia del A-1C y A-3.2, que si bien constituyen menor proporción alcanzan un número considerable de familias que acceden al servicio de la ducha eléctrica, 50 y 35 casos respectivamente. El uso de este artefacto también podría deberse a la situación económica-laboral de las familias, cuyos gastos están relacionados entre ingreso y egreso de la renta familiar. Para el conjunto de las familias reasentadas, el incremento en el uso de ducha eléctrica fue de casi 200%.

Para las familias reasentadas en la margen derecha se verifica un incremento de casi 80% en el numero de hogares que utilizan ducha eléctrica, después del traslado a los asentamientos, mientras

se mantiene estable la participación de este ítem en el grupo de control. Los cambios más significativos ocurrieron en los CH's Itá Paso (incremento de 19% para 82%) y Arroyo Porá (37% para 80%), donde las viviendas fueron entregadas con ducha eléctrica, siendo menos significativo el cambio en Buena Vista, donde las familias, en su gran mayoría ya utilizaban tal artefacto.

## **ELETTRODOMÉSTICOS:**

Entre los electrodomésticos fueron considerados: lavarropa, ventiladores, TV B&N y TV Color, video y DVD, además de radio. Los más comunes son los ventiladores, la radio y la TV Color, siendo también significativo el uso de lavarropas desde zona afectada.

? **Lavarropas:** Entre las familias relocalizadas en la margen argentina, la comparación entre zona afectada y los distintos proyectos, indica que no hubo cambio significativo en el uso del lavarropas, que se mantiene con una participación de poco menos de 65% de las unidades habitacionales. En orden de aumento encontramos al A-4, seguido por A-1C y luego por A-3.2, sin embargo en Fátima ha disminuido las familias con acceso a este artefacto, pasando de 65 en zona afectada, a 58 en 2006. Para las familias relocalizadas de la margen paraguaya el cambio verificado es significativamente mayor: los hogares con lavarropa pasan de 57% en Zona Afecta a 79% en la nueva situación. Para el grupo de control no se verifican variaciones, lo mismo ocurrió con las familias trasladadas a Buena Vista. Así los cambios se concentran en los CHs Arroyo Porá e Itá Paso, donde la participación proporcional de hogares con lavarropas pasa respectivamente de 44% y 25% a 65% y 64% en la situación pos traslado.

? **Ventiladores:** En el margen izquierda la proporción de familias que poseían ventiladores aumentó de modo significativo en todos los conjuntos. La presunción de uso de este artefacto tiene que ver con la ubicación de los proyectos, en áreas desarboladas, zonas altas, espacios estos donde el calor golpea más fuertemente, entonces, la necesidad en épocas de verano, resulta un artefacto que es utilizado por la mayoría de las familias, y no puede ser asociado directamente a la vulnerabilidad de las mismas. Para las familias relocalizadas de la margen paraguaya no se verifican cambios significativos, con la participación proporcional de hogares que utilizan ventiladores pasando de 79% a 84%. Otro factor fundamental es el bajo precio de ventiladores procedentes de China que se pueden comprar tanto en Posadas como Encarnación, a precios menores que 10 pesos.

## **Televisor Blanco y Negro y Color**

La proporción de televisores color es bastante superior a las de Blanco y Negro. En la margen argentina, ha disminuido a la mitad. Comparativamente a zona afectada, la cantidad de familias con TV blanco y negro se eleva la cantidad de familias con TV color de 64% (en zona afectada) a 83% en los CH, en 2006.

Se verifica así, que para los electrodomésticos más comunes, la mayor disponibilidad de energía eléctrica tuvo como respuesta un incremento significativo.

? **Vídeo o DVD:** Son pocas las familias que cuentan con este artefacto, tanto en zona afectada como en los CH. En la margen argentina el número de familias que lo utilizan desde zona afectada aumentó de 2.5% a 7,55%. En la margen derecha se verifica una evolución semejante.

? **Radio:** Para las familias relocalizadas en los cuatro conjuntos de la margen izquierda, se mantiene el número de familias con este artefacto. La utilización del radio con respecto a otros artefactos, es significativa, englobando a 84% de las familias. En la margen paraguaya se verifica la misma situación.

## MEDIOS DE TRANSPORTE:

Entre los medios de transporte de que disponen las familias relocalizadas apenas tiene relieve la bicicleta, coches y motos cuando existen son vehículos viejos y antiguos.

? **Automóvil y Moto:** Respecto a automóviles y moto, se pregunto, en las encuestas acerca de vehículos de esta naturaleza, que habían sido adquiridos, desde zona afectada, con los recursos propios de las familias.

En Argentina después del traslado de las familias la cantidad de estos vehículos cambió poco. En el caso específico de la moto, se observó un incremento en Fátima (4 casos en zona afectada a 8 casos en 2006). En A-3.2, de 4 motos en zona afectada, se eleva a 7, la cantidad de familias de la muestra que disponen de este vehículo. En el asentamiento A-4 de 4 pasó a 6 y en zona afectada a 8 la cantidad de familias que declaran disponer de motos en 2006. En la A-1C, los datos de las encuestas apuntan una reducción de 6 motos en zona afectada a 3 en 2006.

En Paraguay, los datos de la Tabla a continuación registran una baja en la cantidad de coches que tenía la población en zona afectada, pasando de 34 en zona afectada a 26 en 2006, considerando todos los asentamientos. Las retracciones más significativas están en los CH Arroyo Porá e Itá Paso.

Con relación a motos adquiridas con recursos de las familias, se verifican pequeños incrementos en todos los asentamientos: en Zona afectada era de 24 la cantidad de motos existentes entre todas las familias relocalizadas. En 2006, esta cantidad se eleva a 33.

? **Bicicletas:** La bicicleta, a su vez, constituye para las familias relocalizadas un recurso de traslado muy importante, existe un significativo número de familias en todos los asentamientos que utilizan como medio de movilidad la bicicleta, situación que comparativamente entre el antes y después del traslado presenta un incremento de 70,55 a 87% en la margen izquierda. Para las familias encarnacenas esta variable se mantiene estable, no se verificaron efectos del traslado.

## MUEBLES

? **Camas Matrimoniales y Simples:** Las camas representan un mueble que las familias relocalizadas mayormente poseen, la cantidad tiene que ver con el tamaño del grupo familiar a mudarse. Si se observa el cuadro de enseres, respecto a camas matrimoniales, no se evidencian modificaciones importantes o llamativas, en cambio si sucede con las simples, que sufrió un incremento substancial en todos los conjuntos, a pesar de que en todos los asentamientos el número de habitaciones son iguales. Si relacionamos este mobiliario con la tipología de grupos familiares pos traslado, se explica la mayor cantidad de camas simples, en función de un número importante de familias extensas lo que implica la presencia de otros integrantes a los de la familia original y directa.

## IV GRADOS DE SATISFACCIÓN DE LAS FAMILIAS RELOCALIZADAS

La consideración de los Grados de Satisfacción de las familias relocalizadas en la Evaluación Independiente del PARR ocurre por primera vez en 1999 tornándose, desde entonces, componente permanente de la E.I.

El objetivo fue captar los grados de satisfacción de las familias relocalizadas con relación (i) al Modelo de Relocalización, (ii) al Proceso de Relocalización y (iii) a los Efectos de la Relocalización en las condiciones de vida de las familias trasladadas a los proyectos de asentamientos.

Respecto al Modelo de Relocalización, las familias emitieron opinión acerca de los siguientes aspectos: (i) ubicación y accesibilidad de los asentamientos construidos por la EBY; (ii) Equipamientos y Servicios implantados en los asentamientos, (escuela, centros de salud, recolección de basuras y seguridad); (iii) Diseño de la vivienda (proyecto de arquitectura); (iv) Tamaño de la vivienda y del lote; (v) Material de Construcción de las viviendas.

Con relación al Proceso de Relocalización, las familias emitieron opinión acerca de los siguientes aspectos: (i) La participación en la definición del terreno donde han sido implantados los asentamientos; (ii) La participación en el diseño del proyecto de la vivienda; (iii) La información que recibieron acerca del traslado a los proyectos de asentamiento; (iv) las acciones de Preparación del Traslado, (v) El traslado, (vi) La fase de adaptación después del traslado y (vii) La actuación de la EBY después del traslado

En lo concerniente a los Efectos de la Relocalización en sus condiciones de vida, las familias emitieron opiniones acerca de los siguientes aspectos (i) la situación física- sanitaria después del traslado; (ii) trabajo, renta y canasta familiar después el traslado.

Para cada entrevistado fue pedido que atribuyesen una “Nota” (Valor) a cada uno de los varios aspectos explicitados en los párrafos anteriores. Para el caso de Argentina, la escala de valores previamente adoptada fue de cero a diez, explicándose a cada entrevistado que atribuyesen las notas teniendo por referencia (para expresar su aprobación u reprobación) el régimen escolar del país: en caso de “aprobar”, atribuir notas de 5 a 10, en caso de reprobar, notas de cero a 5. Las notas de cero a cinco, fueron clasificadas, en el momento de la organización estadística de los datos de la encuesta, como *Insatisfechos*. Las notas de 5 a 10, como *Satisfechos*.

Para Paraguay, la escala de valores previamente adoptada fue de cero hasta 5. En los casos donde el entrevistado reprobaba este u aquello aspecto, se debería atribuir valores (notas) de cero a 2,5. En los casos contrarios, siempre y cuando el sentimiento fuera de aprobación (*Satisfacción*), la nota debería oscilar entre 2,5 y cinco.

En síntesis, los grados de satisfacción fueron medidos y clasificados, a través de un indicador directo representado por notas atribuidas por las familias a diversos componentes del proyecto de asentamiento, el proceso de relocalización y los resultados de este proceso en sus condiciones de vida.

Para cada nota atribuida el entrevistado expresaba, inmediatamente, la justificativa de haber aplicado la nota y estas justificativas fueron registradas en los cuestionarios utilizados para realizar las encuestas y posteriormente digitalizadas e incluidas en el BANDEI.

Complementan los insumos sobre el asunto las opiniones expresadas por familias relocalizadas en el ámbito de grupos focales realizados en ambas márgenes, cuyos resultados se consideran en el presente informe.



## MODELO DE RELOCALIZACION

### Ubicación del Proyecto y Accesibilidad

En el caso de Argentina, la opinión respecto a la localización y accesibilidad de los proyectos, las familias relocalizadas para el asentamiento A-1C, y para el asentamiento A-3.2 presentan el mayor porcentaje de Satisfechos, y las justificación presentada para la atribución de las notas apunta principalmente a la ubicación de los referidos asentamientos en cercanías del centro de la ciudad de Posadas y las facilidades de accesibilidad a los servicios, sin implicar mayores gastos y tiempo de traslado, permitiendo siempre y cuando es necesario, movilizarse a pie.

**Tabla 41 Grados de Satisfacción Localización y Accesibilidad de los Proyectos de Asentamiento**

Localización	Asentamientos Argentina			
	A1-C	A32	A4	Fátima
Satisfechos	95%	74%	54%	79%
Insatisfechos	5%	26%	46%	21%
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
Accesibilidad	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	89%	67%	48%	64%
insatisfechos	11%	33%	52%	36%
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

Para las familias del A-3.2, ubicadas a una distancia, de aproximadamente 8 Km. del centro de la ciudad de Posadas, a pesar de los años transcurridos del traslado, y con un gran porcentaje de familias que expresaron satisfacción a la accesibilidad en las encuestas realizadas en el año 2000, se verifico en el 2006 que 33% no lograron adaptarse al lugar y aluden estar muy retirados del centro (accesibilidad).

Las familias relocalizadas en el asentamiento A-4, evolucionan en la opinión acerca de la ubicación del proyecto. En la evaluación 2006 se observa un incremento de familias satisfechas respecto de la localización y accesibilidad, (del 25% que expresó satisfacción en la evaluación 2002 pasó al 54% en 2006) presumiblemente en consecuencia de la adaptación al barrio, del incremento del servicio, y del mejoramiento del acceso. Aquellos que declararon insatisfechos en 2006 justifican su visión por la lejanía al centro “Esta muy lejos, todo hay que buscar al centro” No solamente por la distancia del centro, sino también por los costos de transporte que deben afrontar para llegar al centro de la ciudad.

En el caso de Fátima, construido en el municipio Garupá, a 13Km, del centro de la ciudad de Posadas, la opinión es similar a la del A-3.2, y la explicación de grados semejantes para proyectos con ubicaciones tan distintas, se debe al hecho de que el 79% de la población que opinó estar satisfecho con la localización del proyecto, se encuentra ubicada cercana a la ruta de acceso a la ciudad y tienen todos los servicios en el barrio (centro de salud, escuela, policía, etc.). La insatisfacción esta dada por el factor tiempo, y gastos que implican trasladarse al centro.

Para el caso de Paraguay, las familias encarnacenas trasladadas para los CH's Arroyo Porá e Itá Paso, también evolucionan su visión respecto la ubicación de los referidos proyectos de asentamiento. En el inmediato pos traslado (1.999 y 2.000) la ubicación de estos proyectos era apuntado como motivo de insatisfacción por la mitad de los entrevistados. Para las familias de

Arroyo Porá el incremento fue de 5% (40% de familias satisfechas en 2000 a 45% en 2006) y en Itá Paso la proporción de casos de satisfechos se elevó de 45% a 54%.

En Buena Vista se verificó el mayor grado de satisfacción con la ubicación del proyecto - 63% en 2006.

Con relación a la accesibilidad, las tendencias son divergentes, con predominio de las situaciones de insatisfacción. Pasados 6 años, con el agravamiento del desempleo, falta de oportunidades y rebaja en los niveles de renta, la insatisfacción es generalizada en el asentamiento Arroyo Porá, donde la proporción de familias que se declaran conforme baja de 43% registrado en la E.I. 2000, a 18%. En la presente evaluación. Para Itá Paso se verifica un movimiento contrario, elevándose la cantidad de familias que expresan estar satisfechas con la accesibilidad de 15% (en la evaluación 2000) a 31% en la E.I.2006.

Las familias de Buena Vista son las que más aprecian la accesibilidad del asentamiento, que es aprobado por 41% de la muestra.

**Tabla 42 Paraguay. Grados de satisfacción con la ubicación y accesibilidad de los proyectos**

Grados de Satisfacción		C.H.		
con la Ubicación	A. Porá	Itá Paso	B. Vista	
Satisfechos	45%	54%	63%	
Insatisfechos	55%	46%	37%	
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	
con la Accesibilidad	A. Porá	Itá Paso	B. Vista	
Satisfechos	18%	31%	41%	
Insatisfechos	82%	69%	59%	
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

## Equipamientos y Servicios

### Escuela

Como se mencionara en informes anteriores de la E.I., es premisa del PARR que en los Conjuntos Habitacionales construidos por la Entidad se prevea la infraestructura comunitaria, independientemente de la responsabilidad del funcionamiento de los mismos, entre ellos el edificio de la Escuela, bajo el compromiso del Estado como encargado del funcionamiento. Para los asentamientos de Posadas y Garupá, el responsable por el funcionamiento sería el Ministerio de Educación de la Provincia.

Asimismo, es responsabilidad del emprendedor (EBY): (i) Dimensionar adecuadamente el espacio físico u edificio de las escuelas para que esté en condiciones de albergar a los niños en edad escolar, (ii) Lograr la correcta coordinación y articulación con el Ministerio de Educación para garantizar el funcionamiento, y (iii) Contar con la infraestructura y funcionamiento al momento de traslado de las familias con el propósito de no interrumpir el período escolar.

Para el caso de Argentina, como puede observarse en la tabla, a continuación, en el caso del A-3.2 y A4, están concentrados la mayoría de los casos de familias insatisfechas con la escuela. Las familias justifican las notas atribuidas indicando que la escuela se encuentra destruida en el caso del A-3.2; en el CH A-4, manifiestan la falta de control de los maestros sobre los chicos, además de

aspectos desfavorables asociados a la limpieza de la escuela. En el caso de Fátima, donde el 94% manifiesta satisfacción con la Escuela y las justificativas presentadas tienen que ver con el funcionamiento pleno de la infraestructura escolar en el asentamiento, cumplimiento de la EBY y de la contraparte (Ministerio de Educación).

**Tabla 43 Argentina. Grados de satisfacción con escuelas en los CH**

Grados de Satisfacción con servicios educación	CH			
	A1-C	A32	A4	Fátima
Satisfechos	79%	28%	29%	94%
Insatisfechos	21%	72%	61%	36%
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

Con relación a las familias trasladadas para los asentamientos de la margen derecha, (Paraguay), se verificaron resultados distintos en cuanto al tema escuela.

En el CH Arroyo Porá, la terminación de la infraestructura y el funcionamiento normal de la institución escolar, elevaron el grado de satisfacción de modo muy significativo en esta ultima evaluación, ya que en el inicio del asentamiento se encontraban incompletas. Sin embargo, para Itá Paso, el elevado grado de aprobación verificado en la E.I. 2.000 sufre una pequeña caída en la tasa de aprobación (de 76% en la E.I 2002 a 67% en 2006.), manteniéndose todavía elevada. Las familias insatisfechas justificaron las notas atribuidas a la falta de manutención y administración de la estructura escolar. Para Buena Vista, el más antiguo y el mejor ubicado de los proyectos de los asentamientos implantados por la EBY en margen derecha, los entrevistados apuntaron un índice de insatisfacción, del orden de 64%. Y las justificativas predominantes estuvieron relacionadas básicamente a la calidad de la enseñanza y al control de los maestros con los alumnos, ambos aspectos de responsabilidad del sistema educacional del país.

**Tabla 44 Paraguay. Grados de satisfacción con escuelas en los CH**

Grados de Satisfacción con la Escuela	C.H.		
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista
Satisfechos	75%	67%	36%
Insatisfechos	25	33	64
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

### Servicios y Equipos de Salud

En los cuatro proyectos construidos por la EBY en Posadas y Garupá, los resultados de las encuestas denotan un alto grado de satisfacción de las familias relocalizadas con los servicios de salud. El porcentaje de satisfacción alcanza en el A-1C y A3.2, al 65%, en el A-4 al 68% y en Fátima un 89%. Los que se declararon insatisfechos justifican las notas apuntando que deben pedir turnos con antelación para ser atendidos, sin haber tomado conciencia los entrevistados de que esta situación experimentada no es prerrogativas de las familias relocalizadas, sino del público en general que, para ser atendido en hospitales públicos o privados, deben solicitar turnos con suficiente antelación para ser atendidos, inclusive cuando se trata de situaciones de emergencia. Los centros asistenciales se encuentran incluidos en el convenio entre Salud Pública y la EBY.

**Tabla 45 Argentina Grados de Satisfacción con servicios de salud en los CH**

Grados	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	65%	65%	68%	89%
insatisfechos	35%	35%	32%	11%
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

En los casos de los proyectos de asentamientos implantados por la EBY en Paraguay, se verificó una situación radicalmente diferente de las tendencias observadas en el caso de Argentina, teniendo en cuenta que los servicios disponibles son insuficientes, especialmente los servicios de salud, ya que son de muy poca accesibilidad. Las comunidades son carentes de infraestructuras sociales y las familias son obligadas a procurar atención médica en instituciones ubicadas en el casco céntrico. Mientras tanto es importante indicar que para los proyectos Arroyo Porá y Itá Paso, mientras los grados de satisfacción sean pequeños (respectivamente 31% y 28% en 2006), son muy superiores a la situación encontrada en 2000, cuando todas las familias manifestaron la inexistencia de servicios de salud. Tal posicionamiento aún perdura en 2006 para las familias de Buena Vista.

En el aspecto atención social se puntualiza una muy significativa diferencia entra la situación de las familias relocalizadas en las dos márgenes, con el desarrollo de acciones de apoyo social significativas en la porción Argentina y muy bajo nivel de atención a la salud de la población relocalizada en la porción paraguaya.

**Tabla 46. Paraguay. Grados de Satisfacción con servicios de salud en los CH**

Grados	CH		
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista
Satisfechos	31%	28%	0
Insatisfechos	69%	72%	100%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

### **Recolección de basura**

El servicio de recolección de residuos en el CH Fátima, construido en el municipio de Garupá, alcanza el 90% de satisfacción para las familias relocalizadas. Con relación a este indicador ocurre un incremento de la cantidad de familias satisfechas comparado a los años anteriores, para los CH's A-1, A-32 y A-4 lo que indica mejoras en el servicio a lo largo del periodo 2000-2006.

Para los CH construidos en el municipio de Posadas, la recolección de residuos, en toda la zona periférica a las cuatro avenidas del centro de la ciudad, se realiza tres veces por semana. El funcionamiento del servicio de la municipalidad esta estipulado de esa manera para cumplir con el recorrido de todo Posadas. Este indicador como el anterior, se puede mencionar que los reclamos están asociados a la visión de la población relocalizada acerca de una regla general del municipio.

**Tabla 47. Posadas. Grados de Satisfacción de los relocalizados  
(Servicios de Recolección de Basura)**

Grados	CH			
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	95%	90%	90%	93%
insatisfechos	5%	10%	10%	7%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100</b>	<b>100%</b>

El servicio de recolección de basura es prácticamente inexistente en el CH Itá Paso y tiene una aceptación creciente en CH Arroyo Porá, donde se eleva de 40% (en la E.I. 2000) a 81%. (E.I. 2006). En Buena Vista se verifica un elevado grado de Satisfacción con este servicio (80%).

**Tabla 48. Paraguay. Grados de Satisfacción de los relocalizados  
(Recolección de Basura)**

Grados	CH		
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista
Satisfechos	81%	Nsa	80%
Insatisfechos	19%	Nsa	20%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>Nsa</b>	<b>100%</b>

## Seguridad

La problemática seguridad, al igual que los temas de salud, educación y recolección de basura, están vinculados no solamente a la responsabilidad de la EBY, sino también al compromiso estatal respecto el tema, además de estar asociado al clima contextual de violencia e inseguridad de las ciudades.

En los proyectos A-4 y A-3.2, la satisfacción de las familias con la seguridad en los proyectos de asentamiento ha disminuido considerablemente, si se compara con los niveles encontrados en la evaluación realizada en el año 2000. Las familias siguen apuntando que “El barrio es muy grande, no dan abasto hay inseguridad”, “No actúan, falta presencia” y “la seguridad es poca no se hace nada”; En el caso específico del A-3.2, los entrevistados expresaron que “la policía patrulla muy poco”. Las demás justificativas de los entrevistados que se declararon insatisfechos son vinculadas a la inseguridad general, carencia de servicio, etc. Esta situación también se puede observar en el A-1C y Fátima. La falta de mayor vigilancia y la delincuencia son las mayores preocupaciones de las familias. Sin embargo, las personas entrevistadas que manifestaron satisfacción en este tema, dicen que es bueno el servicio, que están cerca, es contradictoria a las expresiones anteriores.

En el caso de Paraguay, las opiniones de familias relocalizadas respecto al tema seguridad hechas en 2.000 para los CH's Arroyo Porá e Itá Paso, eran indicativas de un sentimiento de inseguridad bastante arraigado: violencias y robo. Los datos recolectados en 2006 indican una mejora muy significativa comparada con los datos relevados en el 2.000, el grado de satisfacción con el aspecto Seguridad en los asentamientos, que era de 18% en la E.I.2000, se eleva a 46% y 71% respectivamente para Arroyo Porá e Ita Paso. Para Buena Vista el grado de satisfacción con el requisito de seguridad es la más baja entre los CH's de la margen paraguaya. Ello se explica por la ubicación central de este asentamiento en el casco céntrico de Encarnación y las opiniones reflejan el clima de inseguridad que azota a la población de la ciudad.

## Diseño de la vivienda

Respecto a este tema las familias de los siete asentamientos considerados en la E.I. 2006, con excepción al A-4, predominan una opinión favorable con el diseño de la vivienda. Sin embargo las expresiones de necesidad de más cantidad de habitaciones estuvo siempre presente en las justificativas presentadas por los entrevistados, "...Son lindas, pero...faltan más dormitorios...".

Lo cierto es que la tipología de los grupos familiares relocalizados son en su gran mayoría hogares constituidos por parejas y/o jefes con hijos de ambos sexos, lo que dificulta albergar en habitaciones separadas y genera situaciones de hacinamiento. A esto se suma la dificultad en realizar ampliaciones para subsanar esta problemática.

El espacio físico de la vivienda aparece como un elemento de reclamo, ".....es muy chica y están todos amontonados...", ".....Podría ser más amplia....", "....Están todos juntos...".

Si se observa en el cuadro que sigue, es llamativo el porcentaje de insatisfacción de las familias del A-4 (68%), que al igual que los demás conjuntos el reclamo es por necesidad de espacio y privacidad entre sus integrantes. Este grupo poblacional, fue la primera relocalización realizada en el marco del convenio entre el Estado Nacional, la Provincia y la EBY, en la cual la construcción de la vivienda fue realizada por el IProDHa y la Entidad fue la encargada del traslado de las familias.

**Tabla 49. Argentina. Grados de Satisfacción con el diseño de la vivienda de reposición**

Grados	CH			
	A1-C	A32	A4	Fátima
Satisfechos	51%	63%	32%	75%
Insatisfechos	49%	37%	68%	25%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Para las familias de los CH's Arroyo Porá e Itá Paso, se verificó un incremento en el grado de aceptación, que es especialmente significativo para Itá Paso, donde pasa de 7% la proporción de familias satisfechas con el diseño de la vivienda (en la evaluación realizada en el año 2.000) a 77% en 2006. Las mejoras efectuadas a las condiciones iniciales (muy lastimosas) en los CH's Ita Paso y Arroyo Porá, fueron realizadas en el periodo 2000-2006 y se expresan en una parte importante en el cambio de la apreciación que tienen hoy día las familias relocalizadas.

## Tamaño de la vivienda y cantidad de piezas

La opinión de los entrevistados respecto al tamaño de la vivienda y cantidad de dependencias, en todos los asentamientos, excepto Buena Vista, no alcanza el 50% de satisfacción, y profundizan las expresiones del aspecto anteriormente abordado (diseño de la vivienda-proyecto). Para los relocalizados, la vivienda en general tiene muchas cualidades, linda, cómoda, confortable, pero.... "resulta chica, los espacios son insuficientes", y no guarda relación con la tipología de las familias relocalizadas.

Los proyectos bajo estas características de "Tipología única", sin contemplar el tamaño de las familias, "una persona sola, es lo mismo que 10 integrantes", producen consecuencias y opiniones adversas y promueven a generar reclamos que podrían ser evitados. Se verifica que la política adoptada en relación al tema no siempre es acorde a la realidad práctica de las familias.

El intenso movimiento de entrada y salida de miembros en el grupo familiar, con relieve para los nacimientos y para la incorporación de parejas, parece contribuir para tornar más severa la evaluación de las familias. Es significativo el incremento del grado de satisfacción con el tamaño de la vivienda manifestado por las familias de Ita Paso (de 9% a 49%), lo que se vincula al proceso anteriormente comentado de mejoramientos en las viviendas originalmente construidas en el CH.

**Tabla 50 Argentina. Grados Satisfacción con el tamaño de la vivienda**

Grados	CH			
	A1-C	A32	A4	Fátima
<b>Tamaño de la vivienda</b>				
satisfechos	49%	48%	33%	52%
insatisfechos	51%	52%	67%	48%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>
<b>Cantidad de dependencias</b>				
satisfechos	41%	43%	21%	42%
insatisfechos	59%	57%	79%	58%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

**Tabla 51 Paraguay: Grados de satisfacción con el tamaño de la vivienda**

Grados	CH		
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista
Satisfechos	31%	49%	52%
Insatisfechos	69%	51%	48%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

### **Tamaño del Terreno**

En Argentina, con respecto al tamaño del terreno, en los siete proyectos, más de la mitad de los entrevistados expresan satisfacción. Para los CH's A-1C, A-4 y A-3.2, el tamaño de los terrenos cuenta con las mismas dimensiones, sin embargo, las de Fátima son más amplios. Las opiniones de los entrevistados son similares "...Esta bien, hay suficiente espacio..." (Fátima), "Esta bien así, se puede seguir construyendo..." (A-3.2), "...Bien, es suficiente..." (A-1) "Esta bien, podría ser un poco más grande...." (A-4), son las expresiones más frecuentes en orden de importancia.

En Paraguay, para los CH's Arroyo Porá, Itá Paso y Buena Vista, los comentarios predominantes son los mismos, con grados de satisfacción superiores a 70%. La aprobación es ligeramente decreciente en Itá Paso, donde inicialmente era muy elevada en la E.I. 2000 y cae de 90% a 73% entre 2.000 y 2.006 la cantidad de familias que se consideran insatisfechas.

El mayor porcentaje de reclamos insatisfechos se concentra en A-3.2 (margen izquierda), Itá Paso y Arroyo Porá (margen derecha), donde manifiestan que el terreno es muy chico, no se pueden hacer huertas, etc. Los demás conjuntos, en porcentajes similares, aluden que las dimensiones son insuficientes, sin mediar justificativas al respecto.

**Tabla 52 Ambas márgenes: Grados de satisfacción con el tamaño de los lotes**

Grados Terrenos	CH			
	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	78%	59%	67%	64%
insatisfechos	22%	41%	33%	33%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>
	Encarnación			
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista	
satisfechos	80%	73%	73%	
insatisfechos	20%	27%	27%	
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

### **Materiales de Construcción**

En el cuadro que sigue se pueden observar las opiniones respecto a los materiales y calidad de construcción de las viviendas construidas, expresiones ceñidas con las experiencias vividas por las familias y contradictorias entre aquellos que se muestran satisfechos e insatisfechos, por ejemplo, la buena calidad con la mala; bien hecho con mal hecho, etc.

Por otra parte, para los tres conjuntos más antiguos (A-1C, A-3.2 y A-4) de la margen argentina, sobre este tema ha disminuido el porcentaje la opinión favorable con respecto a la evaluación realizada en el año 2000, lo mismo se verifica en Arroyo Porá, en la margen derecha. Se observa una baja de un 20 y 30%, quizás tenga que ver con el uso y mantenimiento de las viviendas a lo largo de los años, que la gran mayoría de las familias no están en condiciones de hacerlo.

Sin embargo en Fátima, que sus moradores ingresaron en la vivienda en el año 2003, existe una porción de la población que manifiesta disconformidad por el tipo y calidad de construcción y están referidas principalmente a las rajaduras y problemas en las instalaciones. En la margen derecha se verifica diferenciación significativa de tendencia solo para el CH Itá Paso, por las razones explicadas anteriormente (el grado de satisfacción se eleva de 1% a 58%) con respecto a los materiales y de 1% a 45% con respecto a la calidad de la construcción.



**Tabla 53 Argentina. Grados de satisfacción con el material de construcción**

Grados	CH			
	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
<b>Material de construcción</b>				
satisfechos	27%	47%	22%	56%
insatisfechos	73%	53%	78%	44%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>
<b>Calidad de la construcción</b>				
satisfechos	27%	60%	21%	61%
insatisfechos	73%	40%	79%	39%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

### Proceso de relocalización

Para el análisis del proceso de relocalización bajo la perspectiva de los afectados, se recabaron opiniones acerca de los siguientes aspectos, componentes del proceso de relocalización:

- (i) La participación en la definición del terreno,
- (ii) La participación en el diseño del proyecto,
- (iii) La participación en el diseño de la vivienda,
- (iv) Información que recibieron,
- (v) Preparación del Traslado,
- (vi) El traslado,
- (vii) La fase de adaptación después del traslado,
- (viii) La actuación de la EBY después del traslado y
- (ix) La actuación de las organizaciones de afectados post-traslados.

Las opiniones sobre el proceso relocalizadorio, en los tres primeros aspectos del listado presentado arriba, (i, ii y iii) referentes a la participación de las familias en el proceso la percepción de los entrevistados fue más radicalmente crítica en relación al modo de actuación de la Entidad. En los siete conjuntos habitacionales, las opiniones respecto a la participación en la definición del terreno, participación en el diseño del proyecto, y participación en el diseño de la vivienda, es altamente insatisfactoria. En la margen izquierda el porcentaje alcanza del 80 al 97% y, en la margen derecha, de 87% a 100%. La mayoría afirma que no fue consultada en ningún momento. Los reclamos se presentan coherentes con la realidad de que en el PARR, (aunque planteando la participación de las familias) se indicaban los terrenos donde se podría construir CH y esta indicación fue consagrada como decisión acordada entre la EBY y el BIRF)

### Información Recibida

Respecto a la información proporcionada por la Entidad en zona afectada, se obtuvo una evaluación más mezclada, entre conjuntos. En la margen paraguaya la perspectiva crítica de familias insatisfechas es más significativa.

En el caso de Fátima, las familias más recientemente relocalizadas (2003), 61 entrevistados comentaron haber recibido información en reuniones, como también haber visitado la casa en el CH, antes de la entrega. Sin embargo los reclamos y negativas están referidos a claridad de la información (“nos dijeron una cosa y no fue así”).

En los Asentamientos A-1C, A-3.2 y A-4, corresponden a un porcentaje de 52, 59 y 29% respectivamente. Entre las justificativas de los que se declararon insatisfechos, se encuentran aquellas: “se hicieron reuniones y se acordó el día de mudanza”; estas insatisfacciones surgen básicamente, de la información, mezclada con deseos y opiniones personales sobre el cargo de pago de los servicios y tiempo de venta de la vivienda.

Para las familias trasladadas para Arroyo Porá e Itá Paso, la insatisfacción alcanza respectivamente 58% y 67%. Para Buena Vista, la población más antigua, el 75% se declararon insatisfechos con la información recibida cuando estaban en zona afectada.

**Tabla 54. Grados de Satisfacción con las Informaciones recibidas en zona afectada**

Informaciones recibidas en ZA	CH			
	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	52,8%	59,3%	29,6%	68,2%
insatisfechos	47,2%	40,7%	70,4%	31,8%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>
Encarnación				
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista	
satisfechos	42%	33%	25%	
insatisfechos	58%	67%	75%	
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

### **Preparación para el Traslado**

Las actividades de preparación para el traslado desarrolladas junto a las familias afectadas fueron evaluadas, por las familias mismas, de modo muy distinto.

En los cuatro conjuntos habitacionales de la margen izquierda, las familias relocalizadas manifestaron aprobación del desempeño de la Entidad, con porcentajes que oscilan entre 60% y más de satisfacción: recuerdan las reuniones, elección de vecinos y viviendas, entre otros. Sin embargo, el A-3.2, un 40%, considera que fueron relocalizados por emergencias climáticas del año 1992, inundaciones en áreas a cota<sup>78</sup> (Plan Base) y que el proceso fue en corto tiempo.

Las familias opinan que no recibieron la atención necesaria, manifestando no tener ninguna preparación, que “fue todo muy rápido”.

Entre las familias trasladadas de la margen derecha, solo para aquellas del CH Arroyo Porá, un porcentaje significativo (57%) declaró estar satisfecho con el proceso. Las familias de Itá Paso y, principalmente de Buena Vista, rechazan la existencia misma de este proceso. La insatisfacción declarada fue de respectivamente 77% y 89%.

## **Traslado**

El traslado, fue aprobado de plena conformidad por la mayor parte de las familias relocalizadas en la margen izquierda, y por aquellas del CH Arroyo Porá en la margen derecha.

El mayor porcentaje de satisfacción se concentra en Fátima, con un 85,6%. Este asentamiento fue incorporado por primera vez en la E.I. 2006, son familias relocalizadas en el año 2003, en el marco del Programa Desborde de Arroyos Urbanos (PDA). Siguen en orden de importancia el A-1C y A-3.2, que se pueden observar en el cuadro los porcentajes de satisfacción y por último el A-4, que también representa un grado de satisfacción importante.

Los recuerdos y expresiones de satisfacción por parte de las familias, respecto de la organización, apoyo y acompañamiento en el proceso, aseveran que el objetivo fue cumplido por las partes involucradas, desde las familias y la EBY, que contempló todas aquellas actividades que promovieran la minimización de los efectos adversos de la relocalización.

Las evaluaciones negativas de las familias relocalizadas en la margen derecha siguen el orden de intensidad observado en el aspecto anterior, relativo a la preparación al traslado. La parcela mayor de las familias de Arroyo Porá y 45% de aquellas de Itá Paso, reconocen el trabajo y apoyo de los equipos técnicos de la Entidad en la operación de traslado. Lo mismo no se verifica con las familias de Buena Vista.

## **Adaptación después del Traslado**

De los cuatro reasentamientos de la margen izquierda la A-3.2 cuenta con un 50,6% de satisfacción y las expresiones más comunes son: “...nos adaptamos enseguida...”, “...Bien, ya conocía a muchos vecinos...”, entre otras manifestaciones. Continúan en el orden el A-1C con el 48,6% y el A-4 con 31,3% siendo las justificativas similares a las nombradas. En el caso de Fátima, 64,4% de las familias opinan que cuesta adaptarse pero se están acostumbrando, se extraña el barrio donde siempre se vivió. En el A-4, llamativamente se concentra el mayor porcentaje de insatisfechos (68,7%), los principales motivos es porque les costó mucho adaptarse, principalmente por carencias de recursos en el entorno inmediato de la actual ubicación, la lejanía del centro de la ciudad. El principal problema de adaptación continúa siendo la falta de demanda de trabajo en la zona, y las cuestiones asociadas a la necesidad y mecanismos de subsistencia de las familias.

Para las familias de los CH's de la margen derecha, los motivos que llevan a expresar insatisfacción son semejantes, no obstante entre las familias trasladadas para Itá Paso el porcentaje de reprobación es muy superior y el tono de las críticas más severo. En Arroyo Porá una porción significativa de las familias considera superadas las dificultades iniciales de adaptación al nuevo hábitat.

## **Actuación de la EBY en el Pos Traslado**

La evaluación de las familias relocalizadas sobre la actuación de la Entidad en el pos traslado es desfavorable. En la margen izquierda el porcentaje es llamativo en los tres asentamientos más antiguos, (A1, A-3.2 y A-4) los que expresaron satisfacción alcanzan no más que 24,7%, 16,7% y 10,2% respectivamente.

En Fátima los que se declararon satisfechos con la actuación de la EBY en el pos traslado alcanza un mayor número de familias (41,4%,) y las justificativas más frecuentes son expresadas: “...Vinieron por el comedor y club de abuelos...”, “...Venían a ver nuestras necesidades...”.

Las expresiones de insatisfacción alcanzan un porcentaje importante, siendo el A-4, el más elevado con un 89,8%. Los principales reclamos están vinculados a la ausencia de la EBY y la demora en la reparación de las viviendas. Este conjunto está formado por familias Adicionales, que de acuerdo al Convenio suscrito entre el Estado Nacional, la Provincia y la Entidad, la responsabilidad de la EBY terminaba con el traslado de las familias.

No se previó el acompañamiento en la adaptación al nuevo hábitat, lo cierto es que en la práctica se fue asumiendo progresivamente la atención a las distintas necesidades de las familias reasentadas. Por este motivo, la EBY tampoco previó presupuesto de rehabilitación para las familias adicionales y esta problemática fue asumida por conocer y experimentar cotidianamente los reclamos y la necesidad de un acompañamiento en esta etapa de reacomodamiento en el nuevo espacio.

En la margen derecha, solo el 31% de las familias de Arroyo Porá reconocen cierto grado de atención por parte de los equipos técnicos de la EBY. En Itá Paso se manifestaron como insatisfechos cerca de 94% de los entrevistados. Buena Vista se destaca con el 88% de aprobación y ello se debe al perfil de las familias originalmente destinadas a este asentamiento, que es totalmente diferente de las familias relocalizadas para Itá Paso y Arroyo Porá. La mayoría eran propietarios en zona afectada, con bajo grado de vulnerabilidad al traslado y por lo tanto menor grado de dependencia con la EBY en su proceso de adaptación al nuevo hábitat.

Respecto de la actuación de las organizaciones de los propios afectados en los reasentamientos se verifican predominancia de insatisfechos, en todos los CH de ambas márgenes, conforme datos de la tabla a continuación. Las justificativas más frecuentes fueron: “ellos nunca aparecen... todos se pelean, no hacen nada para el barrio” “En la margen derecha la insatisfacción varía de 77% a 88% de las familias, y las críticas – además de las anteriormente citadas, acentúan la nulidad de los resultados.

**Tabla 55 Opinión de las familias relocalizadas respecto a las Organizaciones sociales en los CH's**

Actuación de las Organizaciones	CH			
	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	25.7%	21.3%	19.4%	27.9%
insatisfechos	74.3%	78.8%	80.6%	72.1%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>
Encarnación				
	A. Porá	Itá Paso	B. Vista	
satisfechos	23%	13%	12%	
insatisfechos	77%	87%	88%	
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

### Efectos de la Relocalización

Para el captar de la visión de los relocalizados acerca de los efectos de la relocalización en sus condiciones de vida, fueron tenidos en cuenta los siguientes aspectos:

- (i) La vivienda, (condiciones físico-sanitarias)
- (ii) Que ocasionó la relocalización en el empleo-trabajo de la familia;
- (iii) En la renta familiar, Hubo cambios en la canasta?

(iv) Que puntaje le asigna al empleo-trabajo que desarrolla hoy día?

## **Vivienda**

Con respecto a la vivienda, (condiciones físicas y sanitarias), las evaluaciones y notas atribuidas por las familias trasladadas se remiten a una predominancia de familias satisfechas

En Fátima el porcentaje alcanza el 95.6%, en A-3.2 un 79.%, A-1C un 70.3% y finalmente A-4 con un 51.5%. Las manifestaciones giran en torno a la construcción de material y las comodidades que cuenta: están bien mejor que antes.

En este tema, queda demostrado la conformidad y la satisfacción de las familias en cuanto a reposición habitacional, independientemente de las opiniones encontradas que se pueden observar en los distintos momentos de la lectura de los grados de satisfacción realizadas en la evaluación 2006.

Las familias que desapruaban y se encuentran insatisfechas, el mayor porcentaje en la margen izquierda se concentra en el A-4, que como se mencionara en puntos anteriores, esta vinculada al tipo de vivienda construida en el marco del convenio con Estado nacional y la Provincia, y consolidada con la situación de origen, donde según ellos no ha variado en gran medida la situación habitacional. Lo mismo se verifica, en mayor graduación, con las familias de Ita Paso. Sin embargo, en A-1C y A-3.2, los reclamos están relacionados a los desperfectos y dimensiones de las viviendas, comportamiento parejo al verificado con las familias de Arroyo Porá y de Buena Vista.

## **Trabajo Remunerado**

La evaluación de las familias acerca del trabajo remunerado en el pos traslado, se presenta diferenciada entre los asentamientos, y está vinculada a la localización de los proyectos y tiempo de traslado de las familias desde su vivienda hacia los lugares donde desarrollan actividades remuneradas. En e la margen izquierda, el porcentaje de satisfacción está entre 35% y 51%, y sus justificativos, parecen indicar que las familias, de un modo u otro, no han modificado sustancialmente su situación. Las expresiones de las familias denotan tal escenario. En el caso de Fátima, por ejemplo, las familias manifiestan: No cambió en nada, “.... Me queda más cerca del trabajo ahora”, “.... Acá consigo mejor trabajo”. En el A-3.2, para ellos, la relocalización no produjo cambios en el trabajo (50.6%) y en el A-1 (45,9%), se acostumbraron a movilizarse, a las distancias.

Para las familias del A-4, el 65.3% manifestaron estar insatisfechos, perdieron su fuente de trabajo, lejanía al centro, no cuentan con recursos para afrontar pasajes, y como se menciona a lo largo de este informe, la adaptación de las familias al nuevo espacio está asociados una serie de aspecto interrelacionados, sin perder de vista la razón contextual de estos grupos familiares, con la marginalidad y vulnerabilidad que los caracteriza.

En porcentajes similares se encuentran los demás asentamientos, A-1C, A-3.2 y Fátima, que oscilan en un 50%, opinión contradictoria con las familias satisfechas, y que tienen que ver con el entorno donde se desarrolla su trabajo.

Esta es la misma argumentación de las familias reasentadas en los tres CH's de la margen derecha. Como puede observarse en el cuadro a continuación, en promedio, alrededor de 58% de las familias demuestra insatisfacción y para muchas entre ellas aparece muy claramente la perspectiva de la imposibilidad de alcanzar mejoras permaneciendo en la actual ubicación.

## Renta familiar y canasta

Con relación a la Renta Familiar y Canasta se mantiene hasta cierto punto la dualidad de evaluaciones, considerándose las familias de los dos márgenes. En la margen izquierda los porcentuales son similares en A-1C, Fátima y A-3.2, sin embargo en el A-4, sufre una baja importante siendo el 25,5% de familias satisfechas. La posición de estas últimas se aproxima de aquellas de los asentamientos de la margen derecha que, a su vez, se mantienen con muy elevados porcentajes de insatisfacción.

Las evaluaciones positivas, como se puede observar en la tabla a continuación (los porcentajes indican en promedio más de 50% satisfacción con la renta y canasta actuales en los asentamientos A1-C, A-32 y Fátima), no reconocen cambios significativos en el nuevo hábitat. Según su propia evaluación las familias se manejan en similares condiciones a la de origen. Sin embargo los grados de insatisfacción, principalmente para las familias del A-4, alcanzan un 74.5%. Para Itá Paso, Arroyo Porá y Buena Vista, varían de 67% a 91%. Si bien son distintos los motivos expresados por los entrevistados, el problema radica básicamente en la distancia que ocasiona mayores gastos y disminuye la renta, por la escasa posibilidad de acceso al tipo de actividades que estaban acostumbrados a desarrollar, que a pesar de los años transcurridos no lograron incrementar y/o alcanzar los niveles de zona afectada, sumado a los gastos que no estaban dentro de la economía familiar.

Para los siete asentamientos estudiados la justificación desde el punto de visión de las familias relocalizadas acerca del binomio renta y canasta, cuando se muestra satisfactorio, se relaciona fundamentalmente con el mantenimiento de la fuente de trabajo que tenían en zona afectada, permitiendo continuar garantizando la supervivencia de la familia. Para aquellos que se consideraron insatisfechos con el empleo y la renta después del traslado a los asentamientos, las razones están fundadas básicamente por el tipo de actividad que desempeñan o desempeñaban y que los ingresos resultan insuficientes.

**Tabla 56 Ambas márgenes. Grados de satisfacción con la renta y canasta familiar**

Renta y canasta Familiar	CH			
	Posadas			Garupá
	A1-C	A32	A4	Fátima
satisfechos	54.1%	45.7%	25.5%	52.8%
insatisfechos	45.9%	54.3%	74.5%	47.2%
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>
<b>Encarnación</b>				
	<b>A. Porá</b>	<b>Itá Paso</b>	<b>B. Vista</b>	
satisfechos	23%	9%	33%	
insatisfechos	77%	91%	67%	
<b>total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

## V. COSTOS DEL PROCESO DE RELOCALIZACION

Para identificar y estimar los costos básicos del proceso de relocalización urbana conducido por la EBY han sido considerados los siguientes componentes: (i) Costos físicos: costo de la vivienda, incluyendo costo de la tierra, movimientos de suelo, construcción de la vivienda, construcción de la infraestructura de servicios y de la infraestructura social (escuela, puesto de salud, salón comunitario, polideportivo, capilla, puesto policial, etc.); (ii) costos del Sector de Reasentamiento con sus correspondientes programas sociales (DOC-EBY) y (iii) costos de espera, derivado de las constantes postergaciones de fechas para la conclusión del embalse y relocalización de familias.

Los costos de espera, son de difícil clasificación que involucran gran diversidad de aspectos. Los costos administrativos generales del DOC - parte del esfuerzo y atención dedicados al reasentamiento, tampoco han sido considerados debido a la indisponibilidad de datos desagregados en los archivos EBY. Sin considerar estos dos rubros, se estimó un costo de relocalización por grupo familiar de alrededor de U\$ 23,350.00, donde la parte física (lote, vivienda, infraestructuras físicas y sociales) es aproximadamente del 85,6% del gasto. Los programas de apoyo, con duración estimada de 4 ½ años, justifican el 14% restante, como se ve detallado a continuación.

### Costos Físicos

La identificación del costo de la infraestructura física fue hecha con base en el análisis de los gastos contabilizados relativos a los Complejos Habitacionales ya construidos (A.3.2, A.1-C y San Pedro I), (A.1, Fátima, Arroyo Porá y San Pedro II). De fuentes institucionales fueron recuperados los datos organizados en las Tablas a continuación.

**Tabla 57 Paraguay: Costos físicos de Relocalizaciones Urbanas Según Componente (U\$)**

Componentes	San Cosme y Damián	San Pedro I	Arroyo Porá	Carmen del Paraná	San Pedro
Tierra	396,20	1.906,70	771,50	932,50	1.567,00
Vivienda	3.198,00	10.730,20	6.732,60	7.034,50	9.386,00
Proyecto y Dir. de Obras	500,00	500,00	500,00	500,00	500,00
Infraestructura y Equipo. Social	1.105,00	2.953,00	2.392,00	2.522,00	2.573,00
Auto Traslado	1.539,00	251,00	-	-	-
Equipo. Social	800,00	800,00	800,00	800,00	800,00
Mejoras Productivas	1.368,00	-	547,00	536,00	559,00
Apoyo Alimentario	1.200,00	-	-	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>10.106,20</b>	<b>17.140,90</b>	<b>11.743,10</b>	<b>12.325,00</b>	<b>15.385,00</b>

Fuente Archivos EBY

Los datos presentados se refieren a proyectos muy distintos, guardando diferencias de concepción y de perspectiva. Los componentes que presentan mayores variaciones son los siguientes:

- (i) Tierra: sea por su localización, sea por la superficie requerida, los precios pagados para la compra de predios son muy variable; la fecha de adquisición es otro aspecto de gran significado, pues el mercado inmobiliario es extremadamente especulativo, especialmente en el caso Encarnación

- (ii) Movimiento de Tierra: la topografía del terreno y la intensidad en que serán necesarios trabajos de terraplenase (entre otros), es un aspecto de gran importancia para el costo final;
- (iii) Infraestructura de Servicios e Infraestructura Social: las dificultades para implantar la infraestructura y su mayor o menor complejidad es el tercer aspecto principal, responsable de grandes variaciones de costos entre los diferentes proyectos, incluyendo gastos con apoyo alimentario.

El costo físico promedio de las relocalizaciones urbanas consideradas de la margen derecha es alrededor de U\$ 12,650.00. En la margen izquierda se verificaron costos significativamente mayores.

Variaciones importantes en el costo de los componentes también pueden ser notadas y valoradas en las estimaciones realizadas para la margen izquierda, como puede ser observado en la tabla a continuación.

**Tabla 58 Argentina: Costos físicos de Relocalizaciones Urbanas según componente (U\$)**

Componentes	A.3.2	A.1	Fátima	A.1-C
Tierra	*	*	*	*
Vivienda	12.400,00	-		
Infraestructura Ser	3.100,00	14.200,00	18.300,50	16.950,50
Infraestructura soc	**	5.000,00	1.300,50	- **
<b>TOTAL</b>	<b>15.500,00</b>	<b>19.200,00</b> ***	<b>19.601,00</b> ****	<b>16.950,50</b>

**Observaciones:**

\* Tierras ya adquiridas hace muchos años y su valor contable, aún actualizado no refleja la realidad del mercado inmobiliario de Posadas.

\*\* Cuando fue construido el último lote de viviendas, la infraestructura social ya estaba implantada

\*\*\* Costos más elevados, pues la infraestructura social está acordada en 6 millones de dólares, además de costos adicionales en la infraestructura Física, por la construcción de un acueducto presupuestado en 3 millones de dólares.

\*\*\*\* Costo final considerando la inclusión de solo 10% del costo de la infraestructura social completa del futuro complejo Habitacional, Presupuestado en U\$ 8.340.000,50.

Ocurren variaciones significativas en el costo de la infraestructura de servicios, causadas por la mayor o menor complejidad de las obras necesarias para lograr las instalaciones de suministro de agua y al tratamiento de líquidos de aguas cloacales.

Considerando las principales variables y sus posibles variaciones, se estableció en U\$ 20.000,00 el costo base de construcción de una vivienda padrón, incluyendo el precio de la tierra y de todas las actividades constructivas, tanto de las viviendas, como de los servicios de infraestructura y sociales. Se trata también de una estimación promedio considerando ambos márgenes, donde el costo de los factores de producción es más alentador en la margen izquierda.



## **Costos del Sector de Reasentamiento, Excepto Recursos Humanos e Insumos Operacionales**

El costo del Sector de Reasentamiento (DOC) fue calculado con base en la estipulación de fechas para el inicio, desarrollo y conclusión de los programas y proyectos de Pré-traslado - Traslado/Transición – Pos traslado, en acuerdo al concepto desarrollado por el Equipo Técnico EBY para la ejecución del PLAN BASE y para el planeamiento del PLAN DESBORDE DE ARROYOS, etapa donde se incorporaron mayores costos de atención a las familias en el traslado, que se mantiene hasta la fecha.

Tomando por base la experiencia acumulada en los trabajos realizados bajo la orientación del PARR, fueron caracterizadas las actividades típicas realizadas por el DOC en el ciclo del proceso de relocalización urbana, listadas a continuación.

### **Costos de los programas sociales**

Estos costos guardan relación con la implementación del PARR, en sus distintas fases y programas de ejecución: Plan Operacional de Reasentamiento – POR - y sus componentes, y Plan de Rehabilitación y apoyo Social con sus fases de intervención.

Actúa de modo transversal a estos planes el Proyecto Comunicación, con el objetivo de garantizar la transferencia de información a la población involucrada. A continuación se presentan los principales programas sociales y respectivos costos unitarios, siempre que se encuentren disponibles.

### **Plan Operacional de Reasentamiento – POR**

Este programa promueve acciones que operan sobre la situación de espera relocalizatoria, implementando mecanismos que permitan socializar la información a la población involucrada y mantener actualizado los datos poblacionales. Para este programa no se estimaron costos por familia, debido a que se encuentra contemplado dentro de gastos generales de actividades del Sector, como sucede en otros rubros o aspectos del Sector. En cuanto a los Proyectos de Identificación y Diagnóstico Poblacional y Acción y Promoción comunitaria, comprenden actividades de relevamiento de actualización de datos, diagnóstico poblacional, atención en Oficina Barrial, atención de casos especiales.

Cabe aclarar que el proyecto de Acción y Promoción comunitaria, tampoco tiene presupuesto independiente, sino que se encuentra contenido dentro de otros rubros, como por ejemplo, Convenios con instituciones, atención a las familias en espera, atención a situaciones de emergencias, calculado oportunamente por el Sector Reasentamiento un costo anual aproximado por familia de U\$S 19.41. Respecto a la atención de propietarios, sus costos se encuentran contenidos dentro del programa de comunicación, dado que la función del Sector Reasentamiento es de brindar información y asesoramiento a las personas.

Dado el retraso en el cronograma de traslado, que genera costos de espera, así como al hecho de que los costos de diversas de estas acciones se encuentran contemplados dentro de los gastos generales, no fue estimado el costo de los programas de pré – traslado.

### **Programa Traslado**

El Programa Traslado involucra los siguientes Proyectos:

- (i) Preparación para el traslado, que contiene las siguiente actividades: (i.1) En campo con las familias en secuencia relocalizatorias y (i.2) Tareas administrativas.

En campo: Visitas domiciliarias a cada familia, mapeo de ubicación de las familias, entrevista semi estructurada para socio grama de redes, solicitud de documentaciones para conformar el legajo relocalizadorio, realización de informes de casos especiales derivados a la Delegación de Asesoría Jurídica, cruzamiento de datos y armado de socio grama de organización e invitación a los distintos talleres informativos y de planificación con las familias;

- (ii) Tareas administrativas: cruzamiento de la información en la base de datos, preparación de legajos relocalizatorios, etc. Talleres de Comunicación e Información: Se trata de encuentros que se ejecutan con la finalidad de minimizar los efectos del proceso, y promover el involucramiento de los hogares. Se inicia con la devolución de socio grama de redes que significa compartir con las familias la distribución de la ubicación en el nuevo asentamiento de acuerdo a los pedidos realizados por las familias en la entrevista individual. En una etapa subsiguiente se implementan talleres sobre: Información general del nuevo barrio; Uso y conservación de la vivienda y Derechos y Obligaciones que asumen las familias a partir del traslado y adjudicación de las viviendas.
- (iii) Organización de la Mudanza: Involucra una serie de actividades que hacen a la organización y planificación para la operacionalización de la Mudanza, coordinando actividades intra institucionales, como ser: con los Sectores Tasaciones, Asesoría Jurídica, Obras y Apoyo, Seguridad y extra institucionales, con organismos que están involucrados en este momento específico del trabajo, EMSA, SAMSA, Ministerios, como así también aquellos servicios contratados para el traslado de familias, camiones, trasportes, etc.  
  
Esta etapa de trabajo y de gastos fue mejorada y revisada a partir de la experiencia institucional a lo largo de los años, como también, las sugerencias y propuestas realizadas por la evaluación de impactos del Programa Desborde de Arroyos. Este apoyo a las familias se realiza por única vez, y permite facilitar y minimizar efectos relocalizatorios.
- (iv) Asesoramiento Dominial: Destinados a brindar información y asesoramiento acerca de la situación en zona afectada y su condición post traslado. Asimismo se informa a los propietarios residentes la situación, gestiones que deben realizar conforme a la opción que tome la familia.
- (v) Fortalecimiento e Integración Social: Está orientado a promover acciones tendientes a generar espacios de participación y organización comunitaria en la espera relocalizatoria, como también incentivar a las familias para un proceso de trabajo comunitario y grupal que permita facilitar la adaptación e inserción de el nuevo barrio.

Es importante señalar, que en esta fase también se busca identificar potencialidades, iniciativas personales, familiares y grupales para continuar en los reasentamientos los procesos de trabajo, tomando aquellos principalmente que significan mecanismos de subsistencia y fuente de trabajo de los hogares.

Los costos unitarios por familia del Plan Operacional de Reasentamiento identificados son demostrados en la tabla a continuación.

**Tabla 59. Costo por Familia del Programa Traslado**

<b>Principales Acciones</b>	<b>Costo por Familia (U\$)</b>
a) Preparación para el Traslado	38,00
b) Operativo Mudanza	187,15

## **Plan de Rehabilitación y Apoyo Social – PRAS**

El PRAS, en términos de rehabilitación de la población reasentada reconoce dos fases de intervención:

**Programa de Transición:** Organiza las acciones tendientes a la adaptación al nuevo hábitat, como la recomposición de redes familiares y comunitarias, acompañado con un apoyo interinstitucional transitorio necesario para favorecer el funcionamiento de los servicios y equipamientos comunitarios. Se implementan acciones de i) apoyo social, ii) organización y desarrollo comunitario, iii) capacitación en oficios y iv) fortalecimiento de instituciones públicas. Para este programa se ha calculado el costo aproximado de U\$ 350 por grupo familiar.

**Mejoramiento de las condiciones socioeconómicas:** tiene como objetivo fortalecer o apoyar la creación de programas que promuevan la consolidación de estrategias de subsistencia y generen oportunidades de inserción económica y laboral, que las familias continúe haciendo lo que saben hacer o emprender nuevas iniciativas. Se ha calculado un costo aproximado de U\$ 950 por grupo familiar.

Las acciones del PRAS generan un costo promedio por familia de U\$ 1.300,00

**Proyecto Comunicación:** El proyecto de comunicación del Sector Reasentamiento tiene por objetivo diseñar estrategias de comunicación social que acompañen la ejecución del PARR. Este proyecto es transversal para todos los programas, adecuando a las necesidades y realidades de cada área operativa y utilizando mecanismos que garanticen la transferencia de información a la población involucrada. Los gastos para la implementación de estos proyectos están basados fundamentalmente en insumos como folletería, volantes, cartillas, audiovisuales, material didáctico para talleres, etc. Se ha calculado un costo anual de U\$ 50.00 por grupo familiar, sin incluir equipamientos como cámara fotográfica, TV, reproductor, etc. Se considera un ciclo de relocalización de 4 ½ años, se puede estimar un costo promedio por grupo familiar de U\$ 225,00.

En resumen fueron estimados los siguientes costos unitarios (por grupo familiar) generados por los programas sociales:

Plan Operacional de Reasentamiento – **POR:** U\$ 503,70

Plan de Rehabilitación y Apoyo Social – **PRAS:** U\$ 1.300,00

Proyecto Comunicación – U\$ 225,00

Total: U\$ 2.028, 70

## **Costo de los Recursos Humanos para las Actividades Sociales**

Para la atribución de recursos humanos y materiales requeridos para la ejecución de las diferentes actividades involucradas en los programas y proyectos ejecutados a lo largo del ciclo de relocalización urbana, fue establecido un modelo analítico simplificado que considera: (i) una determinada magnitud de la población objetivo, (ii) el rol de acciones de relocalización y (iii) los plazos básicos para el desarrollo de las actividades, conforme se presenta a continuación.

PROGRAMA PRE-TRASLADO	3 mil familias.
PROGRAMA TRASLADO / TRANSICION	2 mil familias.
PROGRAMA POSTRASLADO / REHABILITACION	2 mil familias.

Para el desarrollo de las actividades involucradas en dichos programas fueron considerados los siguientes tiempos:

**PRE TRASLADO:** programa que se desarrollo permanentemente en zona afectada, estimándose su duración de acuerdo al cronograma vigente del PTY, **TRASLADO / TRANSICIÓN:** programa con duración de 6 meses para cada grupo de familias trasladadas;

**POSTRASLADO / REHABILITACIÓN:** programa con duración de 3 años para cada grupo de relocalizados.

Con base en este cronograma, las actividades del Sector de Reasentamiento se desarrollarían durante 4½ años para cada ciclo de relocalización urbana.

Aún con base en los conceptos abordados en los párrafos anteriores, se establecieron en conjunto con los técnicos del DOC, los recursos humanos necesarios para cada actividad. Para cada uno de los programas desarrollados por la EBY en el ciclo de relocalización fueron asignadas las siguientes cantidades de profesionales:

Comunicación:	4,5 Trabajadores Sociales/Año, distribuidos por 1 y 1/2 años = 6,75 TS/Año
PRE-traslado:	18,0 Trabajadores Sociales/Año, distribuidos por 1 año = 18,00 TS/Año
Traslado / Transición:	9,0 Trabajadores Sociales/Año, distribuidos por 1/2 año = 4,50 TS/Año
Pos Traslado / Rehabilitación:	3,0 Trabajadores Social/Año, distribuidos por 3 años = 9,00 TS/Año
Trabajadores Sociales - Todo el Ciclo 38,25 TS/Año	

En el ciclo del proceso de relocalización urbana EBY, serian necesarios en términos del modelo 38,25 Trabajadores Sociales (TS) /Año.

La demanda de auxiliares administrativos y chóferes fue estimada como de 30 Trabajadores/Año, distribuidos por 4 y medio años, siendo de 12 administrativos/año y 18 chóferes / Año. Distribuyendo la demanda de estos profesionales en el periodo de 41/2 años según el número de Trabajadores Sociales empleados, resulta:

6. Auxiliares Administrativos – Todo el Ciclo	20,4 Ad/Año
7. – Todo el Ciclo	30,60 /Año

Considerándose aún el hecho de que los relevamiento iniciales con la población objetivo del Programa Desborde de Arroyos indicaron que alrededor de 15% de las familias desarrollaban actividades productivas domesticas con objetivos comerciales (micro industrias, comercios y servicios), ya existe en el Paraguay y está siendo implantada en el Paraguay, un equipo especializado en el tratamiento de este aspecto no considerado en el planeamiento inicial. Las actividades de este equipo son desarrolladas como arte integrante de los programas de Pre-traslado, Traslado, Rehabilitación, estimándose que demanden los siguientes recursos humanos:

2 Trabajadores Sociales/Año.

1 Auxiliares Administrativo/Año.

0,6 Ingeniero/Año.

Con la inclusión de este último proyecto, el monto de los Recursos Humanos necesarios se eleva para: Trabajadores Sociales 51,75/Año (se estima que el costo de 0,6 ingeniero es equivalente al costo de 1,0 Trabajador Social) y Auxiliares Administrativos, 24,9/ Año, además de los 30,6 Motoristas / Año, para todo el ciclo relocalizatorio.

Para estimar el costo de los recursos humanos destinados a la ejecución de los programas sociales, fue considerado un valor salarial promedio entre los equipos paraguayo y argentino.

En términos promedio fue estimado un **costo** mensual de U\$ 2.200,00 o de U\$ 26.400,00 anual. Para los auxiliares administrativos y chóferes se estima un costo mensual promedio de U\$ 1.000,00 o U\$ 12.000,00 anuales. Parece importante subrayar que estas cifras corresponden a los **COSTOS** para manutención de los profesionales y no a los salarios pagados. Ello considerado, las estimativas realizadas resultaron en los siguientes valores validos para el conjunto de 1 ciclo relocalizatorio, según el modelo considerado:

Trabajadores Sociales	U\$ 1.366.200,00.
Auxiliares Adm. y Chóferes	U\$ 666.000,00.
<b>Total</b>	<b>U\$ 2.032.200,00.</b>

El costo promedio en Recursos Humanos para ejecución de los programas sociales y considerando el traslado de 2.000 familias se eleva, de ese modo, a U\$ 1.016,10 por familia.

#### **Costo de los Recursos Materiales para Desarrollo de las Actividades Sociales**

Los Recursos Materiales necesarios para el desarrollo de las actividades son representados por el consumo de nafta y la adquisición de materiales y servicios de comunicación social. Se consideró que los demás costos estarían incluidos en la participación de los costos administrativos generales del DOC.

El consumo de nafta/mes por vehículo fue estimado en 480 litros con la utilización en todo el periodo de (4 ½ años) de 288 coches/mes. Manteniéndose estable el precio de la nafta (U\$S 0,45/litro), el costo final del ítem movilidad será de U\$S 62.208,00.

Para los gastos con materiales se estipuló una suma de U\$S 50.000,00 y otra de U\$S 150.000 para inserciones de noticias en radio y televisión, totalizando U\$S 200.000,00. El total de estos costos resulta en un gasto promedio (por familia relocalizada) de alrededor U\$S 131,10.

De ese modo, en síntesis, se tiene el siguiente costo estimado promedio, por familia relocalizada, relativo a los Recursos Humanos y Recursos Materiales para ejecución de programas sociales:

Recursos Humanos:	U\$ 1.016,10
Recursos Materiales:	U\$ 131,10
<b>Totalizando:</b>	<b>U\$ 1.147,20</b>

#### **Otros Costos**

Costos Eventuales: El primer aspecto considerado en otros costos engloba los costos eventuales. Tratándose de hechos (naturales y sociales) fortuitos, la posibilidad de su ocurrencia aumenta proporcionalmente a la demora en concluirse el proceso relocalizatorio. Así, en primer plano, la

espera relocalizatoria potencia la ocurrencia de costos eventuales. Con base en la experiencia acumulada, fueron estimulados los recursos humanos potencialmente necesarios para manejo de emergencias en situaciones de contingencia socio-ambiental.

El costo estimado de los recursos humanos necesarios (Trabajadores sociales, Administrativos y Chóferes) es de U\$ 62.640,50 o U\$ 31,32 por familia relocalizada. Para los recursos materiales estimase el monto de U\$ 100.000,00, elevándose el costo promedio (por familia) a U\$ 81,32. El retraso en el proceso relocalizador tiende, como visto, a ampliar costos eventuales.

Además de los costos eventuales asociados a casos fortuitos, es necesario considerar los siguientes costos eventuales:

- (i) Recurrentes del mal funcionamiento de las infraestructuras de servicios o retrasos en la construcción de las infraestructuras sociales. El mantenimiento de las perforaciones del sistema de agua y de la red cloacal del complejo A.3.2, en Posadas, tuvo un costo adicional mensual de U\$ 8.200,00, manteniéndose por un periodo prolongado. En este mismo Complejo Habitacional, la contratación de servicios de provisión de agua, para complementar el suministro de los pozos profundos, se gastaron alrededor de U\$ 50.000,00. A estas actividades se podría sumar un numero significativo de otros, que resultaron en costos adicionales no despreciables, tornando más costosas las fases de transición y pos traslado.
- (ii) Actividades que por motivos diversos no fueron realizadas de acuerdo a los cronogramas y que en determinado momento generan presiones socio-políticas requiriendo respuestas rápidas por parte de la EBY. Este fue el caso, por ejemplo, de la regularización dominial en los Complejos Habitacionales A.1 y A.3.2, con 1.785 familias ya asentadas. Diez trabajadores Sociales trabajaron a “full” durante 6 meses para hacer la regularización dominial que es una actividad del Programa de Pre-traslado, con un costo estimado de U\$ 168.000,00 o U\$ 94,12 por familia.

Considerando este conjunto de actividades, se estimo el costo de los eventuales en 15% en lugar de 10%, tomando por base el costo de Recursos Humanos e Insumos del Sector de Reasentamiento. De ese modo se llegó a Costos Eventuales (promedio por familia) de U\$ 1.72, 08 por familia.

### **Costos de Espera y Costos Administrativos Generales**

El ultimo aspecto considerado se refiere a las consecuencias del retraso en el proceso relocalizador, lo que fue denominado cómo costos de espera. Como es de conocimiento general, existió el abandono por parte de los poderes Públicos Municipales de las áreas a afectar, donde predomina fuerte carencia de servicios. El efecto de estas carencias y de aquellas recurrentes de la Ley del No innovar (Posadas), ocasionó serios problemas ambientales y sociales.

Como efecto del stress provocado por el prolongamiento de esta situación, al que se suma un cuadro socioeconómico altamente depresivo, se inician contra la EBY diversas demandas, que emergen paralelamente a la politización acentuadas del proceso de relocalización de Yacyretá.

Un aspecto significativo del costo de espera, se refiere al deterioro de la situación ambiental que es ocasionado por la demora del proceso de relocalización para las cotas sucesivas y que afecta la franja del Área a Reasentar, especialmente los sitios más cercanos a los arroyos, afectando los sistemas de desagüe y de provisión de agua potable, con la proliferación de malezas.

En 1.997 el Sector de Reasentamiento, margen izquierda, hizo un programa para la erradicación de micro y macro basurales (limpieza y control de basuras en los cauces de arroyos urbanos de la ciudad de Posadas) en convenio con la Subsecretaría de Trabajo. El presupuesto para ejecución del Programa fue estimado en U\$ 314.814, de los cuales U\$ 46.014,50 estaban a cargo de la EBY.

El costo de espera, además de todos esos aspectos, involucra también la permanencia del Equipo Técnico y de las oficinas barriales, y de los costos agregados.

Para completar los costos de relocalización restaría considerar los costos administrativos y operacionales del Departamento de Obras Complementarias. Los datos necesarios para ello no se encuentran disponibles, de modo que la única indicación que se puede hacer, es la de que el personal directamente vinculado a las relocalizaciones representa alrededor de 35% del total del DOC.

Este porcentaje sirve como una indicación aproximada del peso relativo del Sector de Reasentamiento dentro del DOC, pero no está disponible actualmente la información del costo general de este Departamento. Dada la indisponibilidad de informaciones más seguras respecto a estos dos últimos aspectos, los mismos no serán considerados en el resumen de los costos cuantificados, presentados en la Tabla a continuación.

**Tabla 60. Resumen de los Costos Unitarios (por grupo familiar) de Relocalización**

<b>Costos</b>	<b>U\$</b>
Costos Físicos	20.000,00
Costo de los Programas Sociales	2.028,70
Costo de los Recursos Humanos y Insumos	1.147,20
Costos Eventuales	172,08
<b>Costo Total</b>	<b>23.347,98</b>

Respecto la comparación de costos demandada en los TDRs, es preciso reconocer que Yacyretá es incomparable. No existe otro emprendimiento en Latino América con la magnitud y demora entre los tiempos propuestos y los tiempos en que efectivamente se realizan las relocalizaciones. Bajo esta perspectiva, se atiende a lo solicitado en los TDRs registrando referencias de otros proyectos : (i) Uruguay, Plan de Saneamiento de Montevideo, afectación de 400 familias, con aplicación de un modelo de relocalización basado exclusivamente en la construcción de Núcleos Habitacionales con 35 viviendas, como máximo, en cada Núcleo sin costos a los afectados, y en este caso el costo final de cada solución (considerando aspectos físicos de construcción y acciones sociales de pre y pos traslado) U\$ 20.000. (ii) Venezuela, Proyecto PROMUEBA CARACAS, reposición de viviendas para cerca de 4.000 familias instaladas en “Barrios Miseria”, a un costo unitario de U\$ 8.000 por familia; Brasil: (i) PROYECTO PROSAMIM Manaus, afectando 4.500 familias y usando modelo pluralista de relocalización (compra de viviendas en el mercado inmobiliario y construcción de viviendas en Conjuntos Habitacional) R\$ 24.000, la solución, lo que corresponde cerca de U\$ 9.000 por familia.

## VI CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

A lo largo de la historia de construcción de Yacyretá uno de los temas claves fue, y sigue siendo, liberar el territorio requerido para el llenado del embalse. Para lograr este requisito indispensable para la construcción y operación de una central hidroeléctrica se inicia, en 1983 uno de los más largos y complejos procesos de expropiación de inmuebles y relocalización de población que se tiene noticias en Latinoamérica.

En el periodo 1983-2006 la EBY relocalizó 8.875 familias instaladas en territorios requeridos para la formación del embalse de Yacyretá, de las cuales 2.696 en margen Paraguaya y 6.179 en margen Argentina. Para elevar el embalse hasta la cota 83mm, será necesario relocalizar, en el periodo 2006-2008, otras 6.674 familias todavía ubicadas en tierras a ser inundadas.

Las conclusiones registradas a continuación fueron organizadas en dos ejes. Uno, referente a los años 1983-2006, considerados como un periodo que representa un ciclo de relocalizaciones urbanas, realizadas por la Entidad Binacional Yacyretá. Otro, relativo a las relocalizaciones a ser ejecutadas a los efectos de llevar a cabo la terminación de Yacyretá.

### **Con relación a las relocalizaciones ya realizadas por la EBY**

Todas las evidencias plasmadas en los datos y hechos en los cuales se apoya la Evaluación Independiente autorizan afirmar que la Entidad logró cumplir el objetivo de reponer las viviendas afectadas, que son muy superiores a las viviendas en que se alojaban las familias en zona afectada, atendiendo, por lo tanto, con excelencia uno de los objetivos determinados en la versión original del PARR. Innegablemente, las familias urbanas relocalizadas en el periodo 1983-2006 evolucionan en condiciones muy superiores en términos de vivienda, y también a un nuevo *Hábitat* considerando los beneficios adicionales a la reposición física de las viviendas, complementados, entre otros, de la infraestructura y servicios de saneamiento, salud, escuelas, implantados en los asentamientos contruidos por la EBY.

En síntesis, las viviendas repuestas, sin costos para las familias relocalizadas, representaron una mejora extraordinaria en las condiciones de habitabilidad, ambientales y sanitarias. Adicionalmente, es preciso reconocer que la infraestructura y los servicios sociales implantados en los asentamientos representaron un proceso de inclusión de la población a servicios con calidad muy superior a los que la población tenía acceso en zona afectada.

Otro efecto favorable de las relocalizaciones urbanas realizadas por la EBY está plasmado en el cambio favorable de la obtención de propiedades de la población urbana pobre de Posadas y Encarnación; a través del proceso de relocalización emergen más de 8.000 nuevos propietarios urbanos en el periodo 1983-2006.

Sin embargo, la reposición física/ rehabilitación del hábitat es uno de los dos propósitos de las relocalizaciones conducidas por Yacyretá bajo las pautas asumidas a través el PARR. El otro propósito esta plasmado en la propuesta de rehabilitar la población

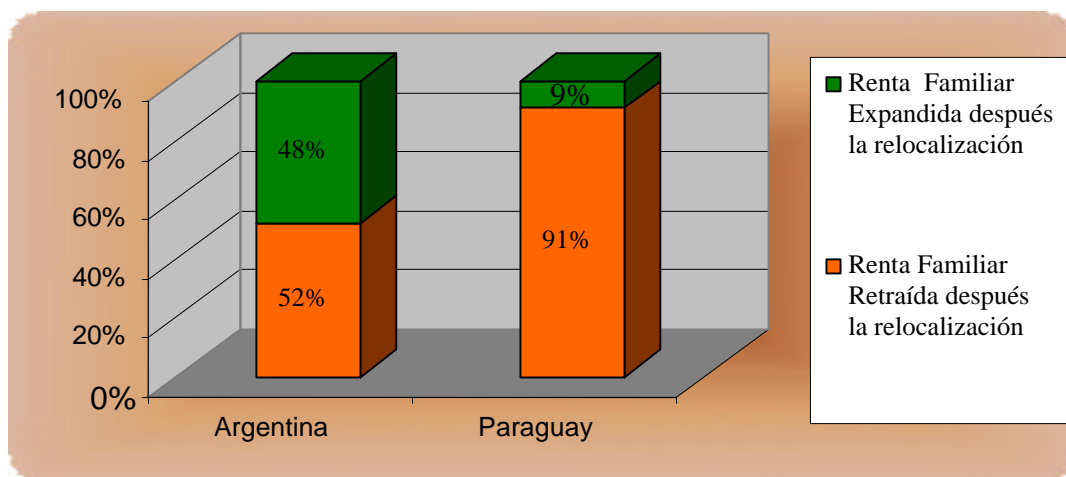


afectada, en el sentido de “no dejar a ninguna familia en condiciones desmejorada comparativamente a la situación existente antes del desplazamiento”.

Si se consideran por un lado las infinitas posibilidades de entendimiento bajo el termino *Rehabilitación* y, por otro, lado el hecho de que el documento elaborado en 1992 no presentaba definiciones conceptuales ni operativas acerca de la *Rehabilitación de la población desplazada*, fue necesario asumir conceptos de base, asociados al tema; a los efectos de iniciar la Evaluación Independiente del PARR en 1994. Desde aquel entonces esta otra cara del proceso de relocalización urbana se examina bajo el entendimiento de que es fundamental evitar que el traslado de la población de sus lugares de origen hacia los proyectos de asentamiento provoquen, directa o indirectamente, cambios desfavorables en los pilares que estructuran la supervivencia familiar, a saber, el trabajo y la renta familiar. Siempre y cuando estos dos pilares son preservados en procesos de relocalización involuntaria, las responsabilidades de los emprendedores de una obra pueden quedar circunscriptas a garantizar, con excelencia, la reposición física del bien afectado.

La E.I. 2006 realizó un seguimiento de cómo evolucionaron estos dos pilares de la supervivencia familiar en el periodo pos traslado y las conclusiones acerca del asunto son las siguientes:

Los impactos favorables y desfavorables en el trabajo, la renta y canasta familiar en el pos traslado, se manifiestan de maneras diferentes entre los millares de familias urbanas relocalizadas por la EBY en el periodo 1983-2006. En Argentina, el 48% de las familias relocalizadas presentan actualmente una renta familiar superior a la renta que tenían en zona afectada. En Paraguay, es de 9% la proporción de familias relocalizadas que presentan niveles de renta familiar superiores a los niveles de renta que tenían en zona afectada.



l comportamiento de la renta familiar en los años siguientes al traslado, son determinadas por la conjunción de una serie de factores, algunos exógenos al proceso de relocalización, y otros relacionados al modelo de relocalización adoptado por la EBY, todos ellos actuando directa y/o indirectamente en el sistema de supervivencia de las familias urbanas relocalizadas.

(i) Entre los factores exógenos, condicionantes de la supervivencia de las familias relocalizadas se presentan: las determinaciones de la estructura y dinámica del sistema económico de Paraguay y de Argentina en el tema del empleo y renta familiar;

(ii) las desventajas de la mayor parte de la población objetivo de relocalización, de áreas del embalse (zona de origen), en relación al conjunto de la población urbana de Posadas y Encarnación, es que la gran proporción de las personas se encontraban viviendo por debajo de la línea de pobreza

Bajo esta perspectiva, las oscilaciones coyunturales desfavorables del sistema económico tendieron a tornar más difícil el trabajo y la formación de la renta familiar para aquella parcela de la población más vulnerable. Una evidencia de esta dinámica se expresa en un indicador de base de las economías de Argentina y Paraguay, referente al desempleo en ambos países. Las tendencias diferentes de recuperación/ retracción de las economías en Argentina y Paraguay explican, incluso, las diferencias de resultados de relocalizaciones entre márgenes, se evidencian en el grafico ilustrativo referido anteriormente. El hecho de manejarse con una **Situación de Partida** de extrema vulnerabilidad **condiciona** los resultados, facilidades y dificultades del proceso de relocalización, en particular la reinserción de la población en su nuevo cuadro de vida.

Entre los factores directamente asociados al modelo de relocalización urbana aplicado por la EBY, apuntados desde otras E.I. como factor que tornaba más difícil, más crítico, socialmente estresante y más caro para las familias la manutención del trabajo que les garantizaba la renta familiar antes del traslado, comparece la ubicación de CH en áreas periféricas, a mucha distancia del lugar de origen, alejadas de las fuentes tradicionales de generación de renta familiar. En Paraguay, la mayor proporción de familias que empobrecen en el ciclo pos traslado analizado está en los CH Itá Paso y Arroyo Porá, ambos ubicados a más de 10 Km. del centro original de trabajo de la población. Tendencia semejante vale para el caso de los CH implantados en margen argentina (A4 y Fátima).

### **Con relación a las relocalizaciones todavía requeridas para la terminación de Yacyretá**

Teniendo en cuenta (i) la magnitud del proceso de relocalización que deberá ser realizado a los efectos de liberar el área requerida para elevación del embalse a cota 83; (ii) el desfase existente entre ambas márgenes; (iii) los constantes reclamos asociados a efectos desfavorables del llenado del embalse, relacionados a veces a la desaparición de factores de supervivencia, como también, asociados a las dificultades que se adicionan a la rehabilitación socioeconómica del cuadro de vida en el pos traslado, en función de la distancia de algunos C.H. de las áreas de trabajo de las familias; se concluye que muy difícilmente la EBY logrará la terminación de Yacyretá en los plazos establecidos en el PTY (2008), bajo las pautas según las cuales deben ser conducidas las relocalizaciones urbanas.

Además de una revisión inmediata de las metas de tiempo establecidas para relocalizar familias todavía ubicadas en áreas del futuro embalse a cota 83, a los efectos de reordenar, a tiempo, varias expectativas que se tornan compromisos sujetos a futuros reclamos por parte de la población a relocalizar, se considera necesario introducir modificaciones de fondo en el modelo de relocalización adoptado por la EBY, con la perspectiva de: (i) tornar más ágil los mecanismos para reposición de viviendas afectadas, actualmente basado en la construcción de nuevas viviendas en CH; (ii) evitar reproducir, en las próximas relocalizaciones urbanas, aspectos desfavorables del modelo de construcción de viviendas en CH.

Tornar el modelo de relocalización urbana más ágil y más pertinente al perfil y expectativas que la población requiere, **adicionar** al modelo de relocalización vigente (construcción de viviendas en Conjuntos Habitacionales), una que otras alternativas de reposición de viviendas: la adquisición de viviendas disponibles en el mercado inmobiliario-local regional.

Los ajustes propuestos, exigen, por un lado, un Cambio Cultural de Actitud por parte de la EBY y, concomitantemente, un Cambio de actitud por parte de la población objetivo de relocalización, en específico en lo concerniente a la Credibilidad que depositan en la Entidad con relación al proceso de relocalización urbana. Esta credibilidad está modelada por la historia de las relocalizaciones de Yacyretá, caracterizada por periodos de interrupciones, postergaciones y retrasos en la relocalizaciones. Para muchas familias el periodo de “Espera” para ser relocalizada abarca más de una generación. Existe, entre las familias relocalizadas un temor de que “si no aceptamos lo que nos ofrecen, nos dejan esperando por otros 20 años”.

### **El mecanismo de Adquisición de Viviendas de Reposición en el mercado inmobiliario local**

La propuesta consiste en distribuir a las aproximadamente 7.000 familias por relocalizar entre tres alternativas: (i) una parte iría a los CH comprometidos por la EBY; (ii) otra parte de las familias compraría viviendas disponibles en el mercado local-regional; (iii) otra parte de las familias podría construir sus casas en lotes urbanos adjudicados por la EBY. Nótese que la distribución de familias por alternativas de reposición de viviendas implica diseñar, acoger y ejecutar lo que se denomina “**Proceso de Focalización de la Adhesión**”, evento de extrema importancia sociopolítica en modelos de Relocalización caracterizados por abordajes múltiples para reposición de viviendas.

### **Descripción de la modalidad**

Cada familia que opta por una vivienda adquirida en el mercado inmobiliario busca, donde quiere, una vivienda de reposición. Incluso se admite viviendas, lotes en áreas rurales y en otras ciudades que la ciudad de origen de los afectados, y esta tendencia se manifiesta en un 12% de los casos en experiencias similares en Brasil, por ejemplo. Se trata de una tendencia de retorno de familias que en la década del 90 buscaron una vida mejor en centros urbanos más desarrollados y que años después perciben que el sueño de la migración esta agotado y por ello deciden volver a sus lugares de origen.

Localizada la vivienda deseada, la familia aporta la propuesta a un Grupo de la EBY creado específicamente para ello. Si la vivienda pretendida esta acorde con los criterios preestablecidos, el propietario es llamado y se realiza la compra. En ningún momento el valor efectivo de la vivienda adquirida pasa por la familia afectada, este es un proceso realizado entre la EBY y el propietario de la vivienda. El proceso de relocalización y las responsabilidades de la EBY con la reinserción socioeconómica terminan en el momento en que la familia es trasladada a la vivienda que eligió. Se trata por lo tanto de una modalidad que presenta ventajas significativas con relación a la dependencia generada en el pos traslado por la modalidad de construir CH. No hay lugar, en este mecanismo, para todos los reclamos típicos, como distancia, efectos perversos del traslado, etc., atribuidos a los CH.

### **Condicionantes de Base de la Factibilidad de la Alternativa**

La alternativa de reponer viviendas afectadas por viviendas buscadas por las propias familias en el mercado inmobiliario, es una de las modalidades más contemporáneas para el tratamiento de las relocalizaciones. El límite de la aplicación de esta modalidad de reposición de viviendas afectadas está en el tamaño y perfil de la Oferta de viviendas en el mercado inmobiliario nacional, regional, local.

La experiencia enseña que este tema debe ser mirado bajo los siguientes parámetros, antes de concluirse por la imposibilidad del tema: a) existen tres tipos de oferta a medir: la oferta explícita, manifiesta en los casos que se anuncian en inmobiliarias y en anuncios de periódicos, y b) la oferta potencial, que no esta listada en inmobiliarias y tampoco aparece en anuncios especializados de periódicos, pero existe. Se trata de los casos de a) personas que prefieren dejar sus inmuebles desocupadas a vender o alquilar, esperando momentos de mayor liquidez

económica para realizar la transacción b) de personas que deciden vender sus viviendas para acceder a una vivienda mejor cuando saben que existe una liquidez de la demanda; c) personas que tenían familias grandes, los hijos se fueron y la vivienda se torno demasiado grande; y cuando surge una oportunidad que no exigen los esfuerzos de costumbre para vender un inmueble, estos casos son colocados a la venta; d) la oferta creada: en experiencias similares, se observó que pequeños constructores locales, y gente que tienen lotes urbanos sin uso empiezan a construir viviendas para venderlas a las familias afectadas, y este es un mecanismo económico clásico: donde hay demanda de determinado bien, el capital aparece para responder.

Realizar una investigación acerca del tamaño y perfil (tipos y precios de las viviendas) de la oferta de viviendas bajo los parámetros anteriormente explicitado es una de las acciones inmediatas para concluir acerca de la factibilidad de la alternativa.

### **Decisiones y Acciones Previas a la Implantación de la Alternativas**

Adecuar el sistema organizativo de la EBY a un nuevo paradigma de relocalización urbana y una de las acciones iniciales para ello consiste en crear Grupo Ejecutivo, específico para armar e implantar la alternativa de reponer viviendas a través de la adquisición de viviendas en el mercado inmobiliario local. El grupo referido suele ser compuesto por: 1 economista, 1 sociólogo, 1 abogado, 1 trabajador social, 1 ingeniero y actúa bajo la autoridad del Coordinador del PARR. Las actividades inmediatas que debe realizar y/o apoyar este grupo están apuntadas a continuación:

- (i) Creación de una Cuenta específica (Fondo) destinada a la adquisición de viviendas y esta Cuenta-Fondo podría derivar de la Cuenta (Recursos) destinada a la construcción de CH;
- (i) Determinar el techo máximo para la adquisición de vivienda y como referencia se puede observar el costo unitario de la relocalización urbana, (U\$ 20.000 por familia, en el caso de Yacyretá), abordado en el cuarto capítulo de este Informe;
- (ii) Determinación de los criterios que las familias deberán observar para buscar la vivienda de reposición (como ejemplo: ser de ladrillos poseer baño instalado, tener documento de compra y venta, estar desocupada de enseres, mobiliarios, personas en el momento de la adquisición etc).
- (iii) Verificar tramites legales a cumplir, en especial los relacionados a la titularidad de la vivienda y se adelanta la necesidad de manejar conceptos flexibilizados de regularización de tenencia;
- (iv) Crear una Bolsa de Inmuebles de Reposición, con listado de viviendas en venta (descripción, foto y precio) en los mercados inmobiliarios urbanos y rural de las regiones de Posadas y Encarnación y ello requiere realizar las siguientes acciones a) Una publicación realizada por la EBY en periódicos locales y regionales solicitando a los interesados en vender una vivienda con las características determinadas y que quieran venderla que presenten los datos/documentos de los inmuebles al Grupo Ejecutivo instalado en Posadas y Encarnación; b) investigación en inmobiliarias; c) investigación con promotores inmobiliarios no formalizados; (iv) recorridos en áreas de viviendas con las características predeterminadas, verificando la existencia de anuncios de venta (v) investigación junto a pequeños constructores locales verificando predisposición de actuar en la oferta de viviendas;
- (v) Determinar el tamaño de la OFERTA: dependiendo de los resultados de la investigación acerca de la oferta de viviendas en el mercado inmobiliario, la Entidad podrá decidir por establecer determinada cantidad de soluciones que serán inicialmente colocadas con la adhesión de la población.

- (vi) Realizar investigación de aceptación de la modalidad entre las familias por relocalizar y ello exige el diseño de acciones sencillas, pero eficaces de comunicación social
- (vii) Establecer criterios de elegibilidad a la alternativa (Por ejemplo: no son elegibles familias dueñas de inmuebles afectados con valor por arriba del valor techo para adquirir nuevas viviendas, una vez que para ellas se aplica la indemnización en efectivo; lo importante es que los criterios de elegibilidad deben asumir características de las familias afectadas y sus inmuebles en lugar de criterios administrativos como por ejemplo, la fecha de instalación de la familia en zona afectada. Si o Si, todas las familias instaladas en lugares requeridos para la formación del embalse deberán recibir tratamiento, a los efectos de liberar el área requerido para elevación del embalse hasta cota 83.

Teniendo listas todas las acciones anteriormente indicadas, preparar una “experiencia piloto” en Posadas y Encarnación con cerca de 70 familias. Esta experiencia, además de ayudar a demostrar a la población la capacidad de la EBY de mejorar el modelo de relocalización será una oportunidad para perfeccionar aspectos del proceso antes de expandirlo a un universo más grande de familias.

### **La Formalización de la Adhesión de las Familias a la Relocalización Involuntaria**

Modelos de relocalización caracterizados por varias alternativas exigen la realización de un proceso a través el cual las familias formalizan su adhesión a esta u aquella alternativa. Resumidamente, este proceso se realiza a través de trabajadoras sociales que realizan tres consultas a las familias (i) la primera consulta es colectiva, se realiza en reuniones con no más de 30 casos de familias y objetiva proveer el conocimiento acerca de la nueva alternativa, informando sobre de sus características; (ii) la segunda consulta es individual y objetiva recorrer la decisión de la familia : si prefiere ir al CH u bien ir buscar una vivienda donde quiera; y en este momento se aclaran eventuales dudas que puedan haber quedado (iii) la tercera consulta es definitiva y culmina con la firma de un documento de adhesión a la alternativa decidida por la familia. El proceso de adhesión a la relocalización empieza con las acciones de información, sensibilización y motivación, mencionadas anteriormente.

Para evitar seguir reproduciendo un modelo de construcción de CH históricamente sobrepasado, y los efectos desfavorables asociados a la ubicación de los asentamientos, se recomienda:

- (i) inhibir la adquisición de grandes predios ubicados distante del lugar de origen de los afectados, porque este modelo esta colaborando para el empobrecimiento de las familias afectadas más vulnerables, además de ser mucho mas caro (en general por su ubicación alejada de infraestructura y servicios), y de generar una eterna dependencia de las familias relocalizadas con la EBY: no habiendo tenido otra opción que ir a estos CH, las familias responsabilizan, a la EBY por todos los problemas que surgen en la fase pos traslado.
- (ii) adoptar modelo *dispersivo*, en sustitución del modelo que concentra, en un único terreno millares de familias. Para ello, la estrategia seria multiplicar la cantidad de CH en varias pequeños núcleos con no más que 50 viviendas por núcleo, construidas en terrenos dispersos en áreas urbanas de Posadas y Encarnación. La posibilidad de pequeñas edificios con no más de 3 pisos con 4 viviendas por piso y acceso por escalera independiente para evitar costos adicionales de condominio podría ser un mecanismo para propiciar, a una cantidad más grande de familias, la permanencia en zonas centrales.

Además de los ajustes mencionados en los párrafos anteriores, se recomienda que las acciones de rehabilitación socioeconómica realizadas tradicionalmente en pos traslado de las familias a los CH se realicen en el **pré traslado**, cuando las familias todavía están en zona afectada. Esta recomendación se aplica, en particular, a la fragilidad de la situación de origen de las familias objeto de relocalización. Estas familias deben ser preparadas (capacitación laboral, formación de pequeñas empresas familiares y otros) cuando están todavía en zona afectada. Esto se propone para evitar los obstáculos consecuentes del largo tiempo requerido (siempre superior a 2 años) para que las acciones de rehabilitación empiecen a mostrar resultados, en especial acciones que buscan capacitar a la gente para la formación de pequeños empresas en los CH, como estrategia a la generación de renta familiar.